

Politeia 1

St. 327a

[Σωκράτης]: κατέβην AorSAkt χθὲς^{Adv} εἰς^{Prp} Πειραιᾶ^A μετὰ^{Prp} Γλαύκωνος^G τοῦ^{ArtG} Ἀρίστωνος^G προσευξόμενός^N FuMed
ich|stieg|hinab gestern in den|Piräus mit des|Glaukons des Aristons beten|werdend

τε^{Pt} τῇ^{ArtD} θεῷ^D καὶ^{Kon} ἄμα^{Adv} τὴν^{ArtA} ἔορτὴν^A βουλόμενος^N PräMed θεάσασθαι AorMedInf τίνα^A Pr τρόπον^A
und der Göttin und zugleich die Feier wollend zu|schauen welchen Weise

ποιήσουσιν FuAkt ἄτε^{Pt} νῦν^{Adv} πρῶτον^{AdvSup} ἀγοντες^N PräAkt καλὴ^{AdjN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} μοι^D Pr καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN}
machen|werden dalja jetzt zum|ersten|Mal führend. schön zwar nun mir auch die

τῶν^{ArtG} ἐπιχωρίων^{AdjG} πομπὴ^N ἔδοξεν^{AorAkt} εἶναι, PräInfAkt οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} ἥττον^{AdvKmp} ἐφαίνετο^{ImpM/P}
der Einheimischen Prozession schien zu|sein, nicht doch weniger erschien

πρέπειν PräInfAkt ἦν^A Pr οἱ^{ArtN} Θρᾷκες^N ἔπεμπον^{ImpAkt} προσευξάμενοι^N AorMed [327b] δὲ^{Pt} καὶ^{Kon}
zu|sich|schicken welche die Thraker sandten. gebetet|habend aber auch

θεωρήσαντες^N AorAkt ἀπῆμεν^{ImpAkt} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἄστυ.^A κατιδῶν^N AorSAkt οὖν^{Pt} πόρρωθεν^{Adv} ἡμᾶς^A Pr
betrachtet|habend gingen|wir|weg zu die Stadt. erblickt|habend nun von|weitem uns

οἴκαδε^{Adv} ὡρμημένους^A PerM/P πολέμαρχος^N ὁ^{ArtN} Κεφάλου^G ἐκέλευσε^{AorAkt} δραμόντα^A AorSAkt τὸν^{ArtA}
nach|Hause aufgebrochen|seiend Polemarchos der des|Kephalos befehl laufend den

παιδὶ^A περιμεῖναί^{AorAktInf} ξ^A Pr κελεῦσαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} μου^G Pr ὅπισθεν^{Adv} ὁ^{ArtN} παῖς^N λαβόμενος^N AorMed
Knaben zu|warten ihn zu|befehlen. und mir hinter der Knabe nehmend

τοῦ^{ArtG} ἵματίου,^G κελεύει^{PräAkt} ὑμᾶς,^A Pr ἔφη,^{ImpAkt} πολέμαρχος^N περιμεῖναι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} ἐγὼ^N Pr
des Mantels, befiehlt euch, sagte, Polemarchos zu|warten. und ich

μετεστράψῃν AorM/P τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡρόμην^{AorMed} ὅπου^{Adv} αὐτὸς^N Pr εἴη^{PräAktOp} οὗτος,^N Pr ἔφη^{ImpAkt}
wandte|mich|um und auch fragte wo er|selbst sei. dieser, sagte,

ὅπισθεν^{Adv} προσέρχεται^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} περιμένετε^{PräAktImv} ἀλλὰ^{Kon} περιμενοῦμεν,^{FuAkt} ἦ^{ImpAkt} δ'^{Pt} δ^N Pr
hintenher kommt|heran. aber wartet. aber wir|warten|werden, sprach aber der

ὁ^{ArtN} Γλαύκων.^N καὶ^{Kon} [327c] ὀλύγω^{AdjD} ὕστερον^{AdvKmp} ὁ^{ArtN} τε^{Pt} πολέμαρχος^N ἦκε^{AorAkt} καὶ^{Kon}
der Glaukon. und ein|wenig später der und Polemarchos kam auch

Ἄδειμαντος^N ὁ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} Γλαύκωνος^G ἀδελφὸς^N καὶ^{Kon} Νικήρατος^N ὁ^{ArtN} Νικίου^G καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN}
Adeimantos der des Glaukons Bruder und Nikeratos der des|Nikias und andere

τινὲς^N Pr ὡς^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} πομπῆς.^G ὁ^{ArtN} οὖν^{Pt} πολέμαρχος^N ἔφη^{ImpAkt} ςήμι^V Σώκρατες,^V δοκεῖτε^{PräAkt}
einige wie von der Prozession. der nun Polemarchos sagte o Sokrates, scheint|ihr

μοι^D Pr πρὸς^{Prp} ἄστυ^A ὡρμῆσθαι^{PerM/Plnf} ὡς^{Kon} ἀπιόντες.^N PräAkt οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} κακῶς^{Adv} δοξάζεις,^{PräAkt}
mir zu die|Stadt aufgebrochen|zu|sein wie weg|gehend. nicht denn schlecht meinst|du,

ἡν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ.^N Pr ὄρας^{PräAkt} οὖν^{Pt} ὑμᾶς,^A Pr ἔφη,^{ImpAkt} ὅσοι^N Pr ἐσμέν;^{PräAkt} πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ;^{Pt} ἢ Kon
sprach aber ich. siehst nun uns, sagte, wie|viele sind|wir; wie denn nicht; oder

τοίνυν^{Pt} τούτων,^G ἔφη^{ImpAkt} κρείττους^{AdjKmpN} γένεσθε^{AorMedImv} ἢ^{Kon} μένετ'^{PräAktImv} αὐτοῦ.^{Adv}
also von|diesen, sagte, besser werdet oder bleibt hier.

οὐκοῦν^{Pt} ἡν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ,^N Pr ἔτι^{Adv} ἔν^{AdjN} λείπεται^{PräM/P} τὸ^{ArtN} ἦν^{Kon} πείσωμεν^{AorAktKnj} ὑμᾶς^A Pr
demnach, sprach aber ich, noch eins bleibt, das wenn wir|überreden euch

ώς^{Kon} χρὴ^{PräAkt} ὑμᾶς^A Pr ἀφεῖναι;^{AorAktInf} ἦ^{ImpAkt} καὶ^{Kon} δύναισθ'^{PräM/POp} ἄν,^{Pt} ἡ^{ImpAkt} δ'^{Pt} ὅς,^N Pr
dass nötig|ist uns freij|zu|lassen; sprach auch könnet|ihr wohl, sprach aber der,

πεῖσαι^{AorAktInf} μη^{Pt} ἀκούοντας;^A PräAkt οὐδαμῶς,^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Γλαύκων.^N ὡς^{Kon} τοίνυν^{Pt} μη^{Pt}
zu|überreden nicht zuhörende; keineswegs, sagte der Glaukon. dass also nicht

ἀκουσομένων,^G FuM/P οὕτω^{Adv} διανοεῖσθε^{PräM/P} so denkt|jahr.

St. 328a

[Σωκράτης]: καὶ οὐδὲν ἀδείμαντος, ἡ ἄρα γε, πτ. ἦται οὐδέν, καὶ τὸ στεπάς εἶσται φυγή.
 und der Adeimantos, wohl denn, sprach aber der, auch nicht wisst ihr dass Fackel|lauf wird|sein
 πρὸς ἐσπέραν ἀφ' Περάπλων^G τῇ ΑρτD θεῷ^D ἀφ' Περάπλων^G ἦν ιμπακτ δ' πτ. ἔγώ. Ν. πρ. καινόν^{AdjN} γε πt
 gegen Abend von Pferden der Göttin; von Pferden; sprach aber ich. neu ja
 τοῦτο. Ν. πr λαμπάδια^N ἔχοντες^N πräakt διαδώσουσιν^{FuAkt} ἀλλήλοις^D πr ἀμιλλώμενοι^N πräM/P τοῖς^{ArtD} ἡποιοις;^D
 dieses. Fackeln haltend werden|weitergeben einander wetteifernd den Pferden;
 ἦ Kon πῶς^{Adv} λέγεις; PräAkt οὕτως, Adv ἔφη^{ImpAkt} ὁ ArtN Πολέμαρχος. Καὶ Kon πρός^{Prp} γε^{Pt} παννυχ(δα)^A
 oder wie sagst|du; so, sagte der Polemarchos. auch zu ja nächtliche|Feier
 ποιήσουσιν^{FuAkt} ἦν^A πr ἄξιον^{AdjN} θεάσασθαι^{AorMedInf} ἔξαναστησάμεθα^{FuMed} γὰρ^{Pt} μετὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} δεῖπνον^A
 werden|machen, welche wert zu|schauen. wir|werden|aufstehen denn nach dem Mahl
 καὶ Kon τὴν^{ArtA} παννυχ(δα)^A θεασόμεθα^{FuMed} καὶ Kon συνεσόμεθα^{FuMed} τε^{Pt} πολλοῖς^{AdjD} τῶν^{ArtG}
 und die nächtliche|Feier werden|wir|anschauen. und wir|werden|zusammen|sein und mit|vielen der
 νέων^{AdjG} αὐτόθι^{Adv} καὶ Kon διαλεξόμεθα^{FuMed} ἀλλὰ^{Kon} μένετε^{PräAktImv} καὶ Kon [328b] μὴ^{Pt} ἀλλως^{Adv}
 Jungen daselbst und werden|wir|sprechen. aber bleibt und nicht anders
 ποιεῖτε. PräAkt καὶ Kon ὁ ArtN Γλαύκων, Ν. ἔοικεν^{PerAkt} ἔφη^{ImpAkt} μενετέον^{AdjN} εἶναι. PräInfAkt ἀλλα^{Kon} εἰ^{Con}
 macht. und der Glaukon, scheint, sagte, zu|bleiben|nötig zu|sein. aber wenn
 δοκεῖ, PräAkt ἦν^{ImpAkt} δ' πt ἔγώ, Ν. πr οὕτω^{Adv} χρῆ^{PräAkt} ποιεῖν. PräInfAkt ἦμεν^{ImpAkt} οὖν^{Pt} οἴκαδε^{Adv} εἰς^{Prp}
 scheint, sprach aber ich, so nötig|ist zu|tun. gingen|wir also nach|Hause zu
 τοῦ^{ArtG} Πολεμάρχου, ^G καὶ Kon Λυσίαν^A τε^{Pt} αὐτόθι^{Adv} κατελάβομεν^{AorAkt} καὶ Kon Εὐθύδημον, ^A τοὺς^{ArtA}
 des Polemarchos, und Lysias und daselbst trafen|wir|jan auch Euthydemos, die
 τοῦ^{ArtG} Πολεμάρχου^G ἀδελφούς, ^A καὶ Kon δὴ^{Pt} καὶ Kon Θρασύμαχον^A τὸν^{ArtA} Καλχηδόνιον^{AdjA} καὶ Kon
 des Polemarchos Brüder, und ja auch Thrasymachos den Kalchedonier und
 Χαρμαντίδην^A τὸν^{ArtA} Παιανιᾶ^G καὶ Kon Κλειτοφῶντα^A τὸν^{ArtA} Αριστωνύμου. ^G ἦν^{ImpAkt} δ' πt ἔνδον^{Adv}
 Charmantides den den|Paeonian und Kleitophont den Aristonymos war aber drinnen
 καὶ Kon ὁ ArtN πατὴρ^N ὁ ArtN τοῦ^{ArtG} Πολεμάρχου^G Κέφαλος. ^N καὶ Kon μάλα^{Adv} πρεσβύτης^N μολ^D πr
 auch der Vater der des Polemarchos Kephalos. und sehr alt mir
 ἔδοξεν^{AorAkt} εἶναι. PräInfAkt διὰ^{Prp} χρόνου^G γὰρ^{Pt} καὶ Kon ἔωράκη^{PlqAkt} [328c] αὐτόν. ^A πr καθῆστο^{PlqM/P}
 schien zu|sein. nach Zeit denn auch hatte|ich|gesehen ihn. saß
 δὲ^{Pt} ἔστεφανωμένος^N PerM/P ἐπὶ^{Prp} τινος^G πr προσκεφαλαίου^G τε^{Pt} καὶ Kon δίφρου. ^G τεθυκὼς^N PerAkt γὰρ^{Pt}
 aber gekränzt|seind auf eines des|Kopfkissens und und des|Hockers geopfert|habend denn
 ἔτυγχανεν^{ImpAkt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} αὐλῇ^D ἔκαθεζόμεθα^{ImpM/P} οὖν^{Pt} παρ^{Prp} αὐτόν. ^A πr ἔκειντο^{ImpM/P} γὰρ^{Pt}
 befand|er|sich in dem Hof. setzen|wir|uns also bei ihm lagen denn
 δίφροι^N τινὲς^N πr αὐτόθι^{Adv} κύκλω. ^D εύθὺς^{Adv} οὖν^{Pt} με^A ιδῶν^N AorSAkt ὁ ArtN Κέφαλος^N ἥσπάζετό^{ImpM/P}
 Hocker einige daselbst im|Kreis. sofort nun mich gesehen|habend der Kephalos begrüßte|er
 τε^{Pt} καὶ Kon εἶπεν. AorSAkt ὥιj Σώκρατες, ^V οὐ^{Pt} δὲ^{Pt} θαμίζεις^{PräAkt} ἡμῖν^D πr καταβαίνων^N PräAkt εἰς^{Prp}
 und und sagte. o Sokrates, nicht aber kommst|du|häufig uns hinab|gehend in
 τὸν^{ArtA} Πειραιᾶ. ^A χρῆ^{ImpAkt} μέντοι. ^{Pt} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔγώ^N πr ἔτι^{Adv} ἐν^{Prp} δυνάμει^D ἦ^{ImpAkt} τοῦ^{ArtG}
 den Piräus. nötig|wäre|es jedoch. wenn zwar denn ich noch in Kraft war des
 ὥραδίως^{Adv} πορεύεσθαι^{PräM/PlnF} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἄστυ, ^A οὐδὲν^A πr σὲ^A πr ἔδει^{ImpAkt} δεῦρο^{Adv}
 leicht zu|gehen zu die Stadt, nichts wohl dich bedurfte|es hierher
 οἶναι, PräInfAkt [328d] ἀλλ' Κον ἡμεῖς^N πr ἀν^{Pt} παρὰ^{Prp} σὲ^A πr ἔμεν. PräAktKnj νῦν^{Adv} δέ^{Pt} σὲ^A πr χρῆ^{PräAkt}
 zu|kommen, sondern wir wohl zu dir gingen|wir|würden. jetzt aber dich ist|nötig
 πυκνότερον^{AdvKmp} δεῦρο^{Adv} οἶναι. PräInfAkt ὡς^{Kon} εὖ^{Adv} τοθι^{PräAktImv} ὅτι^{Kon} ἔμοιγε^D πr ὅσον^{Kon} αἱ^{ArtN}
 häufiger hierher zu|kommen. dass gut wisse dass mirja so|weit die
 ἄλλαι^{AdjN} αἱ^{ArtN} κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶμα^A ἥδοναί^N ἀπομαραίνονται, PräM/P τοσοῦτον^N πr αὔξονται^{PräM/P} αἱ^{ArtN}
 anderen die nach dem Leib Freuden schwinden, so|sehr nehmen|zu die
 περ^{Prp} τοὺς^{ArtA} λόγους^A ἐπιθυμίαi^N τε^{Pt} καὶ Kon ἥδοναί^N μὴ^{Pt} οὖν^{Pt} ἀλλως^{Adv} ποίει, PräAktImv ἀλλὰ^{Kon}
 um die Reden Begierden und auch Freuden. nicht also anders tu, sondern

τοῖσδε^D τε^{Pt} τοῖς^{ArtD} νεανίσκοις^D σύνισθι^{PräM/Plmv} καὶ^{Kon} δεῦρο^{Adv} παρ^{'Prp} ἡμᾶς^A πρ φοίτα^{PräAktlmv}
 diesen|hier und den Jünglingen sei|zusammen und hierher zu uns komm|öfter
 ὡς^{Kon} παρὰ^{Prp} φίλους^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} πάνυ^{Adv} οἰκείους^{AdjA} καὶ^{Kon} μήν, Pt ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ, N^N ᾧ^{ij}
 wie bei Freunden und auch sehr vertraute. und in|der|Tat, sprach aber ich, o
Κέφαλε,^V χαίρω^{PräAkt} γε^{Pt} διαλεγόμενος^N τοῖς^{ArtD} [328e] σφόδρα^{Adv} πρεσβύταις^D δοκεῖ^{PräAkt} γάρ^{Pt}
 Kephalos, freue|lich|mich ja mich|unterhaltend mit|den sehr Alten· scheint denn
 μοι^D πρ χρῆναι^{AorAktlInf} παρ^{'Prp} αὐτῶν^G πυνθάνεσθαι^{PräM/Plnf} ὥσπερ^{Kon} τινὰ^A πρ ὄδὸν^A
 mir nötig|zu|sein von ihnen zu|erfragen, gleichwie eine Weg
 προεληλυθότων^G PerAkt ἦν^A πρ καὶ^{Kon} ἡμᾶς^A πρ ἵσως^{Adv} δεήσει^{FuAkt} πορεύεσθαι^{PräM/Plnf} ποία^N πρ τίς^N πρ
 voraus|gegangen|Habende welchen auch uns vielleicht wird|es|nötig|sein zu|gehen, welcher art
 ἔστιν,^{PräAkt} τραχεῖα^{AdjN} καὶ^{Kon} χαλεπή,^{AdjN} ἢ^{Kon} ῥαδία^{AdjN} καὶ^{Kon} εὔπορος^{AdjN} καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} σοῦ^G
 ist, rau und schwierig, oder leicht und bequem. und ja auch deiner
 ἡδέως^{Adv} ἀν^{Pt} πυθοίμην^{AorMedKnj} ὅτι^{Kon} σοι^D πρ φαίνεται^{PräM/P} τοῦτο,^N πρ ἐπειδὴ^{Kon} ἐνταῦθα^{Adv} ἡδη^{Adv}
 gern wohl würde|ich|erfahren dass dir erscheint dies, weil hier schon
 εἰ^{PräAkt} τῆς^{ArtG} ἡλικίας^G δὲ^N πρ δὴ^{Pt}
 bist des Alters welches ja

ἐπὶ^{Prp} γήραος^G οὐδῶ^D
 auf des|Alters Schwelle

[Σωκράτης]: φασιν^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} οἱ^{ArtN} ποιηταί,^N πότερον^{Kon} χαλεπὸν^{AdjA} τοῦ^{ArtG} βίου,^G ἢ^{Kon} πῶς^{Adv} σὺ^N πρ
 sie|sagen zu|sein die Dichter, ob schwierig des Lebens, oder wie du
 αὐτὸ^A πρ ἔξαγγέλεις^{PräAkt}
 es meldest|aus.

St. 329a

[Σωκράτης]: ἐγώ^N πρ σοι,^D πρ ἔφη^{ImpAkt} νὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} Δία^A ἐρῶ,^{FuAkt} ὥ^{ij} Σώκρατες,^V οἴον^N πρ γέ^{Pt} μοι^D
 ich dir, sagte, bei den Zeus werde|ich|sagen, o Sokrates, wie ja mir
 φαίνεται^{PräM/P} πολλάκις^{Adv} γὰρ^{Pt} συνερχόμεθά^{PräM/P} τινες^N πρ εἰς^{Prp} ταύτὸν^A παραπλησίαν^{AdjA} ἡλικίαν^A
 erscheint. oft denn kommen|wir|zusammen einige in das|selbe ähnliches Alter
 ἔχοντες,^N PräAkt διασώζοντες^N PräAkt τὴν^{ArtA} παλαιὰν^{AdjA} παροιμίαν.^A οἱ^{ArtN} οὖν^{Pt} πλεῖστοι^{AdjSupN}
 habend, bewahrend die alte Spruch|weisheit die also meisten
 ἡμῶν^G πρ ὀλοφύρονται^{PräM/P} συνιόντες,^N PräAkt τὰς^{ArtA} ἐν^{Prt} τῇ^{ArtD} νεότητι^D ἡδονὰς^A ποθοῦντες^N PräAkt
 mit|uns beklagen|sich zusammen|gehend, die in der Jugend Freuden begehrend
 καὶ^{Kon} ἀναμιμησόμενοι^N PräM/P περὶ^{Prp} τε^{Pt} τάφροδίσα^{ArtA} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} πότους^A τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 und sich|erinnernd über sowohl die|Liebes|Dinge als|auch über Trink|Gelage und|auch und
 εὐωχίας^A καὶ^{Kon} ἄλλ^{AdjA} ἄττα^A πρ ἄ^A πρ τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} ἔχεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἀγανακτοῦσιν^{PräAkt}
 Schmausereien und andere einige welche der solchen gehört|dazu, und entrüsten|sich
 ὡς^{Kon} μεγάλων^{AdjG} τινῶν^G πρ ἀπεστερημένοι^N PerM/P καὶ^{Kon} τότε^{Adv} μὲν^{Pt} εὖ^{Adv} ζῶντες,^N PräAkt νῦν^{Adv} δὲ^{Pt}
 als großer einiger beraubt|seiend und damals zwar gut lebend, jetzt aber
 οὐδὲ^{Kon} ζῶντες.^N PräAkt ἔνιοι^N πρ [329b] δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} τῶν^{ArtG} οἰκείων^{AdjG} προπηλακίσεις^A τοῦ^{ArtG}
 auch|nicht lebend. einige aber auch die der Angehörigen Beschimpfungen des
 γήρως^G ὀδύρονται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^D δὴ^{Pt} τὸ^{ArtA} γῆρας^A ὑμνοῦσιν^{PräAkt} ὅσων^G πρ κακῶν^G
 Alters klagen|sie|sich, und auf diesem ja das Alter preisen wie|vieler Übel
 σφίσιν^D πρ αἴτιον^{AdjA} ἐμοὶ^D δὲ^{Pt} δοκοῦσιν^{PräAkt} ὥ^{ij} Σώκρατες,^V οὗτοι^N πρ οὐ^{Pt} τὸ^{ArtA} αἴτιον^{AdjA}
 ihnen Ursache. mir aber scheinen, o Sokrates, diese nicht das Schuldige
 αἴτιασθαι^{PräM/Plnf} εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} τοῦτο^N πρ αἴτιον^{AdjN} κἀ^{KonP} ἐγὼ^N πρ τὰ^{ArtA} αὐτὰ^{AdjA} ταῦτα^A
 beschuldigen. wenn ja war dies schuld, und|wohl ich die gleichen diese

ἐπεπόνθη,_{PlqAkt} οἱ_{ArtN} πάντες_{AdjN} ὅσοι_N ἐνταῦθα_{Adv}
 hätte|erlebt, wegen ja des|Alters, und die anderen alle so|viele hier
 ἥλθον_{AorSAkt} ἥλικιας._G νῦν_{Adv} δέ_{Pt} ζγωγε_N ήδη_{Adv} ἐντεύχηκα_{PerAkt} οὐχ_{Pt} οὔτως_{Adv} ἔχουσιν_D
 kamen des|Alters. jetzt aber ich|ja schon bin|begegnet nicht so so|beschaffen|seienden
 καὶ_{Kon} ἄλλοις,_{AdjD} καὶ_{Kon} δὴ_{Pt} καὶ_{Kon} Σοφοκλεῖ_D ποτε_{Adv} τῷ_{ArtD} ποιητῇ_D παρεγενόμην_{AorSMed}
 und anderen, und ja auch Sophokles einst dem Dichter war|ich|anwesend
 ἔρωτωμένω_{PräM/P} ὑπό_{Prp} τινος._G πῶς_{Adv} ἔφη,_{ImpAkt} [329c] ω̄_{ij} Σοφόκλεις,_V ἔχεις_{PräAkt} πρὸς_{Prp}
 befragt|werdenden von jemandem wie, sagte, o Sophokles, hast zu
 τὰ φροδίσια;_{ArtA} ἔτι_{Adv} οἶος_{AdjN} τε_{Pt} εἰ_{PräAkt} γυναικὶ_D συγγίγνεσθαι;_{PräM/PlnF} καὶ_{Kon} ὅς,_N
 den|Liebes|Dingen; noch fähig ja bist mit|einer|Frau zusammen|zu|sein; und der,
 εὐφήμει,_{PräAktImv} ἔφη,_{ImpAkt} ω̄_{ij} ὄνθρωπε._V ἀσμενέστατα_{AdvSup} μέντοι_{Pt} αὐτὸ_A πάρεψυγον,_{AorSAkt}
 schweige, sagte, o Mensch· aufs|freudigste jedoch es entkam|ich,
 ὥσπερ_{Kon} λυττῶντά_A τινα_A καὶ_{Kon} ἄγριον_{AdjA} δεσπότην_A ἀποδράς._N οὖν_{Pt} μοι_D
 wie rasend|seienden einen und wilden Herrn entronnen|seiend. gut nun mir
 καὶ_{Kon} τότε_{Adv} ἔδοξεν_{AorSAkt} ἐκεῖνος_N εἰπεῖν,_{AorSAktInf} καὶ_{Kon} νῦν_{Adv} οὐχ_{Pt} ἡττον._{AdvKmp} παντάπασι_{Adv}
 auch damals schien jener zu|sagen, und jetzt nicht weniger. gänzlich
 γὰρ_{Pt} τῶν_{ArtG} γε_{Pt} τοιούτων_{AdjG} ἐν_{Prp} τῷ_{ArtD} γῆρας_D πολλὴ_{AdjN} εἰρήνη_N γίγνεται_{PräM/P} καὶ_{Kon} ἐλευθερία._N
 denn der ja solchen in dem Alter viel Frieden entsteht und Freiheit·
 ἐπειδὰν_{KonPt} αἰ_{ArtN} ἐπιθυμίαι_N παύσωνται_{AorMedKnj} κατατείνουσαι_{PräAkt} καὶ_{Kon} χαλάσωσιν,_{AorAktKnj}
 wenn|immer die Begierden aufhören sich|anzuspannen und sich|lösen,
 παντάπασιν_{Adv} τὸ_{ArtN} τοῦ_{ArtG} Σοφοκλέους_G γίγνεται_{PräM/P} δεσποτῶν_G [329d] πάνυ_{Adv} πολλῶν_{AdjG}
 ganz das des Sophokles geschieht, von|Herren sehr vieler
 ἐστι_{PräAkt} καὶ_{Kon} μαινομένων_G ἀπηλλάχθαι_{PerM/PlnF} ἀλλὰ_{Kon} καὶ_{Kon} τούτων_G πέρι_{Prp} καὶ_{Kon}
 ist und wütenden befreit|zu|sein. aber auch hiervon darüber und
 τῶν_{ArtG} γε_{Pt} πρὸς_{Prp} τοὺς_{ArtA} οἰκείους_{AdjA} μία_{AdjN} τις_N πρ αἰτία_N ἐστίν,_{PräAkt} οὐ_{Pt} τὸ_{ArtN} γῆρας,_N ω̄_{ij}
 der ja gegenüber den Angehörigen eine gewisse Ursache ist, nicht das Alter, o
 Σώκρατες,_V ἀλλ ὁ_{ArtN} τρόπος_N τῶν_{ArtG} ὄνθρωπων._G ὅν_{Pt} μὲν_{Pt} γὰρ_{Pt} κόσμοι_{AdjN} καὶ_{Kon} εὔκολοι_{AdjN}
 Sokrates, sondern die Art der Menschen. wohl zwar denn gesittet und leicht|umgänglich
 ὕσιν,_{PräAktKnj} καὶ_{Kon} τὸ_{ArtN} γῆρας_N μετρίως_{Adv} ἐστὶν_{PräAkt} ἐπίπονον._{AdjN} εἰ_{Kon} δέ_{Pt} μή_{Pt} καὶ_{Kon} γῆρας,_N
 seien, auch das Alter mäßig ist beschwerlich· wenn aber nicht, auch Alter,
 ω̄_{ij} Σώκρατες,_V καὶ_{Kon} νεότης_N χαλεπή_{AdjN} τῷ_{ArtD} τοιούτῳ_{AdjD} συμβαίνει_{PräAkt} καὶ_{Kon} ἔγὼ_N
 o Sokrates, auch Jugend schwer dem solchen geschieht. und ich
 ἀγασθεὶς_N αὐτοῦ_{Pr} εἰπόντος_{AorSAkt} ταῦτα,_A βουλόμενος_N ἔτι_{Adv} λέγειν_{PräAktInf} [329e]
 erstaunt|seiend seines gesagt|habenden dies, wollend noch reden|zu
 αὐτὸν_{Pr} ἐκίνουν_{ImpAkt} καὶ_{Kon} εἴπον·_{AorSAkt} ω̄_{ij} Κέφαλε,_V οἴμαι_{PräM/P} σου_G τοὺς_{ArtA} πολλούς,_{AdjA}
 ihn regte|ich|jan und sagte· o Kephalos, ich|meine deiner die Vielen,
 ὅταν_{KonPt} ταῦτα_{Pr} λέγης_{PräAktKnj} οὐ_{Pt} ἀποδέχεσθαι_{PräM/PlnF} ἀλλ ἄλλοι_{Kon} ἡγεῖσθαι_{PräM/PlnF} σε_A πρ ὅφδίως_{Adv}
 sooft dies du|sagst, nicht anzunehmen sondern zu|meinen dich leicht
 τὸ_{ArtA} γῆρας_A φέρειν_{PräAktInf} οὐ_{Pt} διὰ_{Prp} τὸν_{ArtA} τρόπον_A ἀλλὰ_{Kon} διὰ_{Prp} τὸ_{ArtA} πολλὴ_{AdjA} ούσιαν_A
 das Alter zu|tragen nicht wegen der Art sondern wegen das viel Vermögen
 κεκτῆσθαι_{PerM/PlnF} τοῖς_{ArtD} γὰρ_{Pt} πλουσίοις_{AdjD} πολλὰ_{AdjN} παραμύθια_N φασιν_{PräAkt} εἶναι_{PräInfAkt}
 erworben|zu|haben· den denn Reichen viele Zusprüche sagen zu|sein.

St. 330a

[Σωκράτης]: ἀληθῆ,_{AdjA} ἔφη,_{ImpAkt} λέγεις_{PräAkt} οὐ_{Pt} γὰρ_{Pt} ἀποδέχονται_{PräM/P} καὶ_{Kon} λέγουσι_{PräAkt} μέν_{Pt} τι,_A οὐ_{Pt}
 Wahres, sagte, sagst· nicht denn nehmen|sie|an. und sagen zwar etwas, nicht
 μέντοι_{Pt} γε_{Pt} ὅσον_{Pr} οὕνται_{PräM/P} ἀλλὰ_{Kon} τὸ_{ArtN} τοῦ_{ArtG} Θεμιστοκλέους_G εὖ_{Adv} ἔχει,_{PräAkt} ὅς_N
 doch ja so|viel meinen|sie· sondern das des Themistokles gut steht, der

τῷ ArtD **Σεριφίω**^D λοιδορουμένω^D PräM/P καὶ Kon λέγοντι^D PräAkt ὅτι Kon οὐ^{Pt} δι^{'Prp} αὐτὸν^A Pr ἀλλὰ Kon
 dem **Serifier** geschmäht|werdenden und sagenden dass nichtum|seinet|willenihñ|selbst sondern
 διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} **πόλιν**^A εύδοκιμοῖ^{PräAkt} ἀπεκρίνατο^{AorMed} ὅτι Kon οὔτ' Kon ἀν^{Pt} αὐτὸς^N Pr **Σερίφιος**^N ὥν^N PräAkt
 wegen der **Stadt** habe|Ansehen, antwortete dass weder wohl er|selbst **Serifier** seiend
 ὄνομαστὸς^{AdjN} ἔγένετο^{AorSMed} οὕτ' Kon ἐκεῖνος^N Pr **Ἀθηναῖος.**^N καὶ Kon τοῖς^{ArtD} δῆ^{Pt} μὴ^{Pt} πλουσίοις,^{AdjD}
 berühmt geworden|wäre noch jener **Athenener.** und den ja nicht Reichen,
 χαλεπῶς^{Adv} δὲ^{Pt} τὸ^{ArtA} **γῆρας**^A φέρουσιν,^D PräAkt εὖ^{Adv} ἔχει^{PräAkt} ὁ^{ArtN} αὐτὸς^{AdjN} λόγος,^N ὅτι Kon οὔτ' Kon
 schwer aber das **Alter** tragenden, gut gilt der gleiche **Spruch**, dass weder
 ἀν^{Pt} ὁ^{ArtN} ἐπιεικής^{AdjN} πάνυ^{Adv} τι^A Pr ῥαδίως^{Adv} **γῆρας**^A μετὰ^{Prp} **πενίας**^G ἐνέγκοι^{AorAktOp} οὕθ' Kon ὁ^{ArtN}
 wohl der **Tüchtige** sehr etwas leicht Alter mit Armut ertrüge noch der
 μὴ^{Pt} ἐπιεικής^{AdjN} **πλουτήσας**^N AorAkt εὔκολός^{AdjN} ποτε^{Adv} ἀν^{Pt} ἔσαιτῷ^D Pr γένοιτο.^{AorSMedOp} πότερον Kon
 nicht **Tüchtige** reich|geworden leicht|zufriedener jemals wohl sich|selbst würde|werden. ob
 δέ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἔγω,^N Pr ὡςⁱ **Κέφαλε,**^V ὧν^G Pr κέκτησαι^{PerM/P} τὰ^{ArtA} **πλεῖω**^{AdjKmpA} παρέλαβες^{AorSAkt} ἦ Kon
 aber, sagte er ich, o **Kephalos**, wovon du|besitzt die mehr hast|empfangen oder
 ἐπεκτήσω;^{AorMed} ποι^{'A} [330b] ἐπεκτησάμην,^{AorMed} ἔφη^{ImpAkt} ὡςⁱ **Σώκρατες;**^V μέσος^{AdjN} τις^N Pr
 hast|hinzuerworben; was|für erwarb|lich, sagte, o **Sokrates;** zwischen ein|gewisser
 γέγονα^{PerAkt} **χρηματιστής**^N τοῦ^{ArtG} τε^{Pt} **πάππου**^G καὶ Kon τοῦ^{ArtG} **πατρός.**^G ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} **πάππος**^N
 bin|geworden **Geld|Mann** des und|auch **Großvaters** und des **Vaters.** der zwar denn **Großvater**
 τε^{Pt} καὶ Kon ὄμώνυμος^{AdjN} ἔμοι^D Pr σχεδόν^{Adv} τι^A Pr ὅσην^{AdjA} ἔγω^N Pr νῦν^{Adv} **ούσιαν**^A κέκτημαι^{PerM/P}
 und auch namens|gleich mir fast etwas so|viel ich jetzt **Vermögen** besitze
 παραλαβὼν^N AorSAkt πολλάκις^{Adv} τοσαύτην^{AdjA} ἐποίησεν,^{AorAkt} **Λυσανίας**^N δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} πατήρ^N ἔτι^{Adv}
 übernommen|habend oftmals so|viel machte, **Lysanias** aber der **Vater** noch
 ἐλάττω^{AdjKmpA} αὐτὴν^A Pr ἐποίησε^{AorAkt} τῆς^{ArtG} νῦν^{Adv} οὔσης^G Pr καὶ Kon ἔγω^N Pr δὲ^{Pt} ἀγαπῶ^{PräAkt} ἐὰν^{KonPt}
 geringer sie machte der jetzt seienden· ich aber bin|zufrieden falls
 μὴ^{Pt} ἐλάττω^{AdjKmpA} καταλίπω^{AorSAktKnj} τούτοισιν,^D Pr ἀλλὰ Kon βραχεῖ^{AdjD} γέ^{Pt} τινι^D Pr **πλείω**^{AdjKmpA} ἦ Kon
 nicht weniger hinterlasse diesen, sondern mit|kleinem ja einigem mehr als
 παρέλαβον.^{AorSAkt} οὐ^G Pr τοι^{Pt} ἔνεκα^{Prp} ἡρόμην,^{AorSMed} ἦν^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἔγω,^N Pr ὅτι Kon μοι^D Pr ἔδοξας^{AorSAkt}
 empfing|lich. dessen ja wegen fragte|lich, sagte aber ich, dass mir du|schienst
 οὐ^{Pt} σφόδρα^{Adv} ἀγαπᾶν^{PräAktInf} [330c] τὰ^{ArtA} **χρήματα,**^A τοῦτο^N Pr δὲ^{Pt} ποιοῦσιν^{PräAkt} ὡς^{Kon} τὸ^{ArtA}
 nicht sehr zu|lieben die **Gelder**, dies aber tun wie das
 πολὺ^{AdjA} οἱ^N Pr ἀν^{Pt} μὴ^{Pt} αὐτοὶ^N Pr κτήσωνται^{AorMedKnj} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} κτησάμενοι^N AorMed διπλῆ^{Adv} ἦ Kon
 meiste die wohl nicht selbst erwerben· die aber erworben|habende doppelt als
 οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} ἀσπάζονται^{PräM/P} αὐτά.^A Pr ὕσπερ^{Kon} γὰρ^{Pt} οἱ^{ArtN} ποιηταὶ^N τὰ^{ArtA} αὐτῶν^G Pr **ποιήματα**^A
 die anderen begrüßen sie. wie denn die **Dichter** die eigenen **Gedichte**
 καὶ Kon οἱ^{ArtN} **πατέρες**^N τοὺς^{ArtA} **παῖδας**^A ἀγαπῶσιν,^{PräAkt} ταύτῃ^{Adv} τε^{Pt} δὴ^{Pt} καὶ Kon οἱ^{ArtN}
 und die **Väter** die Kinder lieben, so und|auch ja auch die
 χρηματισάμενοι^N AorMed περὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} **χρήματα**^A σπουδάζουσιν^{PräAkt} ὡς^{Kon} **ἔργον**^A ἔσαιτῷ^N Pr καὶ Kon
 Geld|Geschäfteten über die **Gelder** eifern wie Werk ihres, und
 κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} **χρεῖαν**^A ἥπερ^D Pr οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} **χαλεποὶ**^{AdjN} οὖν^{Pt} καὶ Kon συγγενέσθαι^{AorSMedInf}
 gemäß der **Nutzung** worin|eben die anderen. schwer also auch sich|zu|verbinden
 εἰσίν,^{PräAkt} οὐδὲν^A Pr ἔθελοντες^N PräAkt wollend ἐπαινεῖν^{PräAktInf} ἀλλά Kon ἦ Kon τὸν^{ArtA} **πλοῦτον.**^A ἄληθή,^{AdjA}
 sind, nichts zu|loben sondern außer den **Reichtum.** **Wahres**,
 ἔφη^{ImpAkt} λέγεις^{PräAkt} πάνυ^{Adv} [330d] μὲν^{Pt} οὖν, ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἔγω,^N Pr ἀλλά Kon μοι^D Pr ἔτι^{Adv}
 sagte, sagst. sehr zwar nun, sagte aber ich. doch mir noch
 τοσόνδε^{AdjA} εἰπέ·^{AorSAktImv} τι^A Pr **μέγιστον**^{AdjSupA} οἴει^{PräAkt} ἀγαθὸν^{AdjA} ἀπολελαυκέναι^{PerAktInf} τοῦ^{ArtG}
 so|viel sage· was größtes meinst Gut genossen|zu|haben des
 πολλὴν^{AdjA} οὐσίαν^A κεκτῆσθαι^{PerM/PlInf} δ, ^N Pr ἵσως^{Adv} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} **πολλοὺς**^{AdjA}
 viel Vermögen erworben|zu|haben; was, sagte aber er, vielleicht nicht wohl viele

πείσαιμι_{AorAktOp} λέγων._N _{PräAkt} εὖ_{Adv} γὰρ_{Pt} ἵσθι,_{PräAktImv} ἔφη,_{ImpAkt} ὅ_{ij} Σώκρατες,_V ὅτι,_{Kon} ἐπειδάν_{KonPt}
 würde ich überreden sagend. gut denn wisse, sagte, o Sokrates, dass, wenn immer
 τις_N _{Pr} ἔγγυς_{Adv} ἵ_{PräAktKnj} τοῦ_{ArtG} οἴεσθαι_{Präm/Plnf} τελευτήσειν,_{FutInfAkt} εἰσέρχεται_{Präm/P} αὐτῷ_D _{Pr} δέος_N
 jemand nahe sei des zu meinen sterben|zu werden, tritt|ein ihm Furcht
 καὶ_{Kon} φροντὶς_N περὶ_{Prp} ὃν_{Pr} ἔμπροσθεν_{Adv} οὐκ_{Pt} εἰσῆι,_{ImpAkt} οἵ_{ArtN} τε_{Pt} γὰρ_{Pt} λεγόμενοι_N _{Präm/P}
 und Sorge über derer zuvor nicht trat|ein. die und auch denn sogenannten
 μῦθοι_N περὶ_{Prp} τῶν_{ArtG} ἐν_{Prp} Ἀιδου,_G ὡς_{Kon} τὸν_{ArtA} ἐνθάδε_{Adv} ἀδικήσαντα_A _{AorAkt} δεῖ_{PräAkt} ἐκεῖ_{Adv}
 Mythen über der in des|Hades, wie den hier Unrecht|getan|habenderes|ist|nötig dort
 διδόναι_{PräInfAkt} δίκην,_A [330e] καταγελώμενοι_N _{Präm/P} τέως,_{Adv} τότε_{Adv} δὴ_{Pt} στρέφουσιν_{PräAkt} αὐτοῦ_G _{Pr}
 zu|geben Strafe, aus|gelacht|werdend vorläufig, dann ja sie|wenden seiner
 τὴν_{ArtA} ψυχὴν_A μὴ_{Pt} ἀληθεῖς_{AdjN} ὥστιν._{PräAktKnj} καὶ_{Kon} αὐτός—_N _{Pr} ἥτοι_{Pt} ὑπὸ_{Prp} τῆς_{ArtG} τοῦ_{ArtG} γήρως_G
 die Seele nicht wahr seien. und er|selbst— entweder von der des Alters
 ἀσθενείας_G ἦ_{Kon} καὶ_{Kon} ὥσπερ_{Kon} ἥδη_{Adv} ἔγγυτέρω_{AdvKmp} ὥν_N _{PräAkt} τῶν_{ArtG} ἐκεῖ_{Adv} μᾶλλον_{AdvKmp}
 Schwäche oder auch gleichwie schon näher seiend der dort mehr
 τι_A _{Pr} καθορᾶ_{PräAkt} αὐτά—_A _{Pr} ὑποψίας_G δὲ_{Pt} οὖν_{Pt} καὶ_{Kon} δείματος_G μεστὸς_{AdjN} γίγνεται_{Präm/P} καὶ_{Kon}
 etwas klar|sieht diese— Verdachts aber nun und Schreckens voll wird und
 ἀναλογίζεται_{Präm/P} ἥδη_{Adv} καὶ_{Kon} σκοπεῖ_{PräAkt} εἰ_{Kon} τινά_A _{Pr} τι_A _{Pr} ἥδικησεν._{AorAkt}
 überlegt schon und prüft ob jemanden etwas Unrecht|getan|hat.

St. 331a

[Σωκράτης]: ὁ_{ArtN} μὲν_{Pt} οὖν_{Pt} εύρισκων_N _{PräAkt} ἔαυτοῦ_{Pr} ἐν_{Prp} τῷ_{ArtD} βίῳ_D πολλὰ_{AdjA} ἀδικήματα_A καὶ_{Kon} ἐκ_{Prp}
 der zwar nun findend seiner|selbst in dem Leben vieles Unrecht|Taten und aus
 τῶν_{ArtG} ὕπνων,_G ὥσπερ_{Kon} οἱ_{ArtN} παῖδες,_N θαμὰ_{Adv} ἔγειρόμενος_N _{Präm/P} δειμαίνει_{PräAkt} καὶ_{Kon} ζῆ_{PräAkt}
 der Träume, gleichwie die Kinder, oft auf|wachend fürchtet|sich und lebt
 μετὰ_{Prp} κακῆς_{AdjG} ἐλπίδος_G τῷ_{ArtD} δὲ_{Pt} μηδὲν_A _{Pr} ἔαυτῷ_{Pr} ἄδικον_{AdjA} συνειδότι_D _{PerAkt} ἥδεῖα_{AdjN} ἐλπίς_N
 mit schlechter Hoffnung. dem aber nichts sich|selbst Unrechtes bewusst|seiendem süße Hoffnung
 ἀεὶ_{Adv} πάρεστι_{PräAkt} καὶ_{Kon} ἀγαθὴ_{AdjN} γηροτρόφος_{AdjN}, ὡς_{Kon} καὶ_{Kon} Πίνδαρος_N λέγει._{PräAkt}
 immer ist|da und gute Alter|Nährerin wie auch Pindaros sagt.
 χαριέντως_{Adv} γάρ_{Pt} τοι,_{Pt} ὅ_{ij} Σώκρατες,_V τοῦτ'_A ἐκεῖνος_N _{Pr} εἶπεν,_{AorSAkt} ὅτι_{Kon} δὲ_N _{Pr} ἀν_{Pt} δικαίως_{Adv}
 anmutig denn ja, o Sokrates, dies jener sagte, dass wer wohl gerecht
 καὶ_{Kon} ὁσίως_{Adv} τὸν_{ArtA} βίον_A διαγάγῃ,_{AorSAktKnj} und fromm den das|Leben hindurch|führen|möge,

γλυκεῖά_{AdjN} οἱ_D _{Pr} καρδίαν_A
 süße ihm Herz

ἀτάλλοισα_N _{PräAkt} γηροτρόφος_{AdjN} συναορεῖ_{PräAkt}
 spielend Alter|Nährerin zusammen|tanzt

ἐλπίς_N δὲ_{Pr} μάλιστα_{AdvSup} θνατῶν_{AdjG} πολύστροφον_{AdjA}
 Hoffnung was am|meisten der|Sterblichen viel|wendig

γνώμαν_A κυβερνᾷ_{PräAkt}
 Sinn lenkt.

[Σωκράτης]: εὖ^{Adv} οὖν^{Pt} λέγει_{PräAkt} θαυμαστῶς^{Adv} ὡς^{Kon} σφόδρα.^{Adv} πρὸς^{Prp} δὴ^{Pt} τοῦτ^A_{Pr} ξγωγε^N_{Pr} τίθημι_{PräAkt}
gut nun sagt bewundernswert wie sehr. hinsichtlich ja dies ich|ja ich|setze

τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} χρημάτων^G κτῆσιν^A πλείστου^{AdjSupG} ἀξίαν^A εἶναι_{PräInfAkt} οὐ^{Pt} [331b] τι^A_{Pr} παντὶ^{AdjD}
die der Gelder Erwerb größten|Wertes wert zu|sein, nicht gerade jedem

ἀνδρὶ^D ἀλλὰ^{Kon} τῷ^{ArtD} ἐπιεικεῖ^{AdjD} καὶ^{Kon} κοσμίῳ^{AdjD} τὸ^{ArtN} γάρ^{Pt} μηδὲ^{Pt} ἄκοντά^{AdjA} τινα^A_{Pr}
Mann sondern dem Anständigen und Gesitteten. das denn und|nicht un|freiwilligen jemanden

ἐξαπατῆσαι_{AorInfAkt} ἥ^{Kon} ψεύσασθαι,_{AorMedinf} μηδ'^{Pt} αὐ^{Pt} ὀφείλοντα^A_{PräAkt} ἥ^{Kon} θεῷ^D θυσίας^A
vollständig|betrügen oder lügen, und|nicht wieder schuldig|seienden oder dem|Gott Opfer

τινὰς^A_{Pr} ἥ^{Kon} ἀνθρώπῳ^D χρήματα^A ἔπειτα^{Adv} ἐκεῖσε^{Adv} ἀπιέναι_{PräInfAkt} δεδιότα,^A_{PerAkt} μέγα^{AdjA}
einige oder dem|Menschen Gelder dann dorthin weg|zu|gehen gefürchtet|seienden, großen

μέρος^A εἰς^{Prp} τοῦτο^A_{Pr} ἥ^{ArtN} τῶν^{ArtG} χρημάτων^G κτῆσις^N συμβάλλεται._{PräM/P} ἔχει_{PräAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon}
Teil zu diesem die der Gelder Erwerb trägt|bei. hat aber auch

ἄλλας^{AdjA} χρείας^A πολλάς^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} ἐν^{AdjA} γε^{Pt} ἀνθρώπῳ^{Prp} ἐνὸς^{AdjG} οὐ^K ἐλάχιστον^{AdjSupA} ξγωγε^N_{Pr}
andere Nützlichkeiten viele: aber eins ja statt eines nicht geringstes ich|ja

θείην_{AorAktOp} ἀν^{Pt} εἰς^{Prp} τοῦτο^A_{Pr} ἀνδρὶ^D νοῦν^A ἔχοντι,^D_{PräAkt} ὃ^{ij} Σώκρατες,^V πλοῦτον^A
setzen|würde wohl für dieses einem|Mann Verstand habenden, o Sokrates, Reichtum

χρησιμώτατον^{AdjSupA} εἶναι._{PräInfAkt} παγκάλως,^{Adv} [331c] ἦν_{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ,^N_{Pr} λέγεις,_{PräAkt} ὃ^{ij} Κέφαλε.^V
nützlichsten zu|sein. ausgezeichnet, sprach aber ich, sagst, o Kephalos.

τοῦτο^N_{Pr} δ'^{Pt} αὐτό,^N_{Pr} τὴν^{ArtA} δικαιοσύνην,^A πότερα^{Kon} τὴν^{ArtA} ἀλήθειαν^A αὐτὸ^A_{Pr} φήσομεν_{FuAkt}
dies aber selbst, die Gerechtigkeit, ob die Wahrheit selbst werden|wir|sagen

εἶναι_{PräInfAkt} ἀπλῶς^{Adv} οὕτως^{Adv} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} ἀποδιδόναι_{PräInfAkt} ἄν^{Pt} τίς^N_{Pr} τι^A_{Pr} παρά^{Prp} τού^G
zu|sein einfach so und das zurück|zugeben wohl wer etwas von einem

λάβῃ,_{AorSAktKnj} ἥ^{Kon} καὶ^{Kon} αὐτὰ^A_{Pr} ταῦτα^A_{Pr} ἔστιν_{PräAkt} ἐνίστε^{Adv} μὲν^{Pt} δικαίως,^{Adv} ἐνίστε^{Adv} δὲ^{Pt}
nehme|möge, oder auch selbst diese ist manchmal zwar gerecht, manchmal aber

ἀδίκως^{Adv} ποιεῖν;_{PräInfAkt} οἶον^{Kon} τοιόνδε^{AdjA} λέγω_{PräAkt} πᾶς^{AdjN} ἄν^{Pt} που^{Pt} εἴποι,_{AorAktOp} εἴ^{Kon}
ungerecht zu|tun; zum|Beispiel so|etwas sage|lich· jeder wohl irgend würde|sagen, wenn

τις^N_{Pr} λάβοι_{AorSAktOp} παρὰ^{Prp} φίλου^G ἀνδρὸς^G σωφρονοῦντος^G_{PräAkt} ὅπλα,^A εἰ^{Kon} μανεῖς^N_{AorPas}
jemand nähme von eines|Freundes Mannes besonnen|seienden Waffen, wenn wahnsinnig|geworden

ἀπαιτοῦ,_{PräAktOp} ὅτι^{Kon} οὔτε^{Kon} χρὴ_{PräAkt} τὰ^{ArtA} τοιαῦτα^{AdjA} ἀποδιδόναι,_{PräInfAkt} οὔτε^{Kon} δίκαιος^{AdjN}
fordern|würde, dass weder es|ist|nötig die solchen zurück|zugeben, noch gerecht

ἄν^{Pt} εἴη_{PräAktOp} ὁ^{ArtN} ἀποδιδούς,^N_{PräAkt} οὐδ'^{Pt} αὐ^{Pt} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} οὕτως^{Adv} ἔχοντα^A_{PräAkt} πάντα^{AdjA}
wohl wäre der zurück|gebende, und|nicht wieder gegen den so so|beschaffenen alles

ἔθέλων^N_{PräAkt} τάληθ^{ArtAAdjA} λέγειν._{PräInfAkt} ὥρθως,^{Adv} [331d] ἔφη_{ImpAkt} λέγεις,_{PräAkt} οὐ^K ἄρα^{Pt}
willens das|Wahre zu|sagen. richtig, sagte, sagst. nicht also

οὗτος^N_{Pr} ὄρος^N ἔστιν_{PräAkt} δικαιοσύνης,^G ἀληθῆ^{AdjA} τε^{Pt} λέγειν_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἀ^A_{Pr} ἄν^{Pt} λάβῃ_{AorSAktKnj}
dieser Begriff ist der|Gerechtigkeit, Wahres und sagen und was wohl nehme|möge

τις^N_{Pr} ἀποδιδόναι_{PräInfAkt} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔφη_{ImpAkt} ὃ^{ij} Σώκρατες,^V ὑπολαβών^N_{AorSAkt} δ^{ArtN}
jemand zurück|zugeben. sehr zwar nun, sagte, o Sokrates, antwortend der

Πολέμαρχος,^N εἴπερ^{Kon} γέ^{Pt} τι^A_{Pr} χρὴ_{PräAkt} Σιμωνίδη^D πείθεσθαι._{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} μέντοι,^{Pt} ἔφη_{ImpAkt}
Polemarchos, wenn|wirklich ja etwas man|soll Simonides zu|gehören. und jedoch, sagte

ὅ^{ArtN} Κέφαλος,^N καὶ^{Kon} παραδίωμι_{PräAkt} ὑμῖν^D_{Pr} τὸν^{ArtA} λόγον·^A δεῖ_{PräAkt} γάρ^{Pt} με^A_{Pr} ἥδη^{Adv} τῶν^{ArtG}
der Kephalos, auch ich|übergebe euch den Gespräch·es|ist|nötig denn mich schon der

Ιερῶν^G ἐπιμεληθῆναι._{AorM/Plnf} οὐκοῦν,^{Pt} ἔφη_{ImpAkt} ἐγώ,^N_{Pr} δ^{ArtN} Πολέμαρχος,^N τῶν^{ArtG} γέ^{Pt} σῶν^{AdjG}
heiligen|Dinge zu|sorgen. demnach, sagte, ich, der Polemarchos, der ja deinen

κληρονόμος;^N πάνυ^{Adv} γε,^{Pt} ἥ^{ImpAkt} δ'^{Pt} ὥς^N_{Pr} γελάσας,^N_{AorAkt} καὶ^{Kon} ἄμα^{Adv} Ἱερ_{ImpAkt} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA}
Erbe; sehr ja, sprach aber der gelacht|habend, und zugleich ging zu den

Ιερά.^A [331e] λέγε_{PräAktImv} δή,^{Pt} εἴποι_{AorSAkt} ἐγώ,^N_{Pr} σὺ^N_{Pr} δ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} λόγου^G κληρονόμος,^N
Heiligen|Dingen. sage doch, sagte|ich ich, du der des Gesprächs Erbe,

τί^A_{Pr} φήσεις^{PräAkt} τὸν^{ArtA} Σιμωνίδην^A λέγοντα^A_{PräAkt} ὁρθῶς^{Adv} λέγειν^{PräInfAkt} περὶ^{Prt} δικαιοσύνης;^G ὅτι, Kon
 was meinst den Simonides sagenden richtig zu sagen über Gerechtigkeit; dass,
 ἦ^{ImpAkt} δέ^{Pt} ὅς, ^N_{Pr} τὸ^{ArtN} τὰ^{ArtA} ὀφειλόμενα^A_{PräM/P} ἔκάστω^{AdjD} ἀποδιδόναι_{PräInfAkt} δίκαιον^{AdjN} ἔστι^{Prt} PräAkt
 sprach aber er, das die Geschuldeten jedem zurückzugeben gerecht ist.
 τοῦτο^N_{Pr} λέγων^N_{PräAkt} δοκεῖ^{PräAkt} ἔμοιγε^D_{Pr} καλῶς^{Adv} λέγειν^{PräInfAkt}
 dies sagend scheint mirja gut zu sagen.

St. 332a

[Σωκράτης] ἀλλὰ^{Kon} μέντοι, ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἐγώ, ^N_{Pr} Σιμωνίδη^D γε^{Pt} οὐ^{Pt} ὄφειλον^{AdjN} ἀπιστεῖν—_{PräInfAkt} σοφός^{AdjN} γάρ^{Pt}
 aber doch, sprach aber ich, Simonides ja nicht leicht zu misstrauen— weise denn
 καὶ^{Kon} θεῖος^{AdjN} ἀνήρ—^N τοῦτο^N_{Pr} μέντοι^{Pt} ὅτι^{Kon} ποτὲ^{Pt} λέγει, _{PräAkt} σὺ^N_{Pr} μέν, ^{Pt} ω^{ij} Πολέμαρχε,^V
 und göttlicher Mann— dies jedoch was einmal sagt, du zwar, o Polemarche,
 ἵσως^{Adv} γιγνώσκεις, _{PräAkt} ἐγὼ^N_{Pr} δέ^{Pt} ἀγνοῶ· _{PräAkt} δῆλον^{AdjN} γάρ^{Pt} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} τοῦτο^N_{Pr} λέγει, _{PräAkt}
 vielleicht erkennst, ich aber weiß[nicht]. klar denn dass nicht dies sagt,
 ὅπερ^N_{Pr} ἄρτι^{Adv} ἐλέγομεν, _{ImpAkt} τό^{ArtN} τινος^G_{Pr} παρακαταθεμένου^G_{AorMed} τι^A_{Pr} ὄτωον^D_{Pr} μὴ^{Pt}
 eben|das soeben sagten|wir, das von|jemandem hinterlegt|habenden etwaswem|auch|immernicht
 σωφρόνως^{Adv} ἀπαιτοῦντι^D_{PräAkt} ἀποδιδόναι_{PräInfAkt} καίτοι^{Pt} γε^{Pt} ὀφειλόμενόν^A_{PräM/P} πού^{Pt} ἔστιν_{PräAkt}
 besonnen fordernden zurückzugeben. und|doch ja Geschuldete wohl ist
 τοῦτο^N_{Pr} δέ^A_{Pr} παρακατέθετο^{AorMed} ἦ^{ImpAkt} γάρ^{Pt} ναί^{Pt} ἀποδοτέον^{AdjN} δέ^{Pt} γε^{Pt} οὐδέ^{Pt}
 dies was hinterlegte|er ist|es|so denn; ja. zurück|zu|geben|nötig aber ja und|nicht
 ὄπωστιον^{Adv} τότε^{Adv} ὄπότε^{Kon} τις^N_{Pr} μὴ^{Pt} σωφρόνως^{Adv} ἀπαιτοῦ; _{PräAktOp} ἀληθῆ, ^{AdjA} ἦ^{ImpAkt} δέ^{Pt} ὅς, ^N_{Pr}
 wie|auch|immer dann wann|immerjemand nicht besonnen fordern|würde; wahr, sprach aber er.
 ἄλλο^{AdjA} δή^{Pt} τι^A_{Pr} ἦ^{Kon} τὸ^{ArtA} τοιοῦτον, ^{AdjA} ώς^{Kon} ἔστιν, _{PerAkt} λέγει, _{PräAkt} Σιμωνίδης^N τὸ^{ArtA} τὰ^{ArtA}
 anderes ja etwas als das solche, wie scheint, sagt Simonides das die
 ὀφειλόμενα^A_{PräM/P} δίκαιον^{AdjA} εἶναι_{PräInfAkt} ἀποδιδόναι_{PräInfAkt} ἄλλο^{AdjA} μέντοι^{Pt} νὴ^{Pt} Δί', ^A έφη^{ImpAkt}
 Geschuldeten gerecht zu|sein zurückzugeben. anderes jedoch bei Zeus, sagte.
 τοῖς^{ArtD} γάρ^{Pt} φίλοις^D οἴεται_{PräM/P} ὀφείλειν_{PräInfAkt} τοὺς^{ArtA} φίλους^A ἀγαθὸν^{AdjA} μέν^{Pt} τι^A_{Pr}
 den denn Freunden meint zu|schulden die Freunde Gutes zwar etwas
 δρᾶν, _{PräInfAkt} κακὸν^{AdjA} δέ^{Pt} μηδέν. ^A_{Pr} μανθάνω, _{PräAkt} ἦ^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἐγώ—^N_{Pr} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} τὰ^{ArtA}
 zu|tun, Schlechtes aber nichts. verstehe|lich, sprach aber ich— dass nicht die
 ὀφειλόμενα^A_{PräM/P} ἀποδίδωσιν_{PräAkt} δέ^N_{Pr} ἄν^{Pt} τῷ^D_{Pr} χρυσίον^A ἀποδῶ_{AorAktKnj} zurück|gabe
 Geschuldeten zurück|gibt wer wohl jemandem Gold|stück zurück|gabe
 παρακαταθεμένω, ^D_{AorMed} ἔάνπερ^{Kon} ἢ^{ArtN} ἀπόδοσις^N καὶ^{Kon} [332b] ἢ^{ArtN} λῆψις^N βλαβερά^{AdjN}
 anvertraut|habenden, wenn|nur die Rückgabe und die Annahme schädlich
 γίγνηται, _{PräM/PKnj} φίλοι^N δέ^{Pt} ὥστιν_{PräAktKnj} ὁ^N_{Pr} τε^{Pt} ἀπολαμβάνων^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN}
 werde, Freunde aber seien der und an|nehmende und der
 ἀποδιδούς—^N_{PräAkt} οὐχ^{Pt} οὕτω^{Adv} λέγειν_{PräInfAkt} φήσεις^{PräAkt} τὸν^{ArtA} Σιμωνίδην^A πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τι^A_{Pr}
 zurück|gebende— nicht so zu|sagen meinst den Simonides; sehr zwar nun. was
 δέ; τοῖς^{ArtD} ἔχθροις^D ἀποδοτέον^{AdjN} ὅτι^{Kon} ἄν^{Pt} τύχη_{AorSAktKnj} ὀφειλόμενον, ^A_{PräM/P}
 aber; den Feinden zurück|zu|geben|nötig was auch|immer sich|ergebe Geschuldete;
 παντάπασι^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ὁ^N_{Pr} γε^{Pt} ὀφείλεται_{PräM/P} αύτοῖς, ^D_{Pr} ὀφείλεται_{PräM/P} δέ^{Pt} γε^{Pt}
 ganz|und|gar zwar nun, sagte, was ja wird|geschuldet ihnen, wird|geschuldet aber ja
 οἷμαι_{PräM/P} παρά^{Prt} γε^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἔχθροῦ^G τῷ^{ArtD} ἔχθρῷ^D ὅπερ^N_{Pr} καὶ^{Kon} προσήκει, _{PräAkt} κακόν^{AdjA}
 meine|lich von ja des Feindes dem Feind gerade|das|was auch gehört|sich, Schlechtes
 τι^A_{Pr} ἡνίξατο_{AorMed} ἄρα, ^{Pt} ἦ^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἐγώ, ^N_{Pr} ώς^{Kon} ἔστιν, _{PerAkt} ὁ^{ArtN} Σιμωνίδης^N ποιητικῶς^{Adv}
 etwas. deutete|jan demnach, sprach aber ich, wie es|scheint, der Simonides dichterisch
 [332c] τὸ^{ArtA} δίκαιον^{AdjA} δέ^A_{Pr} εἴη_{PräAktOp} διενοεῖτο_{ImpM/P} μὲν^{Pt} γάρ^{Pt} ώς^{Kon} φαίνεται, _{PräM/P} ὅτι^{Kon}
 das Gerechte was wäre. erwog zwar denn, wie sich|zeigt, dass

τοῦτο^N Pr εἴη^{PrAktOp} δίκαιον, AdjN τὸ^{ArtN} προσῆκον^N PräAkt ἐκάστῳ^{AdjD} ἀποδιδόναι, PräInfAkt τοῦτο^N Pr δὲ^{Pt}
 dies wäre gerecht, das zu|gehörig jedem zu|zurück|geben, dieses aber
 ὡνόμασεν^{AorAkt} ὀφειλόμενον.^A PräM/P ἀλλὰ^{Kon} τι^A Pr οἶει; PräAkt ἔφη^{ImpAkt} ᾧ^{iij} πρὸς^{Prp} Διός,^G ἦν^{ImpAkt} δέ^{Pt}
 nannte|er das|Geschuldete. aber was meinst|du; sagte. o bei des|Zeus, sprach aber
 ἔγώ, ^N Pr εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} τις^N Pr αὐτὸν^A Pr ἥρετο^{AorMed} ὧ^{iij} Σιμωνίδη, ^V ἡ^{ArtN} τίσιν^D Pr οὖν^{Pt} τι^A Pr
 ich, wenn nun jemand ihn fragte. o Simonides, die welchen|Leuten also was
 ἀποδιδοῦσα^N PräAkt ὀφειλόμενον^A PräM/P καὶ^{Kon} προσῆκον^A PräAkt τέχνη^N ιατρικὴ^{AdjN} καλεῖται; PräM/P τι^A Pr
 zurück|gebend das|Geschuldete und zu|gehörige Kunst ärztliche wird|genannt; was
 ἀν^{Pt} οἶει^{PrAkt} ἡμῖν^D Pr αὐτὸν^A Pr ἀποκρίνασθαι; AorM/Plnf δῆλον^{AdjN} ὅτι, ^{Kon} ἔφη^{ImpAkt} ἡ^{ArtN} σώμασιν^D
 wohl meinst|du uns ihm zu|antworten; klar dass, sagte, die den|Leibern
 φάρμακά^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} σιτία^A καὶ^{Kon} ποτά.^A ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} τίσιν^D Pr τι^A Pr ἀποδιδοῦσα^N PräAkt
 Arzneien und auch Speisen und Getränke. die aber welchen|Leuten was zurück|gebend
 ὀφειλόμενον^A PräM/P καὶ^{Kon} προσῆκον^A PräAkt τέχνη^N μαγειρικὴ^{AdjN} καλεῖται; PräM/P ἡ^{ArtN} [332d] τοῖς^{ArtD}
 das|Geschuldete und zu|gehörige Kunst kochend wird|genannt; die den
 ὅψοις^D τὰ^{ArtA} ἡδύσματα.^A εἴεν·^{PrAktOp} ἡ^{ArtN} οὖν^{Pt} δὴ^{Pt} τίσιν^D Pr τι^A Pr ἀποδιδοῦσα^N PräAkt τέχνη^N
 Beilagen die Gewürze. seies· die also ja welchen|Leuten was zurück|gebend Kunst
 δικαιοσύνη^N ἀν^{Pt} καλοῖτο; PräM/POp εἰ^{Kon} μέν^{Pt} τι, ^A Pr ἔφη^{ImpAkt} δεῖ^{Pt} ἀκολουθεῖν, PräInfAkt ὥ^{iij}
 Gerechtigkeit wohl würde|genannt|werden; wenn zwar etwas, sagte, nötig|ist zu|folgen, o
 Σώκρατες,^V τοῖς^{ArtD} ἔμπροσθεν^{Adv} εἰρημένοις,^D PerM/P ἡ^{ArtN} τοῖς^{ArtD} φίλοις^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔχθροῖς^D
 Sokrates, den vorher gesagt|seienden, die den Freunden und auch Feinden
 ὄφελίας^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} βλάβας^A ἀποδιδοῦσα.^N PräAkt τὸ^{ArtN} τοὺς^{ArtA} φίλους^A ἄρα^{Pt} εὖ^{Adv} ποιεῖν^{PrInfAkt}
 Vorteile und auch Schäden zurück|gebend. das die Freunde also gut zulten
 καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἔχθροὺς^A κακῶς^{Adv} δικαιοσύνη^A λέγει;^{PrAkt} δοκεῖ^{PrAkt} μοι.^D Pr τίς^N Pr οὖν^{Pt}
 und die Feinde schlecht Gerechtigkeit sagt; scheint mir. wer also
 δυνατώτατος^{AdjSupN} κάμνοντας^A PräAkt φίλους^A εὖ^{Adv} ποιεῖν^{PrInfAkt} καὶ^{Kon} ἔχθροὺς^A κακῶς^{Adv} πρὸς^{Prp}
 fähigster krank|seiente Freunde gut zu|tun und Feinde schlecht gegen
 νόσον^A καὶ^{Kon} ύγίειαν,^A ιατρός,^N τίς^N Pr [332e] δὲ^{Pt} πλέοντας^A PräAkt πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} τῆς^{ArtG} θαλάττης^G
 Krankheit und Gesundheit; Arzt. wer aber segelnd|seiende gegen den des Meeres
 κίνδυνον;^A κυβερνήτης.^N τὸ^N Pr δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} δίκαιος;^{AdjN} ἔν^{Prp} τίνι^D Pr πράξει^D καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} τι^A Pr ἔργον^A
 Gefahr; Steuermann. was aber der Gerechte; in welcher Handlung und gegen was Werk
 δυνατώτατος^{AdjSupN} φίλους^A ὄφελεῖν^{PrInfAkt} καὶ^{Kon} ἔχθροὺς^A βλάπτειν;^{PrInfAkt} ἔν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 fähigster Freunde zu|nützen und Feinde zu|schädigen; in dem
 προσπολεμεῖν^{PrInfAkt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} συμμαχεῖν,^{PrInfAkt} ἔμοιγε^D Pr δοκεῖ^{PrAkt} εἴεν·^{PrAktOp} μὴ^{Pt}
 be|kriegen und in dem mit|verbünden, mir|zumindest scheint. seies· nicht
 κάμνοντι^D PräAkt γε^{Pt} μήν, ^{Pt} ὥ^{iij} φίλε^{AdjV} Πολέμαρχε,^V ιατρὸς^N ἄχρηστος.^{AdjN} ἀληθῆ.^{AdjA} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt}
 krank|seiente ja in|der|Tat, o lieber Polemarchos, Arzt nutzlos. wahr. und nicht
 πλέουσι^D PräAkt δὴ^{Pt} κυβερνήτης.^N ναὶ.^{Pt} ἄρα^{Pt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} μὴ^{Pt} πολεμοῦσιν^D PräAkt ὁ^{ArtN} δίκαιος^{AdjN}
 segelnd|seiende ja Steuermann. ja. also auch den nicht Krieg|führend|seienden der Gerechte
 ἄχρηστος;^{AdjN} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} μοι.^D Pr δοκεῖ^{PrAkt} τοῦτο.^N Pr χρήσιμον^{AdjN} ἄρα^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} εἰρήνη^D
 nutzlos; nicht sehr mir scheint dies. nützlich also auch in Frieden
 δικαιοσύνη;^N
 Gerechtigkeit;

St. 333a

[Σωκράτης] χρήσιμον. AdjN καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} γεωργία.^N ἡ^{Kon} οὐ;^{Pt} ναί.^{Pt} πρός^{Prp} γε^{Pt} καρποῦ^G κτῆσιν;^A ναί.^{Pt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt}
 nützlich. und denn Ackerbau oder nicht; ja. gegen ja Frucht Besitz; ja. und in|der|Tat
 καὶ^{Kon} σκυτοτομική;^N ναί.^{Pt} πρός^{Prp} γε^{Pt} ὑποδημάτων^G ἀν^{Pt} οἷμαι^{PrM/P} φαίης^{PrAktOp} κτῆσιν;^A πάνυ^{Adv}
 auch Schuh|macherei; ja. gegen ja der|Schuhe wohl meine|lich würdest|sagen Besitz; sehr

γε. ^{Pt} τί^A _{Pr} δὲ^{Pt} δῆ;^{Pt} τὴν^{ArtA} δικαιοσύνην^A πρὸς^{Prp} τίνος^G _{Pr} χρείαν^A ἢ^{Kon} κτῆσιν^A ἐν^{Prp} εἰρήνῃ^D
 ja. was aber nun; die Gerechtigkeit zu wessen Bedarf oder Besitz in Frieden
 φαίης_{PräAktOp} ἀν^{Pt} χρήσιμον^{AdjN} εἶναι;_{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} συμβόλαια,^A ὡς^J Σωκρατες.^V συμβόλαια^N δὲ^{Pt}
 würdest|sagen wohl nützlich zu|sein; zu den Verträgen, o Sokrates. Verträge aber
 λέγεις_{PräAkt} κοινωνήματα^A ἢ^{Kon} τι^A _{Pr} ἄλλο;^{AdjA} κοινωνήματα^N δῆτα.^{Pt} ἄρ^{Pt} [333b] οὖν^{Pt} ὁ^{ArtN}
 sagst|du Gemeinschaften oder etwas andere; Gemeinschaften jedenfalls. also nun der
 δίκαιος^{AdjN} ἀγαθὸς^{AdjN} καὶ^{Kon} χρήσιμος^{AdjN} κοινωνὸς^N εἰς^{Prp} πεττῶν^G θέσιν,^A ἢ^{Kon} ὁ^{ArtN} πεττευτικός;^{AdjN}
 Gerechte gute und nützlicher Teilhaber in der|SteineSetzung, oder der Brett|spiel|kundige;
 ὁ^{ArtN} πεττευτικός. ^{AdjN} ἄλλο^{Kon} εἰς^{Prp} πλίνθων^G καὶ^{Kon} λίθων^G θέσιν^A ὁ^{ArtN} δίκαιος^{AdjN}
 der Brett|spiel|kundige. aber in Ziegel und Steine Setzung der Gerechte
 χρησιμώτερός^{AdjKmpN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀμείνων^{AdjKmpN} κοινωνὸς^N τοῦ^{ArtG} οἰκοδομικοῦ;^{AdjG} οὐδαμῶς^{Adv}
 nützlicher und auch besser Teilhaber des Bau|kundigen; keineswegs.
 ἄλλο^{Kon} εἰς^{Prp} τίνα^A _{Pr} δὴ^{Pt} κοινωνίαν^A ὁ^{ArtN} δίκαιος^{AdjN} ἀμείνων^{AdjKmpN} κοινωνὸς^N τοῦ^{ArtG}
 aber in welche eben Gemeinschaft der Gerechte besser Teilhaber des
 οἰκοδομικοῦ^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} κιθαριστικοῦ;^{AdjG} ὥσπερ^{Kon} ὁ^{ArtN} κιθαριστικὸς^{AdjN} τοῦ^{ArtG} δικαίου^{AdjG} εἰς^{Prp}
 Bau|kundigen und auch Zither|kundigen, wie der Zither|kundige des Gerechten in
 κρουμάτων;^G εἰς^{Prp} ἀργυρίου,^G ἔμοιγε^D _{Pr} δοκεῖ.^{PräAkt} πλήν^{Kon} γ'^{Pt} ἵσως, ^{Adv} ὡς^J Πολέμαρχε,^V πρὸς^{Prp}
 Klänge; in des|Geldes, mir|zumindest scheint. außer ja vielleicht, o Polemarchos, zu
 τὸ^{ArtA} χρῆσθαι_{PräM/Plnf} ἀργυρώ,^D ὅταν^{Kon} δέη_{PräM/PKnj} ἀργυρίου^G κοινῆ^{Adv} πράσθαι_{AorM/Plnf} ἢ^{Kon}
 dem Gebrauchen Geld, wenn nötig|sei des|Geldes gemeinsam zu|kaufen oder
 ἀποδόσθαι_{AorM/Plnf} ἵππον.^A τότε^{Adv} δέ^{Pt} [333c] ὡς^{Kon} ἔγω^N _{Pr} οἷμαι,_{PräM/P} ὁ^{ArtN} ἵππικός;^{AdjN} ἢ^{Pt} γάρ;^{Pt}
 zu|verkaufen Pferd: dann aber, wie ich meine|lich, der Pferde|kundige. wohl denn;
 φαίνεται._{PräM/P} καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} ὅταν^{Kon} γε^{Pt} πλοῖον,^A ὁ^{ArtN} ναυπηγὸς^N ἢ^{Kon} ὁ^{ArtN} κυβερνήτης;^N
 zeigt|sich. und in|der|Tat wenn ja Schiff, der Schiff|bauer oder der Steuermann;
 ἔοικεν._{PerAkt} ὅταν^{Kon} οὖν^{Pt} τι^A _{Pr} δέη_{PräM/PKnj} ἀργυρώ^D ἢ^{Kon} χρυσίω^D κοινῆ^{Adv} χρῆσθαι,_{PräM/Plnf} ὁ^{ArtN}
 es|scheint. wenn also etwas nötig|sei dem|Gelde oder Gold gemeinsam zu|gebrauchen, der
 δίκαιος^{AdjN} χρησιμώτερος^{AdjKmpN} τῶν^{ArtG} ἄλλων;^{AdjG} ὅταν^{Kon} παρακαταθέσθαι_{AorM/Plnf} καὶ^{Kon} σῶν^{AdjG}
 Gerechte nützlicher der anderen; wenn anzuvertrauen und dein|er
 εἶναι,_{PräInfAkt} ὡς^J Σωκρατες.^V οὐκοῦν^{Pt} λέγεις_{PräAkt} ὅταν^{Kon} μηδὲν^A _{Pr} δέη_{PräM/PKnj} αὐτῷ^D _{Pr}
 zu|sein, o Sokrates. demnach sagst|du sobald nichts nötig|sei ihm
 χρῆσθαι_{PräM/Plnf} ἄλλα^{Kon} κεῖσθαι;_{PräM/Plnf} πάνυ^{Adv} γε. ^{Pt} ὅταν^{Kon} ἄρα^{Pt} ἄχρηστον^{AdjN} ἢ^{Pt} PräAktKnj
 zu|gebrauchen sondern liegen|zu; sehr ja. wenn also nutzlos sei
 ἀργύριον,^N τότε^{Adv} χρήσιμος^{AdjN} ἐπ^{'Prp} αὐτῷ^D _{Pr} ἢ^{ArtN} [333d] δικαιοσύνη;^N κινδυνεύει._{PräAkt} καὶ^{Kon}
 Geld, dann nützlich auf ihm die Gerechtigkeit; es|scheint. und
 ὅταν^{Kon} δὴ^{Pt} δρέπανον^A δέη_{PräM/PKnj} φυλάττειν,_{PräInfAkt} ἢ^{ArtN} δικαιοσύνη^N χρήσιμος^{AdjN} καὶ^{Kon} κοινῆ^{Adv}
 wenn ja Sichel nötig|sei zu|bewachen, die Gerechtigkeit nützlich und gemeinsam
 καὶ^{Kon} ιδίᾳ^{Adv} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} χρῆσθαι,_{PräM/Plnf} ἢ^{ArtN} ἀμπελουργική;^N φαίνεται._{PräM/P} φίσεις_{FuAkt} δὲ^{Pt}
 und privat: sobald aber gebrauchen, die Wein|bau|Kunst; zeigt|sich. wirst|sagen aber
 καὶ^{Kon} ἀσπίδα^A καὶ^{Kon} λύραν^A ὅταν^{Kon} δέη_{PräM/PKnj} φυλάττειν_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} μηδὲν^A _{Pr} χρῆσθαι,_{PräM/Plnf}
 auch Schild und Lyra sobald nötig|sei zu|bewachen und nichts zu|gebrauchen,
 χρήσιμον^{AdjN} εἶναι_{PräInfAkt} τὴν^{ArtA} δικαιοσύνην,^A ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} χρῆσθαι,_{PräM/Plnf} τὴν^{ArtA} ὀπλιτική^{AdjA}
 nützlich zu|sein die Gerechtigkeit, sobald aber gebrauchen, die Hopliten|Kunst
 καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} μουσικήν;^A ἀνάγκη.^N καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τὰλλα^{ArtAAadjA} δὴ^{Pt} πάντα^{AdjA} ἢ^{ArtN} δικαιοσύνη^N
 und die Musik; Notwendigkeit. und über die|anderen ja alle die Gerechtigkeit
 ἐκάστου^{AdjG} ἐν^{Prp} μὲν^{Pt} χρῆσει^D ἄχρηστος,^{AdjN} ἐν^{Prp} δὲ^{Pt} ἄχρηστά^D χρήσιμος,^{AdjN} κινδυνεύει._{PräAkt}
 je|des in zwar Gebrauch nutzlos, in aber Unbrauchbarkeit nützlich; es|scheint.
 οὐκ^{Pt} [333e] ἀν^{Pt} οὖν^{Pt} ὡς^J φίλε,^{AdjV} πάνυ^{Adv} γέ^{Pt} τι^A _{Pr} σπουδαῖον^{AdjA} εἴη_{PräAktOp} ἢ^{ArtN} δικαιοσύνη,^N
 nicht wohl also, o Freund, sehr ja etwas ernst|haftes wäre die Gerechtigkeit,

εἰ Kon πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} ἄχρηστα^{AdjA} χρήσιμον^{AdjN} ὁν^N_{PräAkt} τυγχάνει._{PräAkt} τόδε^N_{Pr} δὲ^{Pt}
 wenn zu den Unnützen nützlich seiend sich|trifft. dies aber
 σκεψώμεθα.^{AorM/PKnj} ἄρ'^{Pt} οὐχ^{Pt} ὁ^{ArtN} πατάξαι^{AorAktInf} δεινότατος^{AdjSupN} ἐν^{Prp} μάχη^D εἴτε^{Kon} πυκτικῆ^{AdjD}
 wollen|wir|prüfen. also nicht der zu|schlagen schrecklichster in Kampf sei|ses Faustkampf
 εἴτε^{Kon} τινὶ^D_{Pr} καὶ^{Kon} ἄλλῃ,^{AdjD} οὗτος^N_{Pr} καὶ^{Kon} φυλάξασθαι;^{AorM/Plnf} πάνυ^{Adv} γε.^{Pt} ἄρ'^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon}
 sei|ses irgendeiner und anderer, dieser auch sich|bewahren; sehr ja. also auch Krankheit
 νόσον^A ὅστις^N_{Pr} δεινὸς^{AdjN} φυλάξασθαι,^{AorM/Plnf} καὶ^{Kon} λαθεῖ^{AorSAktInf} οὗτος^N_{Pr} δεινότατος^{AdjSupN}
 wer schrecklich im Sich|bewahren, auch unbemerkt|bleiben dieser schrecklichster
 ἔμποιήσας;^N_{AorAkt} ἔμοιγε^D_{Pr} δοκεῖ._{PräAkt}

St. 334a

[Σωκράτης]: ἀλλὰ^{Kon} μὴν^{Pt} στρατοπέδου^G γε^{Pt} ὁ^{ArtN} αὐτὸς^{AdjN} φύλαξ^N ἀγαθός,^{AdjN} ὅσπερ^N_{Pr} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
aber in|der|Tat des|Heeres ja der derselbe Wächter gut, welcher|gerade auch die
τῶν^{ArtG} πολεμίων^{AdjG} κλέψαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} βουλεύματα^A καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} ἄλλας^{AdjA} πράξεις;^A πάνυ^{Adv}
der Feinde zu|stehlen und Pläne und die anderen Handlungen; sehr
γε.^{Pt} ὅτου^G τις^N_{Pr} ἄρα^{Pt} δεινὸς^{AdjN} φύλαξ,^N τούτου^G τις^N_{Pr} φῶρ^N δεινός.^{AdjN} ξοικεν._{PerAkt} εἰ^{Kon}
ja. wovon jemand also schrecklicher Wächter, dessen auch Dieb schrecklicher. es|scheint. wenn
ἄρα^{Pt} ὁ^{ArtN} δίκαιος^{AdjN} ἀργύριον^A δεινὸς^{AdjN} φυλάττειν,_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} κλέπτειν_{PräInfAkt} δεινός.^{AdjN}
also der Gerechte Geld schrecklicher zu|bewachen, auch zu|stehlen schrecklicher.
ώς^{Kon} γοῦν^{Pt} ὁ^{ArtN} λόγος,^N ἔφη,_{ImpAkt} σημαίνει._{PräAkt} κλέπτης^N ἄρα^{Pt} τις^N_{Pr} ὁ^{ArtN} δίκαιος,^{AdjN}
wie wenigstens das Wort, sagte, bedeutet. Dieb demnach jemand der Gerechte,
ώς^{Kon} ξοικεν,_{PerAkt} ἀναπέφανται,_{PerM/P} καὶ^{Kon} κινδυνεύεις_{PräAkt} παρ^{Prp} Ὄμήρου^G μεμαθηκέναι_{PerAktInf}
wie scheint, ist|ans|Licht|getreten, und riskierst bei des|Homers gelernt|haben
αὐτό.^A καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἐκεῖνος^N τὸν^{ArtA} [334b] τοῦ^{ArtG} ὸδυσσέως^G πρὸς^{Prp} μητρὸς^G πάππον^A
es. und denn jener den des Odysseus von|der|Mutter|herder|MutterGroßvater
Αὐτόλυκον^A ἀγαπᾷ_{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} φησιν_{PräAkt} αὐτὸν^A_{Pr} πάντας^{AdjA}
Autolykos liebt und auch sagt ihn alle

ἀνθρώπους^A κεκάσθαι_{PerM/Plnf} κλεπτοσύνη^D θε^{Pt} ὅρκω^D τε^{Pt}
 Menschen übertragen|haben in|Diebskunst und im|Eid und

Hom. Od. 19.395

[Σωκράτης]: . ξοικεν_{PerAkt} οὖν^{Pt} ἡ^{ArtN} δικαιοσύνη^N καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} σὲ^A_{Pr} καὶ^{Kon} καθ^{Prp} Ὄμηρον^A καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp}
scheint nun die Gerechtigkeit auch nach dir und nach Homer und nach
Σιμωνίδην^A κλεπτική^{AdjN} τις^N_{Pr} εἶναι,_{PräInfAkt} ἐπ^{Prp} ὥφελίς^D μέντοι^{Pt} τῶν^{ArtG} φύλων^{AdjG} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp}
Simonides diebisch irgendeine zu|sein, zum Nutzen jedoch der Freunde und zum
βλάβη^D τῶν^{ArtG} ἔχθρῶν.^{AdjG} οὐχ^{Pt} οὕτως^{Adv} ἔλεγες;_{ImpAkt} οὐ^{Pt} μὰ^{Pt} τὸν^{ArtA} Δί,^A ἔφη,_{ImpAkt} ἀλλ^{Kon}
Schaden der Feinde. nicht so sagtest|du; nicht bei den Zeus, sagte, aber
οὐκέτι^{Adv} οὖδα_{PerAkt} ἔγωγε^N_{Pr} ὅτι^{Kon} ἔλεγον._{ImpAkt} τοῦτο^N_{Pr} μέντοι^{Pt} ἔμοιγε^D_{Pr} δοκεῖ_{PräAkt} ξτι^{Adv}
nicht|mehr weißlich ich|zumindest dass sagte|lich. dies jedoch mir|zumindest scheint noch,
ώφελειν_{PräInfAkt} μὲν^{Pt} τοὺς^{ArtA} φίλους^{AdjA} ἡ^{ArtN} δικαιοσύνη^N βλάπτειν_{PräInfAkt} δὲ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἔχθρούς.^{AdjA}
zu|nützen zwar die Freunde die Gerechtigkeit, zu|schaden aber die Feinde.
φίλους^{AdjA} [334c] δὲ^{Pt} λέγεις_{PräAkt} εἶναι_{PräInfAkt} πότερον^{Kon} τοὺς^{ArtA} δοκοῦντας^A_{PräAkt} ἐκάστω^{AdjD}
Freunde aber sagst zu|sein ob die scheinend jedem
χρηστοὺς^{AdjA} εἶναι,_{PräInfAkt} ἢ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ὄντας,^A_{PräAkt} καὶ^{KonPt} μὴ^{Pt} δοκῶσι,_{PräAktKnj} καὶ^{Kon}
tüchtig zu|sein, oder die seiend, und|wohl nicht scheinen, und

ἔχθροὺς^{AdjA} ώσαύτως; ^{Adv} εἰκὸς^N ^{PerAkt} μέν, ^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} οὖς^A ^{Pr} ἄν^{Pt} τις^N ^{Pr} ἡγῆται^{PräM/PKnj} ^{χρηστοὺς^{AdjA}}
 Feinde ebenso; wahrscheinlich zwar, sagte, welche wohl jemand halte|möge tüchtig
 φιλεῖν, ^{PräInfAkt} οὖς^A ^{Pr} δ' ^{Kon} ἀν^{Pt} πονηροὺς^{AdjA} μισεῖν, ^{PräInfAkt} ἀρ^{Pt} οὐχ^{Pt} ἀμαρτάνουσιν ^{PräAkt} οἱ^{ArtN}
 zu|lieben, welche aber wohl schlecht zu|hassen. also nun nicht irren|sie die
 ἄνθρωποι^N περὶ^{Prp} τοῦτο, ^A ^{Pr} ὥστε^{Kon} δοκεῖν ^{PräInfAkt} αὐτοῖς^D ^{Pr} πολλοὺς^{AdjA} μὲν^{Pt} χρηστοὺς^{AdjA}
 Menschen über dies, sodass zu|scheinen ihnen viele zwar tüchtige
 εἶναι^{PräInfAkt} μὴ^{Pt} ὄντας, ^A ^{PräAkt} πολλοὺς^{AdjA} δὲ^{Pt} τούναντίον; ^{Adv} ἀμαρτάνουσιν. ^{PräAkt} τούτοις^D ^{Pr} ἄρα^{Pt}
 zu|sein nicht seiend, viele aber das|Gegenteil; irren|sie. diesen also
 οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἀγαθοὶ^{AdjN} ἔχθροι, ^{AdjN} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} κακοὶ^{AdjN} φίλοι; ^{AdjN} πάνυ^{Adv} γε^{Pt} ἀλλ,^{Kon} ὅμως^{Adv}
 die zwar Guten Feinde, die aber Schlechten Freunde; sehr ja. aber doch
 δίκαιοι^{AdjN} τότε^{Adv} τούτοις^D ^{Pr} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} πονηροὺς^{AdjA} ὠφελεῖν, ^{PräInfAkt} [334d] τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt}
 gerecht dann diesen die zwar Schlechten zu|nützen, die aber
 ἀγαθοὺς^{AdjA} βλάπτειν; ^{PräInfAkt} φαίνεται. ^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} μὴν^{Pt} οἱ^N ^{Pr} γε^{Pt} ἀγαθοὶ^{AdjN} δίκαιοι^{AdjN} τε^{Pt}
 Guten zu|schaden; scheint. aber in|der|Tat die ja Guten Gerechten und
 καὶ^{Kon} οἴοι^N ^{Pr} μὴ^{Pt} ἀδικεῖν; ^{PräInfAkt} ἀληθῆ^{AdjA} κατὰ^{Prp} δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} σὸν^{AdjA} λόγον^A τοὺς^{ArtA}
 auch so|beschaffen|zu nicht Unrecht|tun; Wahres. gemäß ja den deinen Spruch die
 μηδὲν^A ^{Pr} ἀδικοῦντας^A ^{PräAkt} δίκαιοι^{AdjN} κακῶς^{Adv} ποιεῖν. ^{PräInfAkt} μηδαμῶς, ^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} ω̄^{ij} Σώκρατες^V
 nichts Unrecht|tuent gerecht schlecht zu|tun. keineswegs, sagte, o Sokrates.
 πονηρὸς^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἔοικεν^{PerAkt} εἶναι^{PräInfAkt} δ'^{ArtN} λόγος. ^N τοὺς^{ArtA} ἀδίκους^{AdjA} ἄρα^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt}
 schlecht denn scheint zu|sein der Spruch. die Ungerechten also, sprach aber
 ἔγώ, ^N ^{Pr} δίκαιοι^{AdjN} βλάπτειν, ^{PräInfAkt} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} δικαίους^{AdjA} ὠφελεῖν; ^{PräInfAkt} οὗτος^N ^{Pr} ἐκείνου^G ^{Pr}
 ich, gerecht zu|schaden, die aber Gerechten zu|nützen; dieser jenem
 καλλίων^{AdjKmpN} φαίνεται. ^{PräM/P} πολλοῖς^{AdjD} ἄρα^{Pt} ω̄^{ij} Πολέμαρχε, ^V συμβίστεται, ^{FuAkt} ὅσοι^N ^{Pr}
 besser scheint. vielen also, o Polemarchos, wird|sich|ergeben, so|viele|wie
 διημαρτήκασιν^{PerAkt} τῶν^{ArtG} [334e] ἀνθρώπων, ^G δίκαιοι^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} φίλους^{AdjA}
 verfehlt|haben der Menschen, gerecht zu|sein die zwar Freunde
 βλάπτειν— πονηροὶ^{AdjN} γὰρ^{Pt} αὐτοῖς^D ^{Pr} εἰσιν— ^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} ἔχθροὺς^{AdjA} ὠφελεῖν ^{PräInfAkt}
 zu|schaden— schlecht denn ihnen sind— die aber Feinde zu|nützen
 —ἀγαθοὶ^{AdjN} γάρ^{Pt} καὶ^{Kon} οὕτως^{Adv} ἐροῦμεν^{FuAkt} αὐτὸ^A ^{Pr} τούναντίον^{Adv} ἢ^{Kon} τὸν^{ArtA} Σιμωνίδην^A
 —gut denn und so werden|wir|sagen dies das|Gegenteil als den Simonides
 ἔφαμεν^{ImpAkt} λέγειν. ^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} μάλα, ^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} οὕτω^{Adv} συμβαίνει. ^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon}
 sagten|wir zu|sagen. und sehr, sagte, so trifft|es|zu. aber
 μεταθώμεθα· ^{AorM/PKnj} κινδυνεύομεν ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} οὐκ^{Pt} ὄρθως^{Adv} τὸν^{ArtA} φίλον^{AdjA} καὶ^{Kon} ἔχθρὸν^{AdjA}
 wollen|wir|ändern laufen|wir|Gefahr denn nicht richtig den Freund und Feind
 θέσθαι. ^{AorM/Plnf} πῶς^{Adv} θέμενοι, ^N ^{AorM/P} ω̄^{ij} Πολέμαρχε; ^V τὸν^{ArtA} δοκοῦντα^A ^{PräAkt} χρηστόν, ^{AdjA} τοῦτον^A ^{Pr}
 gesetzt|zu|haben. wie gesetzt|habend, o Polemarchos; den scheinend tüchtigen, diesen
 φίλον^{AdjA} εἶναι. ^{PräInfAkt} νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} πῶς^{Adv} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ, ^N ^{Pr} μεταθώμεθα; ^{AorM/PKnj}
 Freund zu|sein. jetzt aber wie, sprach aber ich, wollen|wir|ändern;

St. 335a

[Σωκράτης]: τὸν^{ArtA} δοκοῦντά^A ^{PräAkt} τε, ^{Pt} ἦ^{ImpAkt} δ'^{Pt} ὅς, ^N ^{Pr} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ὄντα^A ^{PräAkt} χρηστὸν^{AdjA} φίλον. ^{AdjA}
 den scheinenden und, sprach aber dieser, und den seienden tüchtigen Freund.
 τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} δοκοῦντα^A ^{PräAkt} μέν, ^{Pt} ὄντα^A ^{PräAkt} δὲ^{Pt} μή, ^{Pt} δοκεῖν ^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt}
 den aber scheinenden zwar, seienden aber nicht, zu|scheinen sondern nicht zu|sein
 φίλον. ^{AdjA} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἔχθροῦ^{AdjG} δὲ^{Pt} ἢ^{ArtN} αὐτὴ^N ^{Pr} θέσις. ^N φίλος^{AdjN} μὲν^{Pt} δῆ, ^{Pt} ω̄^{Kon}
 Freund. und bezüglich des Feindes aber die dieselbe Setzung. Freund zwar in|der|Tat, wie
 ἔοικε, ^{PerAkt} τούτω^D ^{Pr} τῷ^{ArtD} λόγῳ^D δ'^{ArtN} ἀγαθὸς^{AdjN} ἔσται, ^{FuM/P} ἔχθρὸς^{AdjN} δὲ^{Pt} δ'^{ArtN} πονηρός^{AdjN}
 es|scheint, diesem dem Spruch der Gute wird|sein, Feind aber der Schlechte.

ναί. Pt **κελεύεις** PräAkt δὴ Pt ἡμᾶς^A Pr προσθεῖναι^{AorAktInfl} τῷ ArtD **δικαίω** AdjD ἢ Kon ώς Kon τὸ ArtA **πρῶτον** AdjASup
 ja. befehlist ja uns hinzuzufügen dem Gerechten oder wie das erste
 ἔλεγομεν, ImpAkt **λέγοντες**^N PräAkt **δίκαιον** AdjN εἶναι^{PräInfAkt} τὸν ArtA μὲν Pt φίλον^{AdjA} εὖ Adv **ποιεῖν**, PräInfAkt
 sagten|wir, sagend gerecht zu|sein den zwar Freund gut zu|tun,
 τὸν ArtA δὲ Pt **ἔχθρὸν** AdjA **κακῶς** Adv νῦν Adv πρὸς Prp τούτῳ^D Pr ὥδε Adv **λέγειν**, PräInfAkt ὅτι Kon **ἔστιν** PräAkt
 den aber Feind schlecht jetzt zusätzlich|zu diesem so zu|sagen, dass ist
δίκαιον AdjN τὸν ArtA μὲν Pt φίλον^{AdjA} ἀγαθὸν^{AdjA} ὄντα^A PräAkt εὖ Adv **ποιεῖν**, PräInfAkt τὸν ArtA δὲ Pt **ἔχθρὸν** AdjA
 gerecht den zwar Freund gut seienden gut zu|tun, den aber Feind
κακὸν AdjA ὄντα^A PräAkt **βλάπτειν**; PräInfAkt πάνυ Adv [335b] μὲν Pt οὖν, Pt **ἔφη**, ImpAkt **οὔτως** Adv ἄν Pt μοι^D Pr
 schlecht seienden zu|schaden; sehr zwar nun, sagte, so wohl mir
δοκεῖ PräAkt **καλῶς** Adv **λέγεσθαι**, PräM/PlnF ἔστιν PräAkt ἄρα, Pt ἦν^{ImpAkt} δὲ Pt **ἐγώ**, N Pr **δικαίου** AdjG **ἀνδρὸς**^G
 scheint gut gesagt|zu|werden. ist also, sprach aber ich, eines|Gerechten Mannes
βλάπτειν PräInfAkt **καὶ** Kon **όντινοῦν**^G Pr **ἀνθρώπων**;^G **καὶ** Kon πάνυ Adv γε, Pt **ἔφη**, ImpAkt **τούς** ArtA γε Pt
 zu|schaden und irgend|welchen der|Menschen; und sehr ja, sagte die ja
πονηρούς AdjA τε Pt **καὶ** Kon **ἔχθροὺς** AdjA δεῖ PräAkt **βλάπτειν**. PräInfAkt **βλαπτόμενοι**^N PräM/P δὲ Pt **ἵπποι**^N
 Schlechten und auch Feinde es|ist|nötig zu|schaden. geschädigt|werdend aber Pferde
βελτίους AdjKmpN ἢ Kon **χείρους** AdjKmpN γίγνονται; PräM/P **χείρους**. AdjKmpN ἄρα Pt εἰς Prp τὴν ArtA τῶν ArtG
 besser oder schlechter werden; schlechter. also hinzu die der
 κυνῶν^G ἀρετῆν, A Kon εἰς Prp τὴν ArtA τῶν ArtG **ἵππων**;^G εἰς Prp τὴν ArtA τῶν ArtG **ἵππων**.^G ἄρ, Pt οὖν Pt **καὶ** Kon
 Hunde Tugend, oder hinzu die der Pferde; hinzu die der Pferde. also nun auch
κύνες^N **βλαπτόμενοι**^N PräM/P **χείρους** AdjKmpN γίγνονται PräM/P εἰς Prp τὴν ArtA τῶν ArtG **κυνῶν**^G ἀλλ' Kon
 Hunde geschädigt|werdend schlechter werden in|Bezug|auf die der Hunde sondern
 οὐκ Pt εἰς Prp τὴν ArtA τῶν ArtG **ἵππων** ἀρετῆν; A ἀνάγκη.^N ἀνθρωπους^A [335c] δέ, Pt ω̄j **ἔταιρε**, V μὴ Pt
 nicht in|Bezug|auf die der Pferde Tugend; Notwendigkeit. Menschen aber, o Gefährte, nicht
 οὔτω Adv φῶμεν, PräAktKnj **βλαπτομένους**^A PräM/P εἰς Prp τὴν ArtA **ἀνθρωπείαν** AdjA **ἀρετὴν** **χείρους** AdjKmpA
 so wollen|wir|sagen, geschädigt|werdende in|Bezug|auf die menschliche Tugend schlechtere
 γίγνεσθαι; PräM/PlnF πάνυ Adv μὲν Pt οὖν. Pt **ἀλλ'** Kon ἢ ArtN **δικαιοσύνη**^N οὐκ Pt **ἀνθρωπεία** AdjN **ἀρετή**;^N **καὶ** Kon
 zu|werden; sehr zwar nun. aber die Gerechtigkeit nicht menschliche Tugend; und
τοῦτο^N Pr **ἀνάγκη**, N **καὶ** Kon **τούς** ArtA **βλαπτομένους**^A PräM/P ἄρα, Pt ω̄j **φίλε**, AdjV τῶν ArtG **ἀνθρώπων**^G **ἀνάγκη**^N
 dies notwendig. und die Geschädigten also, o Freund, der Menschen notwendig
ἀδικιωτέους AdjKmpA γίγνεσθαι. PräM/PlnF **ἔστιν**, PerAkt ἄρ, Pt οὖν Pt τῇ ArtD **μουσικὴ**^D οἱ ArtN **μουσικοί** AdjN
 ungerechtere zu|werden. scheint. also nun der Musik die Musikalischen
ἀμούσους AdjA δύνανται PräM/P ποιεῖν; PräInfAkt **ἀδύνατον**, AdjN **ἀλλὰ** Kon τῇ ArtD **ἱππικῆ** AdjD οἱ ArtN **ἱππικοί** AdjN
 Unmusikalische vermögen zu|machen; unmöglich. sondern der Reit|Kunst die Reitkundigen
ἀφίππους; AdjA οὐκ Pt **ἔστιν**, PräAkt **ἀλλὰ** Kon τῇ ArtD **δικαιοσύνη**^D δὴ Pt οἱ ArtN **δίκαιοι** AdjN **ἀδίκους**; AdjA ἢ Kon
 Pferdelose; nicht ist. sondern der Gerechtigkeit ja die Gerechten Ungerechte; oder
καὶ Kon συλλήβδην Adv [335d] **ἀρετῆ**^D οἱ ArtN **ἀγαθοὶ** AdjN **κακούς**; AdjA **ἀλλὰ** Kon **ἀδύνατον**. AdjN οὐ Pt
 auch zusammen|genommen durch|Tugend die Guten Schlechte; sondern unmöglich. nicht
 γὰρ Pt **θερμότητος**^G οἴμαι PräM/P **ἔργον**^N **ψύχειν** PräInfAkt **ἀλλὰ** Kon **τοῦ** ArtG **ἐναντίου**, AdjG ναί. Pt οὔδε Kon δὴ Pt τοῦ ArtG
 denn der|Hitze meine|lich Werk zu|kühlen sondern des Gegenteils. ja. auch|nicht
ξηρότητος^G **ὑγραίνειν** PräInfAkt **ἀλλὰ** Kon **τοῦ** ArtG **ἐναντίου**, AdjG πάνυ Adv γε. Pt οὔδε Kon δὴ Pt τοῦ ArtG
 der|Trockenheit zu|befeuhten sondern des Gegenteils. sehr ja. auch|nicht in|der|Tat des
ἀγαθοῦ AdjG **βλάπτειν** PräInfAkt **ἀλλὰ** Kon **τοῦ** ArtG **ἐναντίου**, AdjG **φαίνεται**, PräM/P ὁ ArtN δέ Pt γε Pt **δίκαιος** AdjN
 Guten zu|schaden sondern des Gegenteils. scheint. der aber ja Gerechte
ἀγαθός; AdjN πάνυ Adv γε. Pt οὐκ Pt **ἄρα** Pt τοῦ ArtG **δικαίου** AdjG **βλάπτειν** PräInfAkt **ἔργον**, N ω̄j **Πολέμαρχε**, V
 gut; sehr ja. nicht also des Gerechten zu|schaden **ἔργον**, N ω̄j Werk, o Polemarchos,
οὔτε Kon **φίλον** AdjA οὔτε Kon **ἄλλον** AdjA οὐδένα, A Pr **ἀλλὰ** Kon **τοῦ** ArtG **ἐναντίου**, AdjG τοῦ ArtG **ἀδίκου**, AdjG
 weder Freund noch anderen niemanden, sondern des Gegenteils, des Ungerechten.

παντάπαστ^{Adv} μοι^D _{Pr} δοκεῖς_{PräAkt} ἀληθῆ^{AdjA} λέγειν,_{PräInfAkt} ἔφη,_{ImpAkt} ώⁱ_{jj} Σώκρατες.^V εἰ_{Kon} [335e] ἄρα^{Pt}
 ganz|und|gar mir scheinst Wahres zu|sagen, sagte, o Sokrates. wenn wohl
 τὰ^{ArtA} ὀφειλόμενα^A _{PräM/P} ἐκάστῳ^{AdjD} ἀποδιδόναι_{PräInfAkt} φησίν_{PräAkt} τις^N _{Pr} δίκαιον^{AdjA} εἶναι,_{PräInfAkt}
 die Geschuldeten jedem zurück|zugeben sagt jemand gerecht zu|sein,
 τοῦτο^A _{Pr} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} νοεῖ_{PräAkt} αὐτῷ^D _{Pr} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} ἔχθροῖς^D βλάβην^A ὀφείλεσθαι_{PräM/PInf} παρὰ_{Prp}
 dieses aber ja meint ihm den zwar den|Feinden Schaden geschuldet|sein von
 τοῦ^{ArtG} δίκαιου^{AdjG} ἀνδρός,^G τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} φύλοις^{AdjD} ὠφελίαν,^A οὐκ^{Pt} ἦν_{ImpAkt} σοφὸς^{AdjN} ὁ^{ArtN} ταῦτα^A
 des gerechten Mannes, den aber Freunden Nutzen, nicht war weise der diese|Dinge
 εἰπών.^N _{AorSakt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA} ἔλεγεν,_{ImpAkt} οὐδαμοῦ^{Adv} γὰρ^{Pt} δίκαιον^{AdjN} οὐδένα^A _{Pr} ήμιν^D
 gesagt|habend. nicht denn Wahres sagte: nirgendwo denn gerecht niemanden uns
 ἔφανη_{AorM/P} ὅν^A _{PräAkt} βλάπτειν._{PräInfAkt} συγχωρῶ_{PräAkt} ἥ_{ImpAkt} δ'^{Pt} ὅς.^N _{Pr} μαχούμεθα_{PräM/P} ἄρα,^{Pt}
 erschien seiend zu|schädigen. stimme|zu, sprach aber der. wir|streiten also,
 ἦν_{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ,^N _{Pr} κοινῇ^{Adv} ἔγω^N _{Pr} τε^{Pt} καὶ_{Kon} σύ,^N _{Pr} ἔάν_{Kon} τις^N _{Pr} αὐτὸ^A _{Pr} φῆ_{PräAktKnj} ἦ^{Kon}
 sprach aber ich, gemeinsam ich und auch du, wenn jemand es sagen|möge oder
 Σιμωνίδην^A ἦ^{Kon} Βίαντα^A ἦ^{Kon} Πιττακὸν^A εἰρηκέναι_{PerAktInf} ἦ^{Kon} τιν,^A _{Pr} ἄλλον^{AdjA} τῶν^{ArtG} σοφῶν^{AdjG}
 Simoniden oder Bias oder Pittakon gesagt|haben oder irgendeinen anderen der Weisen
 τε^{Pt} καὶ_{Kon} μακαρίων^{AdjG} ἀνδρῶν.^G ἔγώ^N _{Pr} γοῦν,^{Pt} ἔφη,_{ImpAkt} ἔτοιμός^{AdjN} εἰμι_{PräAkt} κοινωνεῖν_{PräInfAkt}
 und und der|Seligen Männer. ich ja|doch, sagte, bereit bin teil|zu|haben
 τῆς^{ArtG} μάχης.^G
 der Kampfes.

St. 336a

[Σωκράτης]: ἀλλ,_{Kon} οἴσθα,_{PerAkt} ἦν_{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ,^N _{Pr} οὐ^G _{Pr} μοι^D _{Pr} δοκεῖ_{PräAkt} εἶναι_{PräInfAkt} τὸ^{ArtA} ὄντα^A,^R τὸ^{ArtA}
 aber du|weißt, sprach aber ich, wo mir scheint zu|sein das Wort, das
 φάναι_{AorAktInf} δίκαιον^{AdjN} εἶναι_{PräInfAkt} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} φύλους^{AdjA} ὠφελεῖν,_{PräInfAkt} τοὺς^{ArtA} δ'^{Pt}
 sagen gerecht zu|sein die zwar Freunde zu|nützen, die aber
 ἔχθροὺς^{AdjA} βλάπτειν;_{PräInfAkt} τίνος;^G _{Pr} ἔφη,_{ImpAkt} οἷμαι_{PräM/P} αὐτὸ^A _{Pr} Περιάνδρου^G εἶναι_{PräInfAkt} ἦ^{Kon}
 Feinde zu|schädigen; wessen; sagte. ich|meine es des|Perianders zu|sein oder
 Περδίκκου^G ἷ^{Kon} Ξέρξου^G ἷ^{Kon} Ἰσμηνίου^G τοῦ^{ArtG} Θηβαίου^{AdjG} ἷ^{Kon} τινος^G _{Pr} ἄλλον^{AdjG} μέγα^{Adv}
 des|Perdikkas oder des|Xerxes oder des|Ismenios des Thebaners oder eines anderen sehr
 οἰομένου^G _{PräM/P} δύνασθαι_{PräM/PInf} πλουσίου^{AdjG} ἀνδρός.^G ἀληθέστατα,^{AdvSup} ἔφη,_{ImpAkt} λέγεις._{PräAkt}
 meinenden vermögen|zu reichen Männer. am|wahrsten, sagte, sagst.
 εἶεν,_{PräAktOp} ἦν_{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ,^N _{Pr} ἔπειδὴ_{Kon} δὲ^{Pt} οὐδὲ^{Pt} τοῦτο^A _{Pr} ἔφανη_{AorM/P} ἷ^{ArtN} δικαιοσύνη^N
 sei|es, sprach aber ich. da aber auch|nicht dieses erschien die Gerechtigkeit
 ὅν^A _{PräAkt} οὐδὲ^{Pt} τὸ^{ArtA} δίκαιον,^{AdjA} τι^A _{Pr} ἄν^{Pt} ἄλλο^{AdjA} τις^N _{Pr} αὐτὸ^A _{Pr} φαίη_{PräAktOp} εἶναι;_{PräInfAkt}
 seiend auch|nicht das Gerechte, was wohl anderes jemand es sagen|würde zu|sein;
 καὶ_{Kon} [336b] ὁ^{ArtN} Θρασύμαχος^N πολλάκις^{Adv} μὲν^{Pt} καὶ_{Kon} διαλεγομένων^G _{PräM/P} ἡμῶν^G _{Pr} μεταξὺ^{Adv}
 und der Thrasymachos oft zwar auch sich|unterredenden unser dazwischen
 ὕρμα_{ImpAkt} ἀντιλαμβάνεσθαι_{PräM/PInf} τοῦ^{ArtG} λόγου,^G ἔπειτα^{Adv} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} παρακαθημένων^G _{PräM/P}
 setzte|an sich|zu|bemächtigen des Gesprächs, dann von den daneben|sitzenden
 διεκαλύετο_{ImpM/P} βουλομένων^G _{PräM/P} διακοῦσαι_{AorAktInf} τὸν^{ArtA} λόγον.^A ὡς^{Kon} δὲ^{Pt} διεπαυσάμεθα_{AorMed}
 wurde|er|gehindert wünschenden durch|zu|hören den Vortrag. als aber ruhten|wir
 καὶ_{Kon} ἔγώ^N _{Pr} ταῦτ^A _{Pr} εἴπον,_{AorSakt} οὐκέτι_{Adv} ἡσυχίαν^A ἦγεν,_{ImpAkt} ἀλλὰ_{Kon} συστρέψας^N _{AorAkt}
 auch ich dies sagte, nicht|mehr Ruhe hieß|jer, sondern zusammen|gezogen|habend
 ἔαυτὸν^A _{Pr} ὥσπερ_{Kon} θηρίον^A ἱκεν_{AorAkt} ἔφ^{Prp} ἡμᾶς^A _{Pr} ὡς^{Kon} διαρπασόμενος.^N _{FuMed} καὶ_{Kon} ἔγώ^N _{Pr} τε^{Pt}
 sich|selbst wie Tier kam auf uns als|job zer|reißen|werdend. und ich und
 καὶ_{Kon} ὁ^{ArtN} Πολέμαρχος^N δεσμαντες^N _{AorAkt} διεπτοίθημεν._{AorPas} ὁ^{ArtN} δ'^{Pt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} μέσον^{AdjA}
 auch der Polemarchos gefürchtet|habend erschraken|wir. der aber in die Mitte

φθεγξάμενος, ^N_{AorMed} τίς, ^N_{Pr} ἔφη, ^{ImpAkt} ύμᾶς ^A_{Pr} πάλαι ^{Adv} φλυαρία ^N ἔχει, ^{PräAkt} [336c] ω̄ι Σώκρατες; ^V
 ausgerufen|habend, wer, sagte, euch längst Geschwätz hält, o Sokrates;

καὶ ^{Kon} τι ^A_{Pr} εύηθιζεσθε ^{PräM/P} πρὸς ^{Prp} ἀλλήλους ^A_{Pr} ὑποκατακλινόμενοι ^N_{PräM/P} ὑμῖν ^D_{Pr} αὐτοῖς; ^D_{Pr} ἀλλ' ^{Kon}
 und was stellt|ihr|euch|dumm gegen einander sich|unterwerfend euch selbst; aber

εἴπερ ^{Kon} ὡς ^{Kon} ἀληθῶς ^{Adv} βούλει ^{PräM/P} εἰδέναι ^{PerAktInf} τὸ ^{ArtA} δίκαιον ^{AdjA} ὅτι ^{Kon} ἔστι, ^{PräAkt} μὴ ^{Pt}
 wenn|wirklich wie wahrhaft willst wissen das Gerechte was es|ist, nicht

μόνον ^{Adv} ἔρωτα ^{PräAktImlv} μηδὲ ^{Kon} φιλοτιμοῦ ^{PräM/Plmv} ἔλέγχων ^N_{PräAkt} ἔπειδάν ^{Kon} τίς ^N_{Pr} τι ^A_{Pr}
 nur frage und|nicht strebe|nach|Ehre widerlegend sobald jemand etwas

ἀποκρίνηται, ^{AorMedKnj} ἔγνωκώς ^N_{PerAkt} τοῦτο, ^A_{Pr} ὅτι ^{Kon} ὥδον ^{AdvKmp} ἔρωταν ^{PräInfAkt} ἢ ^{Kon}
 geantwortet|habe, erkannt|habend dies, dass leichter zu|fragen als

ἀποκρίνεσθαι, ^{PräM/Plnv} ἀλλὰ ^{Kon} καὶ ^{Kon} αὐτὸς ^N_{Pr} ἀπόκρυναι ^{AorMedImlv} καὶ ^{Kon} εἰπὲ ^{AorAktImlv} τι ^A_{Pr} φῆς ^{PräAkt}
 zu|antworten, sondern auch selbst antworte und sage was sagst|du

εἶναι ^{PräInfAkt} τὸ ^{ArtA} δίκαιον. ^{AdjA} καὶ ^{Kon} ὅπως ^{Kon} μοι ^D_{Pr} μὴ ^{Pt} ἔρεις ^{FuAkt} ὅτι ^{Kon} τὸ ^{ArtN} δέον ^N_{PräAkt} [336d]
 zu|sein das Gerechte. und damit mir nicht wirst|sagen dass das Not|wendige

ἔστιν ^{PräAkt} μηδὲ ^{Kon} ὅτι ^{Kon} τὸ ^{ArtN} ὡφέλιμον ^{AdjN} μηδὲ ^{Kon} ὅτι ^{Kon} τὸ ^{ArtN} λυσιτελοῦν ^{AdjN} μηδὲ ^{Kon} ὅτι ^{Kon}
 ist und|nicht dass das Nützliche und|nicht dass das Vorteil|bringende und|nicht dass

τὸ ^{ArtN} κερδαλέον ^{AdjN} μηδὲ ^{Kon} ὅτι ^{Kon} τὸ ^{ArtN} συμφέρον, ^N_{PräAkt} ἀλλὰ ^{Kon} σαφῶς ^{Adv} μοι ^D_{Pr} καὶ ^{Kon}
 das Gewinn|bringende und|nicht dass das Zuträgliche, sondern klar mir und

ἀκριβῶς ^{Adv} λέγε ^{PräAktImlv} ὅτι ^{Kon} ἀν̄ ^{Pt} λέγης ^{PräAktKnj} ως ^{Kon} ἔγὼ ^N_{Pr} οὐκ ^{Pt} ἀποδέξομαι ^{FuMed} ἔὰν ^{Kon}
 genau sage was wohl du|sagst denn ich nicht werde|annehmen wenn

ὕθλους ^A τοιούτους ^{AdjA} λέγης. ^{PräAktKnj} καὶ ^{Kon} ἔγὼ ^N_{Pr} ἀκούσας ^N_{AorAkt} ἔξεπλάγην ^{AorPas} καὶ ^{Kon}
 Fabeln solche du|sagest. und ich gehört|habend staunte|lich und

προσβλέπων ^N_{PräAkt} αὐτὸν ^A_{Pr} ἔφοβούμην, ^{ImpM/P} καὶ ^{Kon} μοι ^D_{Pr} δοκῶ, ^{PräAkt} εἰ ^{Kon} μὴ ^{Pt} πρότερος ^{AdjKmpN}
 hin|blickend ihn fürchtet|lich, und mir scheine|lich, wenn nicht früher

ἔωράκη ^{PlqAkt} αὐτὸν ^A_{Pr} ἢ ^{Kon} ἐκεῖνος ^N_{Pr} ἐμέ, ^A_{Pr} ἄφωνος ^{AdjN} ἀν̄ ^{Pt} γενέσθαι. ^{AorMedInf} νῦν ^{Adv} δὲ ^{Pt} ἡνίκα ^{Kon}
 gesehen|hatte ihn oder jener mich, sprachlos wohl geworden|zu|sein. jetzt aber als

ὑπὸ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} λόγου ^G ἤρχετο ^{ImpM/P} ἔξαγριαίνεσθαι, ^{PräM/Plnv} προσβλέψα ^{AorAkt} αὐτὸν ^A_{Pr} πρότερος, ^{AdjKmpN}
 unter des Wortes begann|jer wild|zu|werden, blickte|ich|hin ihn früher,

[336e] ὕστε ^{Kon} αὐτῷ ^D_{Pr} οἶός ^{AdjN} τι ^{Pt} ἔγενόμην ^{AorMed} ἀποκρίνασθαι, ^{AorMedInf} καὶ ^{Kon} εἴπον ^{AorSakt}
 sodass ihm fähig ja wurde|lich zu|antworten, und sagte

ὑποτρέμων. ^N_{PräAkt} ω̄ι Θρασύμαχε, ^V μὴ ^{Pt} χαλεπός ^{AdjN} ἡμῖν ^D_{Pr} ἵσθι, ^{PräAktImlv} εἰ ^{Kon} γάρ ^{Pt} τι ^A_{Pr}
 bebend· o Thrasyphorus, nicht schwer uns sei· wenn denn etwas

ἔξαμαρτάνομεν ^{PräAkt} ἐν ^{Prp} τῇ ^{ArtD} τῷ ^{ArtG} λόγῳ ^G σκέψει ^D ἔγώ ^N_{Pr} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} ὅδε, ^N_{Pr} εὖ ^{Adv} ἵσθι ^{PräAktImlv}
 ver|fehlen|wir in der der Reden Prüfung ich und auch dieser, gut wisste

ὅτι ^{Kon} ἄκοντες ^{AdjN} ἀμαρτάνομεν. ^{PräAkt} μὴ ^{Pt} γὰρ ^{Pt} δὴ ^{Pt} οἶου, ^{PräM/Plmv} εἰ ^{Kon} μὲν ^{Pt} χρυσίον ^A
 dass un|freiwillig irren|wir. nicht denn ja meine, wenn zwar Gold

ἔζητούμεν, ^{ImpAkt} οὐκ ^{Pt} ἀν̄ ^{Pt} ποτε ^{Adv} ἡμᾶς ^A_{Pr} ἔκόντας ^{AdjA} εἶναι ^{PräInfAkt} ὑποκατακλίνεσθαι ^{PräM/Plnv}
 suchten|wir, nicht wohl jemals uns freiwillige zu|sein uns|unter|zu|beugen

ἀλλήλοις ^D_{Pr} ἐν ^{Prp} τῇ ^{ArtD} ζητήσει ^D καὶ ^{Kon} διαφθείρειν ^{PräInfAkt} τὴν ^{ArtA} εὑρεσιν ^A αὐτοῦ, ^G πικαιοσύνην ^A
 einander in der Suche und zu|vernichten die Auffindung seiner, Gerechtigkeit

δὲ ^{Pt} ζητοῦντας, ^A_{PräAkt} πρᾶγμα ^A πολλῶν ^{AdjG} χρυσίων ^G τιμιώτερον, ^{AdjKmpA} ἔπειθε ^{Adv} οὕτως ^{Adv} ἀνοήτως ^{Adv}
 aber suchende, Sache vieler Goldstücke wert|voller, dann so töricht

ὑπείκειν ^{PräInfAkt} ἀλλήλοις ^D_{Pr} καὶ ^{Kon} οὐ ^{Pt} σπουδάζειν ^{PräInfAkt} ὅτι ^{Kon} μάλιστα ^{AdvSup} φανῆναι ^{AorPasInf}
 nach|zugeben einander und nicht sich|mühen so|sehr wie|möglich zu|erscheinen

αὐτό. ^A_{Pr} es.

[Σωκράτης]: οἶου_{PräM/Plmv} γε^{Pt} σύ, _N Pr ὡ̄ⁱ φίλε.^V ἀλλ,^{Kon} οἴμαι_{PräM/P} οὐ^{Pt} δυνάμεθα_{PräM/P} ἐλεεῖσθαι_{PräM/Plnf} οὖν^{Pt}
meine ja du, o Freund. aber ich|meine nicht können|wir bermitleidet|zu|werden nun
ἡμᾶς^A _{Pr} πολὺ^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} εἰκός^N _{PräAkt} ἔστιν^{PräAkt} που^{Pt} ὑπὸ^{Prp} ὑμῶν^G _{Pr} τῶν^{ArtG} δεινῶν^{AdjG} ἢ^{Kon}
uns viel mehr wahrscheinlich ist wohl von euch der Gewandten als
χαλεπαίνεσθαι_{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} δὲ^N _{Pr} ἀκούσας^N _{AorAkt} ἀνεκάγχασέ_{AorAkt} τε^{Pt} μάλα^{Adv} σαρδάνιον^{AdjA} καὶ^{Kon}
sich|ärgern. und welcher gehört|habend lachte|auf und sehr sardonisch und
εἶπεν._{AorAkt} ὡ̄ⁱ Ἡράκλεις,^V ἔφη_{ImpAkt} αὕτη^N _{Pr} 'κείνη^N _{Pr} ἢ^{Kon} ἈρτN εἰωθυῖα^N _{PerAkt} εἰρωνεία^N Σωκράτους,^G
sagte o Herakles, sagte, diese jene die gewohnte Ironie des|Sokrates,
καὶ^{Kon} ταῦτ^A _{Pr} ἔγω^N _{Pr} ἥδη_{PlqAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τούτοις^D _{Pr} προύλεγον,_{ImpAkt} ὅτι^{Kon} σὺ^N _{Pr}
und dies ich hatte|gewusst und auch diesen kündigte|ich|vor, dass du
ἀποκρίνασθαι_{AorMedInf} μὲν^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐθελήσοις_{AorAktOp} εἰρωνεύσοιο_{PräM/Pop} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA}
zu|antworten zwar nicht wollen|würdest, ironisieren|würdest aber auch alles
μᾶλλον^{AdvKmp} ποιήσοις_{AorAktOp} ἥ^{Kon} ἀποκρινό_{AorMedOp} εἰ^{Kon} τίς^N _{Pr} τί^A _{Pr} σε^A _{Pr} ἔρωτ^A._{PräAkt}
mehr würdest|tun als würdest|antworten, wenn jemand etwas dich fragt.
σοφὸς^{AdjN} γὰρ^{Pt} εἰ_{PräAkt} ἦν_{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγω^N _{Pr} ὡ̄ⁱ Θρασύμαχε.^V εὖ^{Adv} οὖν^{Pt} ἥδησθα_{PlqAkt} ὅτι^{Kon} εἰ^{Kon}
weise denn bist, sprach aber ich, o Thrasymachos. gut nun wusstest|du dass wenn
τινα^A _{Pr} ἔροιο_{AorMedOp} ὄποσα^A _{Pr} ἐστὶν_{PräAkt} τὰ^{ArtN} δώδεκα_{AdjN} καὶ^{Kon} ἐρόμενος^N _{AorMed}
jemanden du|fragen|würdest wie|viele sind die zwölf, und fragend
προείποις_{AorAktOp} αὐτῷ—^D _{Pr} [337b] ὅπως^{Kon} μοι, _D _{Pr} ὡ̄ⁱ ἄνθρωπε,^V μὴ^{Pt} ἔρεις_{FuAkt} ὅτι^{Kon} ἔστιν_{PräAkt}
vor|sagen|würdest ihm— damit mir, o Mensch, nicht wirst|sagen dass ist
τὰ^{ArtN} δώδεκα_{AdjN} δὶς^{Adv} ἔξι^{AdjN} μηδ'^{Kon} ὅτι^{Kon} τρὶς^{Adv} τέτταρα^{AdjN} μηδ'^{Kon} ὅτι^{Kon} ἔξακις^{Adv} δύο^{AdjN}
die zwölf zweimal sechs und|nicht dass dreimal vier und|nicht dass sechs|mal zwei
μηδ'^{Kon} ὅτι^{Kon} τετράκις^{Adv} τρία^{AdjN} ὡς^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀποδέξομαι_{FuMed} σου^G _{Pr} ἔὰν^{Kon} τοιαῦτα^A _{Pr}
und|nicht dass vier|mal drei· denn nicht werde|anerkennen deiner wenn solches
φλυαρῆς_{PräAktKnj} —δῆλον^{AdjN} οἴμαι_{PräM/P} σοι^D _{Pr} ἦν_{ImpAkt} ὅτι^{Kon} οὐδεὶς^N _{Pr} ἀποκρινό_{AorMedOp} τῷ^{ArtD}
du|faselst —klar meine|ich dir war dass niemand würde|antworten dem
οὔτως^{Adv} πυνθανομένω.^D _{PräM/P} ἀλλ,^{Kon} εἰ^{Kon} σοι^D _{Pr} εἶπεν._{AorAkt} ὡ̄ⁱ Θρασύμαχε,^V πῶς^{Adv} λέγεις;_{PräAkt}
so fragenden. aber wenn dir sagte o Thrasymachos, wie sagst|du;
μὴ^{Pt} ἀποκρίνωμαι_{PräM/PKnj} ὥν^G _{Pr} προείπεις_{AorAkt} μηδέν;^A _{Pr} πότερον,^{Pt} ὡ̄ⁱ θαυμάσιε,^V μηδ'^{Kon} εἰ^{Kon}
nicht soll|ich|antworten derer du|vorher|sagtest nichts; ob, o Wunderbarer, und|nicht wenn
τούτων^G _{Pr} τι^A _{Pr} τυγχάνει_{PräAkt} ὅν,^A _{PräAkt} ἀλλ,^{Kon} ἔτερον^{AdjA} εἴπω_{AorAktKnj} τι^A _{Pr} τοῦ^{ArtG} [337c]
von|diesen etwas sich|fügt seiend, sondern anderes soll|ich|sagen etwas der
ἀληθοῦς;^G ἢ^{Kon} πῶς^{Adv} λέγεις;_{PräAkt} τι^A _{Pr} ἄν^{Pt} αὐτῷ^D _{Pr} εἶπες_{AorAkt} πρὸς^{Prp} ταῦτα;^A _{Pr} εἶεν_{PräAktOp}
Wahrheit; oder wie sagst|du; was wohl ihm würdest|sagen zu diesen; seiles,
ἔφη^{ImpAkt} ὡς^{Kon} δὴ^{Pt} ὅμοιον^{AdjA} τοῦτο^N _{Pr} ἐκείνῳ.^D _{Pr} οὐδέν^N _{Pr} γε^{Pt} κωλύει_{PräAkt} ἦν_{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγω^N _{Pr}
sagte wie ja ähnlich dieses jenem. nichts ja hindert, sprach aber ich.
εἰ^{Kon} δ'^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἔστιν_{PräAkt} ὅμοιον_{AdjN} φαίνεται_{PräM/P} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} ἔρωτηθέντι^D _{AorPas}
wenn aber nun auch nicht ist ähnlich, erscheint aber dem Gefragten
τοιοῦτον,^{AdjN} ἥττόν^{AdvKmp} τι^A _{Pr} αὐτὸν^A _{Pr} οἴει_{PräM/P} ἀποκρινέσθαι_{FuMedInf} τὸ^{ArtN} φαινόμενον^N _{PräM/P}
solch|ein, weniger etwas ihn meinst|du antworten|werden das Erscheinende
ἐαυτῷ,^D _{Pr} ἔάντε^{Kon} ἡμεῖς^N _{Pr} ἀπαγορεύωμεν_{PräAktKnj} ἔάντε^{Kon} μῆ;^{Pt} ἄλλο^{AdjA} τι^A _{Pr} οὖν,^{Pt} ἔφη_{ImpAkt}
sich|selbst, wenn|auch wir verbieten oder|wenn|auch nicht; anderes etwas nun, sagte,
καὶ^{Kon} σὺ^N _{Pr} οὔτω^{Adv} ποιήσεις_{FuAkt} ὥν^G _{Pr} ἔγω^N _{Pr} ἀπεῖπον,_{AorAkt} τούτων^G _{Pr} τι^A _{Pr} ἀποκρινῇ_{PräM/PKnj}
auch du so wirst|tun· deren ich abgesagt|habe, von|diesen etwas würdest|du|antworten;
οὐκ^{Pt} ἄν^{Pt} θαυμάσαιμι_{AorAktOp} ἦν_{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγω^N _{Pr} εἰ^{Kon} μοι^D _{Pr} σκεψαμένῳ^D _{AorMed} οὔτω^{Adv}
nicht wohl würde|staunen, sprach aber ich· wenn mir überlegt|habend so
δόξειεν._{AorAktOp} τι^A _{Pr} [337d] οὖν,^{Pt} ἔφη_{ImpAkt} ἄν^{Pt} ἔγω^N _{Pr} δεῖξω_{AorAktKnj} ἔτέραν^{AdjA} ἀπόκρισιν^A παρὰ_{Prp}
scheinen|würde. was nun, sagte, wohl ich zeigen|möge andere Antwort neben

πάσας^{AdjA} ταύτας^A _{Pr} περὶ^{Prt} δικαιοσύνης,^G βελτίω^{AdjAKmp} τούτων;^G _{Pr} τί^A _{Pr} ἀξιοῖς^{PräAkt} παθεῖν;^{AorAktInf} alle diese über Gerechtigkeit, bessere dieser; was forderst du zu erleiden;

τί^A _{Pr} ἄλλο,^{AdjA} ἵν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ,^N _{Pr} ἥκον ὅπερ^N _{Pr} προσήκει^{PräAkt} πάσχειν^{PräAktInf} τῷ^{ArtD} μὴ^{Pt} was anderes, sprach aber ich, als gerade|das was sich|gehört zu erleiden dem

εἰδότι;^D _{PerAkt} προσήκει^{PräAkt} δέ^{Pt} που^{Pt} μαθεῖν^{AorAktInf} παρὰ^{Prt} τοῦ^{ArtG} εἰδότος.^G _{PerAkt} καὶ^{Kon} ἐγώ^N _{Pr} nicht|wissenden; es|gehört|sich aber wohl zu lernen von dem Wissenden· und ich

οὖν^{Pt} τοῦτο^A _{Pr} ἀξιῶ^{PräAkt} παθεῖν.^{AorAktInf} ἡδὺς^{AdjN} γὰρ^{Pt} εἰ,^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} πρὸς^{Prt} τῷ^{ArtD} nun dieses halte|für|wert zu erleiden. angenehm denn bist|du, sagte· aber zu dem

μαθεῖν^{AorAktInf} καὶ^{Kon} ἀπότεισον^{AorAktImv} ἀργύριον.^A οὐκοῦν^{Pt} ἐπειδάν^{KonPt} μοι^D _{Pr} γένηται,^{AorMedKnj} Lernen und zahle|ab Silber|Geld. demnach wenn|immer mir entstehe,

εἶπον.^{AorSAkt} ἀλλὰ^{Kon} ἔστιν,^{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Γλαύκων.^N ἀλλ' _{Kon} ἔνεκα^{Prt} ἀργυρίου,^G _{ζῆ} _{ii} sagte|ich. aber ist, sagte der Glaukon. aber um|willen des|Silber|Geldes, o

Θρασύμαχε,^V λέγε.^{PräAktImv} πάντες^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἡμεῖς^N _{Pr} Σωκράτει^D εἰσοίσομεν.^{FuAkt} πάνυ^{Adv} [337e] γε^{Pt} Thrasymachos, sprich· alle denn wir dem|Sokrates werden|beitragen. sehr ja

οἶμαι,^{PräM/P} ἵ^{ImpAkt} δ'^{Pt} ὅς,^N _{Pr} ἵνα^{Kon} Σωκράτης^N τὸ^{ArtN} εἰωθός^N _{PerAkt} διαπράξηται.^{AorMedKnj} αὐτὸς^N _{Pr} ich|meine, sprach aber der· damit Sokrates das gewohnt|seiende durch|bringen|möge· selbst

μὲν^{Pt} μὴ^{Pt} ἀποκρίνηται,^{AorMedKnj} ἄλλου^G _{Pr} δ'^{Pt} ἀποκρινομένου^G _{AorMed} λαμβάνη^{PräAktKnj} λόγον^A _{Kon} zwar nicht antworten|möge, eines|anderenaber antwortend|seienden nehme|möge Rede und

ἐλέγχῃ.^{PräAktKnj} widerlegen|möge.

St. 338a

[Σωκράτης]: πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} ἂν,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ἐγώ,^N _{Pr} ωⁱⁱ βέλτιστε,^{AdjVSup} τίς^N _{Pr} ἀποκρίναιτο^{AorMedOp} πρῶτον^{AdvSup} wie denn wohl, sagte ich, o Bester, jemand antworten|würde zuerst

μὲν^{Pt} μὴ^{Pt} εἰδὼς^N _{PerAkt} μηδὲ^{Kon} φάσκων^N _{PräAkt} εἰδέναι,^{PerAktInf} ἔπειτα,^{Adv} εἰ^{Kon} τί^A _{Pr} καὶ^{Kon} zwar nicht wissend und|nicht behauptend zu|wissen, danach, wenn etwas auch

οἴεται,^{PräM/P} περὶ^{Prt} τούτων^G _{Pr} ἀπειρημένον^N _{PerM/P} αὐτῷ^D _{Pr} εἴη^{PräAktOp} ὅπως^{Kon} μηδὲν^A _{Pr} ἔρει^{FuAkt} meint, über diese untersagt|seiendes ihm wäre damit nichts sagen|wird

ῶν^G _{Pr} ἡγεῖται^{PräM/P} ὑπ^{Prt} ἀνδρὸς^G οὐ^{Pt} φαύλου;^{AdjG} ἀλλὰ^{Kon} σὲ^A _{Pr} δὴ^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} εἰκὸς^N _{PerAkt} derer er|meint von Mann nicht schlecht; aber dich ja mehr wahrscheinlich

λέγειν.^{PräInfAkt} σὺ^N _{Pr} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} φῆς^{PräAkt} εἰδέναι^{PerAktInf} καὶ^{Kon} ἔχειν^{PräInfAkt} εἰπεῖν.^{AorAktInf} μὴ^{Pt} οὐ^{Pt} zu|reden· du denn ja sagst zu|wissen und zu|haben zu|sagen. nicht nun

ἄλλως^{Adv} ποίει,^{PräAktImv} ἄλλὰ^{Kon} ἐμοὶ^D _{Pr} τε^{Pt} χαρίζου^{PräM/Pimv} ἀποκρινόμενος^N _{PräMed} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} anders tu, sondern mir auch gewähre|Gefallen antwortend und nicht

φθονήσης^{AorAktKnj} καὶ^{Kon} Γλαύκωνα^A τόνδε^A _{Pr} διδάξαι^{AorAktInf} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους.^{AdjA} beneidest und Glaukon diesen zu|lehren und die anderen.

εἰπόντος^G _{AorSAkt} δέ^{Pt} μου^G _{Pr} ταῦτα,^A _{Pr} ὅ^N _{Pr} τε^{Pt} Γλαύκων^N _{καὶ Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN} ἔδεοντο^{ImpM/P} gesagt|habenden aber meiner diese, der und Glaukon und die anderen baten

αὐτοῦ^G _{Pr} μὴ^{Pt} ἄλλως^{Adv} ποιεῖν.^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Θρασύμαχος^N φανερὸς^{AdjN} μὲν^{Pt} ἥν^{ImpAkt} seiner nicht anders zu|tun. und der Thrasymachos offenkundig zwar war

ἐπιθυμῶν^N _{PräAkt} εἰπεῖν^{AorAktInf} ἵν^{Kon} εὐδοκιμήσειν,^{AorAktOp} ἡγούμενος^N _{PräM/P} ἔχειν^{PräInfAkt} ἀπόκρισιν^A begehrend zu|sagen damit Ansehen|gewinnen|würde, meinend zu|haben Antwort

παγκάλην^{AdjA} προσεποιεῖτο^{ImpM/P} δέ^{Pt} φιλονικεῖν^{PräInfAkt} πρὸς^{Prt} τὸ^{ArtA} ἐμὲ^A _{Pr} εῖναι^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} ganz|schöne· stellte|sich|so|als|ob aber streiten|wollen gegen das mich zu|sein den

ἀποκρινόμενον.^A _{PräMed} τελευτῶν^N _{PräAkt} δέ^{Pt} συνεχώρησεν,^{AorAkt} καπειτα,^{KonAdv} [338b] αὐτῇ^N _{Pr} δὴ^{Pt} Antwortenden. schließend aber gab|nach, und|dann, diese ja,

ἔφη^{ImpAkt} ἥ^{ArtN} Σωκράτους^G σοφία^N αὐτὸν^A _{Pr} μὲν^{Pt} μὴ^{Pt} ἔθέλειν^{PräInfAkt} διδάσκειν,^{PräInfAkt} παρὰ^{Prt} δὲ^{Pt} sagte, die des|Sokrates Weisheit· ihn zwar nicht wollen lehren, von aber

τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} περιπόντα^A_{PräAkt} μανθάνειν_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τούτων^G_{Pr} μηδὲ^{Kon} χάριν^A
 den anderen umhergehend lernen und dieser und|nicht Dank
 ἀποδιδόναι·_{PräInfAkt} ὅτι^{Kon} μέν, ^{Pt} ἦν_{ImpAkt} δέ^{Pt} ἐγώ, ^N_{Pr} μανθάνω_{PräAkt} παρὰ_{Prp} τῶν^{ArtG} ἄλλων, ^{AdjG}
 zurückzugeben. dass zwar, sprach aber ich, ich|lerne von den anderen,
 ἀληθῆ^{AdjA} εἶπες, ^{AorSAkt} ὡς^{iij} Θρασύμαχε, ^V ὅτι^{Kon} δέ^{Pt} οὐ^{Pt} με^A_{Pr} φήσ_{PräAkt} χάριν^A ἐκτίνειν, _{PräInfAkt}
 Wahres sagtest, o Thrasymachos, dass aber nicht mich sagst|du Dank ab|zuzahlen,
 ψεύδῃ·_{PräM/P} ἐκτίνω_{PräAkt} γὰρ^{Pt} ὅσην^{AdjA} δύναμαι_{PräM/P} δύναμαι_{PräM/P} δέ^{Pt} ἐπαινεῖν_{PräInfAkt} μόνον·_{Adv}
 lügst|du· zahle|ab denn so|viel kann|ich. kann|ich aber zu|loben nur·
 χρήματα^A γὰρ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔχω. _{PräAkt} ὡς^{Kon} δέ^{Pt} προθύμως^{Adv} τοῦτο^A_{Pr} δρῶ, _{PräAkt} ἐάν^{Kon} τίς^N_{Pr} μοι^D_{Pr}
 Gelder denn nicht habe. wie aber bereitwillig dieses tue|lich, wenn jemand mir
 δοκῆ_{PräAktKnj} εὖ^{Adv} λέγειν, _{PräInfAkt} εὖ^{Adv} εἰσηγηθεῖν, _{FuAktInf} αὐτίκα^{Adv} δὴ^{Pt} μάλα, ^{Adv} ἐπειδὰν^{KonPt}
 scheine gut zu|reden, gut wirst|du|wissen sogleich ja sehr, sobald
 ἀποκρίνῃ·_{PräMedKnj} οἴμαι_{PräM/P} γάρ^{Pt} σε^A_{Pr} εὖ^{Adv} ἐρεῖν. _{FuAktInf} ἄκουε_{PräAktImv} [338c] δή, ^{Pt} ἦ_{ImpAkt} δέ^{Pt}
 antwortest· ich|meine denn dich gut zu|sagen|werden. höre ja, sagte aber
 ὅς. ^N_{Pr} φημὶ_{PräAkt} γὰρ^{Pt} ἐγώ^N_{Pr} εἶναι_{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} δίκαιον^{AdjN} οὐκ^{Pt} ἄλλο^{AdjN} τι^N_{Pr} ἦ^{Kon} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG}
 der. sage|lich denn ich zu|sein das Gerechte nicht anderes etwas als das des
 κρείττονος^{AdjGKmp} συμφέρον. ^N_{PräAkt} ἄλλα^{Kon} τί^A_{Pr} οὐκ^{Pt} ἐπαινεῖς; _{PräAkt} ἀλλ, ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔθελήσεις. _{FuAkt}
 Stärkeren Zuträgliche. aber was nicht lobst; aber nicht wirst|du|wollen.
 ἔδω^{Kon} μάθω_{AorAktKnj} γε^{Pt} πρῶτον, _{AdvSup} ἔφην, _{ImpAkt} τι^A_{Pr} λέγεις; _{PräAkt} νῦν^{Adv} γὰρ^{Pt} οὕπω^{Adv}
 wenn lerne|ich ja zuerst, sagte|lich, was sagst· jetzt denn noch|nicht
 οἴδα_{PerAkt} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} κρείττονος^{AdjGKmp} φῆσ_{PräAkt} συμφέρον^N_{PräAkt} δίκαιον^{AdjA} εἶναι_{PräInfAkt} καὶ^{Kon}
 weißlich. das des des Stärkeren sagst|du Zuträgliche gerecht zu|sein. und
 τοῦτο, ^A_{Pr} ὡς^{iij} Θρασύμαχε, ^V τί^A_{Pr} ποτε^{Pt} λέγεις; _{PräAkt} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} που^{Pt} τό^{ArtN} γε^{Pt} τοίονδε^{AdjN} φίς· _{PräAkt}
 dieses, o Thrasymachos, was denn sagst; nicht denn wohl das ja derartige sagst|du·
 εἰ^{Kon} Πουλυδάμας^N ἥμῶν^G_{Pr} κρείττων^{AdjNKmp} ὁ^{ArtN} παγκρατιαστὴς^N_{Καὶ^{Kon}} αὐτῷ^D_{Pr} συμφέρει_{PräAkt} τὰ^{ArtA}
 wenn Polydamas unser stärker der All|Kampf|Kämpfer und ihm nützt die
 βόεια^{AdjA} κρέα^A πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶμα, ^A τοῦτο^N_{Pr} τὸ^{ArtN} σιτίον^N [338d] εἶναι_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἥμιν^D_{Pr}
 Rinder Fleisch zu dem Körper, dieses die Speise zu|sein und uns
 τοῖς^{ArtD} ἥττοσιν^{AdjDKmp} ἐκείνου^G_{Pr} συμφέρον^N_{PräAkt} ἄμα^{Adv} καὶ^{Kon} δίκαιον^{AdjN} βδελυρὸς^{AdjN} γὰρ^{Pt}
 den schwächeren jenes zuträglich zugleich auch gerecht. abscheulich denn
 εἰ, _{PräAkt} ἔφη, _{ImpAkt} ὡς^{iij} Σώκρατες, ^V καὶ^{Kon} ταύτῃ^D_{Pr} ὑπολαμβάνεις_{PräAkt} ἦ^{Kon} ἀν^{Pt}
 bist|du, sagte, o Sokrates, und auf|diese|Weise unterstellt wo wohl
 κακουργήσαις_{AorAktKnj} μάλιστα_{AdvSup} τὸν^{ArtA} λόγον. ^A οὐδαμῶς, ^{Adv} ὡς^{iij} ἄριστε, _{AdvVSup} ἦ_{ImpAkt} δέ^{Pt}
 du|schädigen|mögést am|meisten den Logos. keineswegs, o Bester, sprach aber
 ἐγώ. ^N_{Pr} ἄλλα^{Kon} σαφέστερον_{AdvKmp} εἰπὲ_{AorAktImv} τι^A_{Pr} λέγεις; _{PräAkt} εἰτ^{Adv} οὐκ^{Pt} οἴσθ', _{PerAkt} ἔφη, _{ImpAkt}
 ich· sondern klarer sage was sagst. dann nicht weißt|du, sagte,
 ὅτι^{Kon} τῶν^{ArtG} πόλεων^G αἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} τυραννοῦνται, _{PräM/P} αἱ^{ArtN} δέ^{Pt} δημοκρατοῦνται, _{PräM/P} αἱ^{ArtN} δέ^{Pt}
 dass der der|Städte die zwar tyrannisiert|werden, die aber demokratisch|regiert|werden, die aber
 ἀριστοκρατοῦνται; _{PräM/P} πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ^{Pt} ούκοῦν^{Pt} τοῦτο^N_{Pr} κρατεῖ_{PräAkt} ἐν^{Prp} ἐκάστη^{AdjD} πόλει, ^D
 aristokatisch|regiert|werden; wie denn nicht; demnach dies herrscht in jeder Stadt,
 τὸ^{ArtN} ἄρχον; _{PräAkt} πάνυ^{Adv} γε^{Pt} τίθεται_{PräM/P} [338e] δέ^{Pt} γε^{Pt} τοὺς^{ArtA} νόμους^A ἐκάστη^{AdjN} ἦ^{ArtN}
 das Herrschende; sehr ja. setzt aber ja die Gesetze jede die
 ἄρχη^N πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} αὐτῇ^D_{Pr} συμφέρον, ^A_{PräAkt} δημοκρατία^N μὲν^{Pt} δημοκρατικούς, _{AdjA} τυραννίς^N δέ^{Pt}
 Herrschaft zu dem ihr|selbst Zuträglichen, Demokratie zwar demokratische, Tyrannis aber
 τυραννικούς, _{AdjA} καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} ἄλλα^{AdjN} οὔτως^{Adv} θέμεναι^N_{AorMed} δέ^{Pt} ἀπέφηναν_{AorAkt} τοῦτο^A_{Pr}
 tyrannische, und die anderen so gesetzt|habende aber erklärten dieses
 δίκαιον^{AdjN} τοῖς^{ArtD} ἄρχομένοις^D_{PräM/P} εἶναι, _{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} σφίσι^D_{Pr} συμφέρον, ^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA}
 gerecht den Beherrschten zu|sein, das ihnen Zuträgliche, und den

τούτου^G _{Pr} ἐκβαίνοντα^A _{PräAkt} κολάζουσιν _{PräAkt} ώς^{Kon} παρανομοῦντά^A _{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀδικοῦντα.^A _{PräAkt}
 dessen hinaus|treten den bestrafen|sie als gegen|Gesetz|handelnden und auch unrecht|tuenden.

St. 339a

[Σωκράτης]: τοῦτ^N _{Pr} οὖν^{Pt} ἔστιν, _{PräAkt} ω̄^{ij} βέλτιστε, _{AdjVSup} δ̄^N _{Pr} λέγω _{PräAkt} ἐν^{Prp} ἀπάσαις^{AdjD} ταῖς^{ArtD} πόλεσιν^D
 dies nun ist, o Bester, was ich| sage in allen den Städten

ταύτὸν^{AdjN} εἶναι _{PräInfAkt} δίκαιον, _{AdjN} τὸ^{ArtN} τῆς^{ArtG} καθεστηκύας^G _{PerAkt} ἀρχῆς^G συμφέρον.^N _{PräAkt}
 das|selbe zu|sein gerecht, das der fest|eingesetzt|seienden Herrschaft Zuträgliche.

αὕτη^N _{Pr} δέ^{Pt} που^{Pt} κρατεῖ, _{PräAkt} ὕστε^{Kon} συμβαίνει _{PräAkt} τῷ^{ArtD} ὁρθῶς^{Adv} λογιζομένω^D _{PräM/P}
 diese aber wohl herrscht, sodass geschieht dem richtig rechnend|seienden

πανταχοῦ^{Adv} εἶναι _{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} αὐτὸ^N _{Pr} δίκαιον, _{AdjN} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} κρείττονος^{AdjGKmp}
 überall zu|sein das selbe gerecht, das des Stärkeren

συμφέρον.^N _{PräAkt} νῦν, _{Adv} ἦν _{ImpAkt} δέ^{Pt} ἔγώ, _N _{Pr} ἔμαθον _{AorAkt} δὲ^A _{Pr} λέγεις. _{PräAkt} εἰ^{Kon} δέ^{Pt} ἀληθὲς^{AdjN} ή^{Kon}
 Zuträgliche. jetzt, sprach aber ich, lernte was sagst: ob aber wahr oder

μή, ^{Pt} πειράσομαι _{FuMed} μαθεῖν. _{AorInfAkt} τὸ^{ArtA} συμφέρον^A _{PräAkt} μὲν^{Pt} οὖν, _{Pt} ω̄^{ij} Θρασύμαχε, ^V καὶ^{Kon} σὺ^N _{Pr}
 nicht, ich|werde|versuchen zu|lernen. das Zuträgliche zwar nun, o Thrasymachos, und du

ἀπεκρίνω^{AorMed} δίκαιον^{AdjA} εἶναι— _{PräInfAkt} καίτοι^{Pt} ἔμοιγε^D _{Pr} ἀπηγόρευες_{ImpAkt} ὅπως^{Kon} μὴ^{Pt} τοῦτο^A _{Pr}
 antwortetest gerecht zu|sein— und doch mirja du|verbietet damit nicht dieses

ἀποκρινούμην— _{AorMedOp} πρόσεστιν _{PräAkt} δέ^{Pt} δὴ^{Pt} αὐτόθι^{Adv} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} κρείττονος^{AdjGKmp}
 ich|würde|antworten— hinzu|ist aber ja daselbst das des Stärkeren.

σμικρά^{AdjN} [339b] γε^{Pt} ἵσως, _{Adv} ἔφη, _{ImpAkt} προσθήκῃ. _N οὔπω^{Adv} δῆλον^{AdjN} οὐδὲ^{Kon} εἰ^{Kon} μεγάλη^{AdjN}
 klein ja vielleicht, sagte, Zusatz. noch|nicht klar und|nicht ob groß.

ἀλλ᾽^{Kon} ὅτι^{Kon} μὲν^{Pt} τοῦτο^N _{Pr} σκεπτέον^{AdjN} εἰ^{Kon} ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις, _{PräAkt} δῆλον^{AdjN} ἐπειδὴ^{Kon} γὰρ^{Pt}
 aber dass zwar dies zu|prüfen ob Wahres sagst, klar. weil denn

συμφέρον^N _{PräAkt} γέ^{Pt} τι^A _{Pr} εἶναι _{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἔγὼ^N _{Pr} ὁμολογῶ_{PräAkt} τὸ^{ArtA} δίκαιον, _{AdjA} σὺ^N _{Pr} δὲ^{Pt}
 Zuträgliches ja etwas zu|sein und ich gebe|zu das Gerechte, du aber

προστιθεῖς_{PräM/P} καὶ^{Kon} αὐτὸ^A _{Pr} φῆς_{PräAkt} εἶναι _{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} κρείττονος, _{AdjGKmp} ἔγὼ^N _{Pr} δὲ^{Pt}
 fügst|hinzu und es sagst|du zu|sein das des Stärkeren, ich aber

ἀγνοῶ, _{PräAkt} σκεπτέον^{AdjN} δή^{Pt} σκόπει, _{PräAktImv} ἔφη, _{ImpAkt} ταῦτ^A _{Pr} ἔσται, _{FuM/P} ἦν _{ImpAkt} δέ^{Pt} ἔγώ, _N _{Pr}
 weiß|nicht, zu|prüfen ja. prüfe, sagte. dies wird|sein, sprach aber ich.

καὶ^{Kon} μοι^D _{Pr} εἰπέ· _{AorSAktImv} οὐ^{Pt} καὶ^{Kon} πείθεσθαι_{PräM/Plnf} μέντοι^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἀρχουσιν^D _{PräAkt} δίκαιον^{AdjN}
 und mir sage· nicht auch gehorchen doch den Herrschern gerecht

φῆς_{PräAkt} εἶναι; _{PräInfAkt} ἔγωγε. _N _{Pr} πότερον^{Pt} [339c] δέ^{Pt} ἀναμάρτητο^{AdjN} εἰσιν _{PräAkt} οἱ^{ArtN} ἄρχοντες^N
 sagst|du zu|sein; ich|zumindest. ob aber fehlerlos sind die Herrschenden

ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} πόλεσιν^D ἐκάσταις^{AdjD} ή^{Kon} οἷο^{AdjN} τι^N _{Pr} καὶ^{Kon} ἀμαρτεῖν; _{AorInfAkt} πάντως^{Adv} που^{Pt}
 in den Städten jeweils oder fähig etwas auch zu|irren; durchaus wohl,

ἔφη, _{ImpAkt} οἷο^{AdjN} τι^N _{Pr} καὶ^{Kon} ἀμαρτεῖν. _{AorInfAkt} οὐκοῦν^{Pt} ἐπιχειροῦντες^N _{PräAkt} νόμους^A τιθέναι_{PräAktInf} Gesetze zu|setzen
 sagte, fähig etwas auch zu|irren. demnach versuchend

τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ὁρθῶς^{Adv} τιθέασιν, _{PräAkt} τοὺς^{ArtA} δέ^{Pt} τινας^A _{Pr} οὐκ^{Pt} ὁρθῶς^{Adv} οἷμαι_{PräM/P} ἔγωγε. _N _{Pr}
 die|einen zwar richtig setzen, die|anderen aber einige nicht richtig; ich|meine ich|zumindest.

τὸ^{ArtN} δέ^{Pt} ὁρθῶς^{Adv} ἄρα^{Pt} τὸ^{ArtN} τὰ^{ArtA} συμφέροντά^A _{PräAkt} ἔστι_{PräAkt} τίθεσθαι_{PräM/Plnf} ἔστι^D
 das aber richtig also das die Zuträglichen ist zu|setzen für|sich|selbst,

τὸ^{ArtN} δέ^{Pt} μὴ^{Pt} ὁρθῶς^{Adv} ἀσύμφορα; _{AdjA} ή^{Kon} πῶς^{Adv} λέγεις; _{PräAkt} οὕτως^{Adv} ὅ^A _{Pr} δέ^{Pt} ἄν^{Pt}
 das aber nicht richtig nachteilig; oder wie sagst; so. was aber wohl

θῶνται_{AorSMedKnj} ποιητέον^{AdjN} τοῖς^{ArtD} ἀρχομένοις, ^D _{PräM/P} καὶ^{Kon} τοῦτο^N _{Pr} ἔστι_{PräAkt} τὸ^{ArtN} δίκαιον; _{AdjN}
 sie|setzen|mögen zu|tun den Beherrschten, und dies ist das Gerechte;

πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ^{Pt} οὐ^{Pt} [339d] μόνον^{Adv} ἄρα^{Pt} δίκαιόν^{AdjN} ἔστιν _{PräAkt} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} σὸν^{AdjA} λόγον^A
 wie denn nicht; nicht nur also gerecht ist gemäß den deinen Spruch

τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} κρείττονος^{AdjGKmp} συμφέρον^A_{PräAkt} ποιεῖν^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} τούναντίον, Adv τὸ^{ArtA}
 das des Stärkeren Zuträgliche zu|tun sondern auch das|Gegenteil, das
 μὴ^{Pt} συμφέρον.^A_{PräAkt} τι^A_{Pr} λέγεις^{PräAkt} σὺ;^N_{Pr} ἔφη.^{ImpAkt} ἦ^A_{Pr} σὺ^N_{Pr} λέγεις,_{PräAkt} ἐμοιγε^D_{Pr} δοκῶ._{PräAkt}
 nicht Zuträgliche. prüfen|wir aber besser. ist|nicht vereinbart die Herrschenden den
 σκοπῶμεν_{PräAktKnj} δὲ^{Pt} βέλτιον._{AdvKmp} οὐχ^{Pt} ὡμολόγηται_{PerM/P} τοὺς^{ArtA} ἄρχοντας^A_{ArtD} τοῖς^{ArtD}
 prüfen|wir aber besser. ist|nicht vereinbart die Herrschenden den
 ἀρχομένοις^D_{PräM/P} προστάττοντας^A_{PräAkt} ποιεῖν^{PräInfAkt} ἕττα^A_{Pr} ἐνίοτε^{Adv} διαμαρτάνειν_{PräInfAkt} τοῦ^{ArtG}
 Beherrschten befehlend zu|tun einiges mitunter zu|verfehlen des
 ἔαυτοῖς^D_{Pr} βελτίστου,_{AdjGSup} ἦ^A_{Pr} δὲ^{Pt} ἀν^{Pt} προστάττωσιν_{PräAktKnj} οἱ^{ArtN} ἄρχοντες^N δίκαιον^{AdjN}
 für|sich|selbst Besten, was aber wohl sie|befehlen die Herrschenden gerecht
 εἶναι_{PräInfAkt} τοῖς^{ArtD} ἀρχομένοις^D_{PräM/P} ποιεῖν;_{PräInfAkt} ταῦτα^N_{Pr} οὐχ^{Pt} ὡμολόγηται;_{PerM/P} οἶμαι_{PräM/P}
 zu|sein den Beherrschten zu|tun; dies ist|nicht vereinbart; ich|meine
 ἔγωγε,^N_{Pr} ἔφη._{ImpAkt} οἴου_{PräM/Plmv} [339e] τοίνυν,^{Pt} ἦν_{ImpAkt} δὲ^{Pt} ἔγώ,^N_{Pr} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} ἀσύμφορα^{AdjA}
 ich|zumindest, sagte. meine also, sprach aber ich, auch das nachteilige
 ποιεῖν_{PräInfAkt} τοῖς^{ArtD} ἄρχουσι^D_{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} κρείττον^{AdjDKmp} δίκαιον^{AdjN} εἶναι_{PräInfAkt}
 zu|tun den Herrschenden und den Stärkeren gerecht zu|sein
 ὡμολογῆσθαί_{PerM/Plnf} σοι,^D_{Pr} ὅταν^{Kon} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἄρχοντες^N ἄκοντες^{AdjN} κακὰ^{AdjA} αὐτοῖς^D_{Pr}
 vereinbart|zu|sein dir, sooft die zwar Herrschenden unfreiwillig Schlechtes sich|selbst
 προστάττωσιν,_{PräAktKnj} τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} δίκαιον^{AdjN} εἶναι_{PräInfAkt} φῆις_{PräAkt} ταῦτα^A_{Pr} ποιεῖν_{PräInfAkt} ἦ^A_{Pr}
 befehlen, den aber gerecht zu|sein sagst dies zu|tun was
 ἔκεινοι^N_{Pr} προσέταξαν_{AorAkt} —ἄρα^{Pt} τότε,_{Adv} ω̄^{ij} σοφώτατε_{AdjVSup} Θρασύμαχε,^V οὐκ^{Pt} ἀναγκαῖον^{AdjN}
 jene befaulen —also dann, o weisester Thrasymachos, nicht notwendig
 συμβαίνειν_{PräInfAkt} αὐτὸ^N_{Pr} ούτωσι,_{Adv} δίκαιον^{AdjN} εἶναι_{PräInfAkt} ποιεῖν_{PräInfAkt} τούναντίον^{Adv} ἢ^{Kon} δὲ^A_{Pr}
 sich|ereignen dies gerade|so, gerecht zu|sein zu|tun das|Gegenteil als was
 σὺ^N_{Pr} λέγεις;_{PräAkt} τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} τοῦ^{ArtG} κρείττονος^{AdjGKmp} ἀσύμφορον^{AdjN} δήποτε^{Pt} προστάττεται_{PräM/P}
 du sagst; das denn des Stärkeren Nachteilige wohl|doch wird|befohlen
 τοῖς^{ArtD} ἥττοσιν^{AdjDKmp} ποιεῖν_{PräInfAkt} ταῦτα^A_{Pr} ποιεῖν_{PräInfAkt} τοῖς^{ArtD} ἥττοσιν^{AdjDKmp} ποιεῖν_{PräInfAkt}

St. 340a

[Σωκράτης]: νοὶ^{Pt} μὰ^{Pt} Δί',^A ἔφη,_{ImpAkt} ω̄^{ij} Σώκρατες,^V ὁ^{ArtN} Πολέμαρχος,^N σαφέστατά_{AdvSup} γε.^{Pt} ἐὰν^{Kon} σύ^N_{Pr} γ',^{Pt}
 ja bei Zeus, sagte, o Sokrates, der Polemarchos, am|klarsten ja. wenn du ja,
 ἔφη,_{ImpAkt} αὐτῷ^D_{Pr} μαρτυρήσης,_{AorAktKnj} ὁ^{ArtN} Κλειτοφῶν^N ὑπολαβών.^N_{AorAkt} καὶ^{Kon} τί,^A_{Pr} ἔφη,_{ImpAkt}
 sagte, ihm bezeugen|mögest, der Kleitophon antwortend. und was, sagte,
 δεῖται_{PräM/P} μάρτυρος;^G αὐτὸ^N_{Pr} γὰρ^{Pt} Θρασύμαχος^N ὄμολογε^ī_{PräAkt} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἄρχοντας^A ἐνίοτε^{Adv}
 bedarf eines|Zeugen; selbst denn Thrasymachos räumt|ein die zwar Herrschenden mitunter
 ἔαυτοῖς^D_{Pr} κακὰ^{AdjA} προστάττειν,_{PräAktInf} τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} δίκαιον^{AdjN} εἶναι_{PräInfAkt} ταῦτα^A_{Pr} ποιεῖν._{PräInfAkt}
 sich|selbst Schlechtes zu|befehlen, den aber gerecht zu|sein dies zu|tun.
 τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} τὰ^{ArtA} κελεύσμενα^A_{PräM/P} ποιεῖν,_{PräInfAkt} ω̄^{ij} Πολέμαρχε,^V ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἄρχόντων^G
 das denn die Befohlenen zu|tun, o Polemarchos, von den Herrschenden
 δίκαιον^{AdjN} εἶναι_{PräInfAkt} ἔθετο_{AorM/P} Θρασύμαχος^N καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} κρείττονος^{AdjGKmp} ω̄^{ij}
 gerecht zu|sein setzte Thrasymachos. und denn das des Stärkeren, o
 Κλειτοφῶν,^V συμφέρον^N_{PräAkt} δίκαιον^{AdjN} [340b] εἶναι_{PräInfAkt} ἔθετο_{AorM/P} ταῦτα^N_{Pr} δὲ^{Pt} ἀμφότερα^{AdjA}
 Kleitophon, Zuträgliche gerecht zu|sein setzte. dies aber beide
 θέμενος^N_{AorSMed} ὄμολόγησεν_{AorAkt} αὖ^{Pt} ἐνίοτε_{Adv} τοὺς^{ArtA} κρείττους^{AdjAKmp} τὰ^{ArtA} αὐτοῖς^D_{Pr}
 gesetzt|habend gestand wieder mitunter die Stärkeren die für|sich|selbst
 ἀσύμφορα^{AdjA} κελεύειν_{PräInfAkt} τοὺς^{ArtA} ἥττους^{AdjAKmp} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄρχομένους^A_{PräM/P} ποιεῖν._{PräInfAkt}
 nachteiligen zu|befehlen die Schwächeren und auch Beherrschten zu|tun.

ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} τούτων^G _{Pr} τῶν^{ArtG} ὁμολογιῶν^G οὐδὲν^A _{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} κρείττονος^{AdjGKmp}
 aus aber diesen der Eingeständnisse nichts mehr das des Stärkeren
 συμφέρον^N _{PräAkt} δίκαιον^{AdjN} ἀν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ἡ^{Kon} τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} συμφέρον.^N _{PräAkt} ἀλλ',^{Kon} ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN}
 Zuträgliche gerecht wohl wäre als das nicht Zuträgliche. aber, sagte der
 Κλειτοφῶν,^N τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} κρείττονος^{AdjGKmp} συμφέρον^N _{PräAkt} ἔλεγεν^{ImpAkt} ὅ^A _{Pr} ἡγοῖτο^{PräM/Pop}
 Kleitophon, das des Stärkeren Zuträgliche sagte er was er|meinen|würde
 ὁ^{ArtN} κρείττων^{AdjNKmp} αὐτῷ^D _{Pr} συμφέρειν^{PräAktInfl} τοῦτο^N _{Pr} ποιητέον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} τῷ^{ArtD}
 der Stärkere sich|selbst zuträglich|zu|sein dies zu|tun sei dem
 ἥττονι,^{AdjDKmp} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} δίκαιον^{AdjN} τοῦτο^N _{Pr} ἐτίθετο^{ImpM/P} ἀλλ',^{Kon} οὐχ^{Pt} οὕτως, _{Adv} ἦ^{ImpAkt} δ'^{Pt}
 Schwächeren, und das Gerechte dies setzte|er. aber nicht so, sprach aber
 δς^N _{Pr} δ^{ArtN} Πολέμαρχος,^N ἐλέγετο^{ImpM/P} [340c] οὐδέν,^N _{Pr} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ,^N _{Pr} ω^{zij} Πολέμαρχε,^V
 dieser der Polemarchos, wurde|gesagt. nichts, sprach aber ich, o Polemarchos,
 διαφέρει,_{PräAkt} ἀλλ',^{Kon} εἰ^{Kon} νῦν^{Adv} οὕτω^{Adv} λέγει^{PräAkt} Θρασύμαχος,^N οὕτως^{Adv} αὐτοῦ^G _{Pr}
 macht|einen|Unterschied, aber wenn jetzt so sagt Thrasymachos, so sein
 ἀποδεχώμεθα._{PräM/Pkj} καὶ^{Kon} μοι^D _{Pr} εἰπέ^{AorSAktImv} ὥ^{zij} Θρασύμαχε,^V τοῦτο^N _{Pr} ἦν^{ImpAkt} δ^N _{Pr}
 wir|annehmen. und mir sage, o Thrasymachos. dies war was
 ἐβούλου^{ImpM/P} λέγειν^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} δίκαιον^{AdjN} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} κρείττονος^{AdjGKmp} συμφέρον^N _{PräAkt}
 du|wolltest sagen das Gerechte, das des des Zuträgliche
 διοκοῦν^N _{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} τῷ^{ArtD} κρείττονι,^{AdjDKmp} ἔάντε^{Kon} συμφέρον_{PräAktKnj} ἔάντε^{Kon} μή,^{Pt} οὕτω^{Adv}
 scheinend zu|sein dem Stärkeren, sei|es|dass es|zuträglich|sei sei|es|dass nicht; so
 σε^A _{Pr} φῶμεν_{PräAktKnj} λέγειν;_{PräInfAkt} ἥκιστά^{AdvSup} γε,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} κρείττω^{AdjAKmp} με^A _{Pr}
 dich sollen|wir|sagen zu|reden; am|wenigsten ja, sagte aber stärker mich
 οἴει_{PräM/P} καλεῖν_{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} ἔξαμαρτάνοντα^A _{PräAkt} ὅταν^{Kon} ἔξαμαρτάνη;_{PräAktKnj} ἔγωγε,^N _{Pr}
 meinst|du zu|nennen den Verfehlenden wenn|immer er|verfehle; ich|zumindest,
 εἶπον,_{AorSAkt} ὥμην^{ImpM/P} σε^A _{Pr} τοῦτο^A _{Pr} λέγειν_{PräInfAkt} ὅτε^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄρχοντας^A ὡμολόγεις_{ImpAkt}
 sagte|ich, meinte|ich dich dies zu|sagen als die Herrschender du|eingeräumt|hattest
 οὐκ^{Pt} ἀναμαρτήτους^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} ἀλλά^{Kon} τι^A _{Pr} καὶ^{Kon} ἔξαμαρτάνειν._{PräInfAkt} συκοφάντης^N [340d]
 nicht fehlerlos zu|sein sondern auch etwas zu|verfehlen. Verleumder
 γὰρ^{Pt} εἴ_{PräAkt} ἔφη_{ImpAkt} ω^{zij} Σώκρατες,^V ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} λόγοις.^D ἐπεὶ^{Kon} αὐτίκα^{Adv} ιατρὸν^A καλεῖς_{PräAkt}
 denn bist, sagte, o Sokrates, in den Reden· weil sogleich Arzt nennst
 σὺ^N _{Pr} τὸν^{ArtA} ἔξαμαρτάνοντα^A _{PräAkt} περὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} κάμνοντας^A _{PräAkt} κατ'^{Prp} αὐτὸ^A _{Pr} τοῦτο^A _{Pr} δ^A _{Pr}
 du den Verfehlenden bezüglich die Kranken gemäß gerade dies was
 ἔξαμαρτάνει;_{PräAkt} ἡ^{Kon} λογιστικόν,^{AdjA} δς^N ἀν^{Pt} ἐν^{Prp} λογισμῷ^D ἀμαρτάνη;_{PräAktKnj} τότε^{Adv} ὅταν^{Kon}
 er|verfehlt; oder Rechner, der wohl in Rechnung er|fehle, dann wenn
 ἀμαρτάνη;_{PräAktKnj} κατὰ^{Prp} ταύτην^A _{Pr} τὴν^{ArtA} ἀμαρτίαν;^A ἀλλ',^{Kon} οἴμαι_{PräM/P} λέγομεν_{PräAkt} τῷ^{ArtD}
 er|fehle, gemäß dieser den Fehler; sondern ich|meine sagen|wir mit
 ρήματι^D οὕτως, _{Adv} ὅτι^{Kon} δ^{ArtN} ιατρὸς^N ἔξήμαρτεν_{AorAkt} καὶ^{Kon} δ^{ArtN} λογιστῆς^N ἔξήμαρτεν_{AorAkt} καὶ^{Kon}
 dem|Wort so, dass der Arzt verfehlte und der Rechner verfehlte und
 ὁ^{ArtN} γραμματιστῆς^N τὸ^{ArtN} δ'^{Pt} οἴμαι_{PräM/P} ἔκαστος^N _{Pr} τούτων,^G _{Pr} καθ'^{Prp} ὅσον^A _{Pr} τοῦτο^N _{Pr} ἔστιν_{PräAkt}
 der Schriftkundige· das aber ich|meine jeder von|diesen, gemäß soweit dies ist
 δ^N _{Pr} [340e] προσαγορεύομεν_{PräAkt} αὐτόν,^A _{Pr} οὐδέποτε^{Adv} ἀμαρτάνει_{PräAkt} ὕστε^{Kon} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA}
 was wir|nennen ihn, niemals verfehlt· sodass gemäß den
 ἀκριβῆ^{AdjA} λόγον,^A ἐπειδὴ^{Kon} καὶ^{Kon} σὺ^N _{Pr} ἀκριβολογῆ_{PräAkt} οὐδεὶς^N _{Pr} τῶν^{ArtG} δημιουργῶν^G
 genauen Logos, weil auch du genau|sprichst, niemand der Handwerker
 ἀμαρτάνει._{PräAkt} ἐπιλειπούσης^G _{PräAkt} γὰρ^{Pt} ἐπιστήμης^G δ^{ArtN} ἀμαρτάνων^N _{PräAkt} ἀμαρτάνει_{PräAkt} ἐν^{Prp}
 verfehlt. bei|fehlender nämlich Kenntnis der Verfehlende verfehlt, in
 ώ^D _{Pr} οὐκ^{Pt} ἔστι_{PräAkt} δημιουργός.^N ὕστε^{Kon} δημιουργός^N ἡ^{Kon} σοφὸς^{AdjN} ἡ^{Kon} ἄρχων^N οὐδεὶς^N _{Pr}
 welchem nicht ist Handwerker· sodass Handwerker oder weise oder Herrscher niemand

ἀμαρτάνει_{PräAkt} τότε_{Adv} ὅταν_{Kon} ἄρχων_N ἦ, _{PräAktKnj} ἀλλὰ_{Kon} πᾶς_{AdjN} γ'_{Pt} ἂν_{Pt} εἴποι_{AorAktOp} ὅτι_{Kon}
 irr dann wenn|immer Herrscher sei, aber jeder ja wohl würde|sagen dass
 ὁ_{ArtN} ιατρὸς_N ἡμαρτεν_{AorAkt} καὶ_{Kon} ὁ_{ArtN} ἄρχων_N ἡμαρτεν. _{AorAkt}
 der Arzt verfehlte und der Herrscher verfehlte.

St. 341a

[Σωκράτης]: τοιοῦτον_{AdjA} οὖν_{Pt} δή_{Pt} σοι_D _{Pr} καὶ_{Kon} ἔμε_A _{Pr} ὑπόλαβε_{AorAktImv} νυνδὴ_{Adv} ἀποκρίνεσθαι· _{PräM/PlInf} τὸ_{ArtN} δὲ_{Pt}
 so|ein also ja dir und mich nimm|jan soeben zu|antworten· das aber
 ἀκριβέστατον_{AdjSupN} ἐκεῖνο_N _{Pr} τυγχάνει_{PräAkt} ὅν, _N _{PräAkt} τὸν_{ArtA} ἄρχοντα, _A καθ'_{Prp} ὅσον_A _{Pr} ἄρχων_N
 genau|este jenes trifft|zu seiend, den Herrscher, gemäß soweit Herrscher
 ἐστίν, _{PräAkt} μὴ_{Pt} ἀμαρτάνειν, _{PräInfAkt} μὴ_{Pt} ἀμαρτάνοντα_A _{PräAkt} δὲ_{Pt} τὸ_{ArtA} αὐτῷ_D _{Pr} βέλτιστον_{AdjSupA}
 ist, nicht zu|irren, nicht irrend aber das sich|selbst Beste
 τίθεσθαι, _{PräM/PlInf} τοῦτο_N _{Pr} δὲ_{Pt} τῷ_{ArtD} ἄρχομένω_D _{PräM/P} ποιητέον, _{AdjN} ὥστε_{Kon} ὅπερ_N _{Pr} ἔξ_{Prp} ἄρχῆς_G
 zu|setzen, dies aber dem beherrscht|segenden zu|tun|nötig. so|dass was|gerade aus Anfang
 ἔλεγον_{ImpAkt} δίκαιον_{AdjA} λέγω, _{PräAkt} τὸ_{ArtN} τοῦ_{ArtG} κρείττονος_{AdjGKmp} ποιεῖν_{PräInfAkt} συμφέρον, _N _{PräAkt}
 sagte|ich gerecht sage, das des Stärkeren zu|tun Zuträgliche.
 εἶεν, _{PräAktOp} ἦν_{ImpAkt} δέ_{Pt} ἔγώ, _N _{Pr} ὡϊ_V Θρασύμαχε. δοκῶ_{PräAkt} σοι_D _{Pr} συκοφαντεῖν; _{PräInfAkt} πάνυ_{Adv} μὲν_{Pt}
 se|ies, sprach aber ich, o Thrasyphorus· scheine|ich dir zu|verleumden; sehr ja
 οὖν, _{Pt} οὐ_{Pr} γάρ_{Pt} με_A _{Pr} ἔξ_{Prp} ἐπιβουλῆς_G ἐν_{Pt} τοῖς_{ArtD} λόγοις_D κακουργοῦντά_A _{PräAkt}
 nun, sagte. meinst|du denn mich aus Anschlags in den Reden böse|tuend
 σε_A _{Pr} ἔρεσθαι_{AorMedInf} ως_{Kon} ἡρόμην; _{AorMed} εὖ_{Adv} μὲν_{Pt} οὖν_{Pt} οἴδα, _{PerAkt} οὐδέν_N _{Pr} γέ_{Pt}
 dich zu|fragen wie ich|fragte; gut ja nun weiß|ich, sagte. und nichts ja
 σοι_D _{Pr} πλέον_{AdjKmpN} ἔσται_{FuAkt} οὕτε_{Kon} [341b] γὰρ_{Pt} ἄν_{Pt} με_A _{Pr} λάθοις_{AorSAktOp} κακουργῶν, _N _{PräAkt}
 dir mehr wird|sein· weder denn wohl mich unbemerkt|bleibest böse|tuend,
 οὔτε_{Kon} μὴ_{Pt} λαθὼν_{AorSAkt} βιάσασθαι_{AorMedInf} τῷ_{ArtD} λόγῳ_D δύναο. _{PräM/Pop} οὐδέ_{Kon} γ'_{Pt} ἀν_{Pt}
 weder nicht unbemerkt|geworden zu|zwingen der Rede könntest. auch|nicht ja wohl
 ἐπιχειρήσαιμι, _{AorAktOp} ἦν_{ImpAkt} δέ_{Pt} ἔγώ, _N _{Pr} ὡϊ_V μακάριε. _{AdjV} ἀλλ,_{Kon} ίνα_{Kon} μὴ_{Pt} αὐθις_{Adv} ἡμῖν_{Pr}
 würde|versuchen, sprach aber ich, o Seliger. aber damit nicht wieder uns
 τοιοῦτον_{AdjA} ἔγγενηται, _{AorMedKnj} διόρισαι_{AorMedImv} ποτέρως_{Adv} λέγεις_{PräAkt} τὸν_{ArtA} ἄρχοντά_A τε_{Pt} καὶ_{Kon}
 solches entstehe, definiere wie sagst den Herrscher und auch
 τὸν_{ArtA} κρείττονα, _{AdjAKmp} τὸν_{ArtA} ως_{Kon} ἐπος_A εἰπεῖν_{AorAktInf} ἢ_{Kon} τὸν_{ArtA} ἀκριβεῖ_{AdjD} λόγῳ_D ὃ_N _{Pr}
 den Stärkeren, den wie Wort zu|sagen oder den genauen Rede, welches
 νυνδὴ_{Adv} ἔλεγες, _{ImpAkt} οὐ_G _{Pr} τὸ_{ArtN} συμφέρον_N _{PräAkt} κρείττονος_{AdjGKmp} ὄντος_G _{PräAkt} δίκαιον_{AdjN}
 soeben sagtest, dessen das Zuträgliche des|Stärkeren seienden gerecht
 ἔσται_{FuAkt} τῷ_{ArtD} ἡττοι_{AdjDKmp} ποιεῖν. _{PräInfAkt} τὸν_{ArtA} τῷ_{ArtD} ἀκριβεστάω, _{AdjDSup} οὐ_{Pr} λόγῳ_D _{PräAkt} λόγῳ_D
 wird|sein dem Schwächeren zu|tun. den dem genau|esten, sagte, Rede
 ἄρχοντα_A ὄντα_A _{PräAkt} πρὸς_{Prp} ταῦτα_A _{Pr} κακούργει_{PräAktImv} καὶ_{Kon} συκοφάντει, _{PräAktImv} εἰ_{Kon} τι_A
 Herrscher seiend. gegen diese verübe|Schlechtes und verleumde, wenn etwas
 δύνασαι— _{PräM/P} οὐδέν_N _{Pr} σου_G _{Pr} παρίεμαι— _{PräM/P} ἀλλ,_{Kon} οὐ_{Pt} μὴ_{Pt} οἴος_{AdjN} τ'_{Pt} ής. _{PräAktKnj} οὐει_{PräM/P}
 kannst— nichts deiner lasse|ich|vorbei— aber nicht nicht imstande und seiest. meinst|du
 [341c] γὰρ_{Pt} ἄν_{Pt} με_A _{Pr} εἴπον, _{AorSAkt} οὕτω_{Adv} μανῆναι_{AorSPasInf} ὥστε_{Kon} ξυρεῖν_{PräInfAkt}
 denn wohl mich, sagte|ich, so verrückt|werden sodass scheren
 ἐπιχειρεῖν_{PräInfAkt} λέοντα_A καὶ_{Kon} συκοφαντεῖν_{PräInfAkt} Θρασύμαχον, _A νῦν_{Adv} γοῦν, _{Pt} οὐ_{Pr} λόγῳ_D _{PräAkt}
 zu|versuchen Löwen und zu|verleumden Thrasymachos; jetzt wenigstens, sagte,
 ἐπεχείρησας, _{AorAkt} οὐδέν_A _{Pr} ὧν_N _{PräAkt} καὶ_{Kon} ταῦτα_A _{Pr} ἀδην, _{Adv} ἦν_{ImpAkt} δέ_{Pt} ἔγώ, _N _{Pr} τῷ_{ArtG}
 hast|versucht, nichts seiend und diese. genug, sprach aber ich, der
 τοιούτων, _{AdjG} ἀλλ,_{Kon} εἰπέ_{AorAktImv} μοι_D _{Pr} ὁ_{ArtN} τῷ_{ArtD} ἀκριβεῖ_{AdjD} λόγῳ_D ιατρός, _N ὃν_A _{Pr} ἄρτι_{Adv}
 solcher. aber sage mir· der dem genauen Rede Arzt, den soeben

ἔλεγες, _{ImpAkt} πότερον^{Pt} χρηματιστής^N ἐστιν_{PräAkt} ή Kon τῶν^{ArtG} καμόντων^G _{PräAkt} θεραπευτής;^N καὶ Kon
 sagtest, ob Geldmann ist oder der krank|segenden PräAkt Pfleger; und
 λέγε _{PräAktImv} τὸν^{ArtA} τῷ^{ArtD} ὄντι^D _{PräAkt} ιατρὸν^A ὄντα.^A τῶν^{ArtG} καμόντων,^G _{PräAkt} ἔφη, _{ImpAkt}
 sage den dem seienden Arzt seienden. der krank|segenden, der krank|segenden, sagte,
 θεραπευτής.^N τί^N _{Pr} δὲ^{Pt} κυβερνήτης;^N ὁ^{ArtN} ὥρθως^{Adv} κυβερνήτης^N ναυτῶν^G ἄρχων^N ἐστὶν_{PräAkt} ή Kon
 Pfleger. was aber Steuermann; der richtig Steuermann der|SeeleuteHerrcher ist oder
 ναύτης;^N ναυτῶν^G ἄρχων.^N οὐδὲν^N _{Pr} [341d] οἶμαι_{PräM/P} τοῦτο^N _{Pr} ὑπολογιστέον, _{AdjN} ὅτι Kon πλεῖ_{PräAkt}
 Seemann; der|SeeleuteHerrcher. nichts ich|meine dies zu|berücksichtigen, dass fährt
 ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} νηὶ^D οὐδὲ^{Kon} ἐστὶν_{PräAkt} κλητέος^{AdjN} ναύτης.^N οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} πλεῖν_{PräInfAkt}
 in der dem|Schiff, und|nicht ist zu|nennen Seemann nicht denn gemäß das das|Fahren
 κυβερνήτης^N καλεῖται, _{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τέχνη^A καὶ Kon τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} ναυτῶν^G ἄρχην.^A
 Steuermann wird|genannt, sondern gemäß die Kunst und die der Seeleute Herrschaft.
 ἀληθῆ, _{AdjA} ἔφη, _{ImpAkt} οὐκοῦν^{Pt} ἐκάστῳ^{AdjD} τούτων^G _{Pr} ἐστὶν_{PräAkt} τι^N _{Pr} συμφέρον;^N _{PräAkt} πάνυ^{Adv} γε.^{Pt}
 wahr, sagte. demnach jedem dieser ist etwas Zuträgliches; sehr ja.
 οὐ^{Pt} καὶ Kon ή^{ArtN} τέχνη, ^N ήν_{ImpAkt} δ' ^{Pt} ἔγώ, ^N _{Pr} ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^D _{Pr} πέφυκεν, _{PerAkt} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} τὸ^{ArtA}
 nicht auch die Kunst, sprach aber ich, auf|hin diesem ist|geartet, auf|hin dem das
 συμφέρον^A _{PräAkt} ἐκάστῳ^{AdjD} ζητεῖν_{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ Kon ἐκπορίζειν; _{PräInfAkt} ἐπὶ^{Prp} τούτῳ, ^D _{Pr} ἔφη, _{ImpAkt}
 Zuträgliche jedem zu|suchen und auch zu|verschaffen; auf|hin diesem, sagte.
 ἄρ, ^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ Kon ἐκάστῃ^{AdjD} τῶν^{ArtG} τεχνῶν^G ἐστὶν_{PräAkt} τι^N _{Pr} συμφέρον^N _{PräAkt} ἄλλο^{AdjN} ή Kon ὅτι Kon
 also nun auch jeder der Künste ist etwas Zuträgliches anderes oder dass
 μάλιστα^{AdvSup} τελέαν^{AdjA} εἶναι; _{PräInfAkt} πῶς^{Adv} [341e] τοῦτο^N _{Pr} ἔρωτᾶς; _{PräAkt} ὕσπερ, _{Kon} ἔφη, _{ImpAkt}
 am|meisten vollendet zu|sein; wie dies fragst; gleichwie, sagte/jch
 ἔγώ, ^N _{Pr} εἰ^{Kon} με^A _{Pr} ἔρωτο_{AorMedOp} εἰ^{Kon} ἔξαρκεῖ_{PräAkt} σώματι^D εἶναι_{PräInfAkt} σώματι^D ή Kon
 ich, wenn mich würdest|fragen ob genügt dem|Körper zu|sein dem|Körper oder
 προσδεῖταί _{PräM/P} τινος, ^G _{Pr} εἴποιμ' _{AorAktOp} ἀν^{Pt} ὅτι Kon παντάπασι^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} προσδεῖται. _{PräM/P} διὰ^{Pt}
 bedarf sich|eines, würde|sagen wohl dass ganz|und|gar ja nun bedarf. wegen
 ταῦτα^A _{Pr} καὶ Kon ή^{ArtN} τέχνη^N ἐστὶν_{PräAkt} ή^{ArtN} ιατρική^{AdjN} νῦν^{Adv} ηὔρημένη, ^N _{PerPas} ὅτι Kon σῶμά^N
 dieser auch die Kunst ist die ärztliche jetzt gefunden|seiend, dass Körper
 ἐστὶν_{PräAkt} πονηρὸν^{AdjN} καὶ Kon οὐκ^{Pt} ἔξαρκεῖ_{PräAkt} αὐτῷ^D _{Pr} τοιούτῳ^{AdjD} εἶναι. _{PräInfAkt} τούτῳ^D _{Pr} οὖν^{Pt}
 ist schlecht und nicht genügt ihm solchem zu|sein. diesen nun
 ὅπως^{Kon} ἐκπορίζη_{PräAktKnj} τὰ^{ArtA} συμφέροντα, ^A _{PräAkt} ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^D _{Pr} παρεσκευάσθη_{AorPas} ή^{ArtN} τέχνη.^N
 damit verschaffe die Zuträglichen, auf|hin diesem wurde|bereitet die Kunst.
 ή^{ImpAkt} ὥρθως^{Adv} σοι^D _{Pr} δοκῶ, _{PräAkt} ἔφη, _{ImpAkt} ἀν^{Pt} εἰπεῖν_{AorAktInf} οὕτω^{Adv} λέγων, ^N _{PräAkt} ή Kon οὐ^{Pt}
 wohl richtig dir scheine|lich, sagte|lich, wohl zu|sagen so sagend, oder nicht;

St. 342a

[Σωκράτης]: ὥρθως, _{Adv} ἔφη, _{ImpAkt} τι^N _{Pr} δὲ^{Pt} δή, ^{Pt} αὐτὴ^N _{Pr} ή^{ArtN} ιατρική^{AdjN} ἐστὶν_{PräAkt} πονηρά, _{AdjN} ή Kon ἄλλη^{AdjN}
 richtig, sagte. was aber ja; selbst die ärztliche ist schlecht, oder andere
 τις^N _{Pr} τέχνη^N ξθο', _{PräAkt} ὅτι Kon προσδεῖταί _{PräM/P} τινος^G _{Pr} ἀρετῆς—^G ὕσπερ^{Kon} ὀφθαλμοί^N ὄψεως^G
 irgendeine Kunst ist dass bedarf irgend|einer Tugend— gleichwie Augen des|Sehens
 καὶ Kon ὡτα^N ἀκοῆς^G καὶ Kon διὰ^{Ppt} ταῦτα^A _{Pr} ἐπ' _{Prp} αὐτοῖς^D _{Pr} δεῖ_{PräAkt} τινος^G _{Pr} τέχνης^G τῆς^{ArtG} τὸ^{ArtA}
 und Ohrendes|Hörens und wegen dieser auf ihnen ist|nötig irgend|einer Kunst die das
 συμφέρον^A _{PräAkt} εἰς^{Prp} αὐτὰ^A _{Pr} ταῦτα^A _{Pr} σκεψομένης^G _{FuMed} τε^{Pt} καὶ Kon ἐκποριόσης—^G _{PräAkt} ἄρα^{Pt}
 Zuträgliche hin|zu sie|selbst diese prüfen|werdenden und auch verschaffend— also
 καὶ Kon ἐν^{Prp} αὐτῇ^D _{Pr} τῇ^{ArtD} τέχνῃ^D εὐ_{PräAkt} τις^N _{Pr} πονηρία, ^N καὶ Kon δεῖ_{PräAkt} ἐκάστη^{AdjD} τέχνη^D
 auch in selbst|der der Kunst ist|in irgendeine Schlechtigkeit, und es|ist|nötig jeder Kunst
 ἄλλης^{AdjG} τέχνης^G ἡτις^N _{Pr} αὐτῇ^D _{Pr} τὸ^{ArtA} συμφέρον^A _{PräAkt} σκέψεται, _{FuMed} wird|prüfen,
 einer|anderen Kunst die|welche ihr|selbst das Zuträgliche καὶ Kon τῇ^{ArtD} und der

σκοπουμένη^D _{PräM/P} ἐτέρας^{AdjG} αὐ^{Pt} τοιαύτης,^{AdjG} καὶ^{Kon} τοῦτ^N _{Pr} ἔστιν_{PräAkt} ἀπέραντον;^{AdjN} ή^{Kon}
 untersuchend|seiend|einer|anderen wieder solcher, und dies ist unendlich; oder

[342b] αὐτὴ^N _{Pr} αὐτῇ^D _{Pr} τὸ^{ArtA} συμφέρον^A _{PräAkt} σκέψεται;_{FuMed} ή^{Kon} οὔτε^{Kon} αὐτῆς^G _{Pr} οὔτε^{Kon}
 selbst sich|selbst das Zuträgliche wird|prüfen; oder weder ihrer|selbst noch

ἄλλης^{AdjG} προσδεῖται_{PräM/P} ἐπὶ^{Prt} τὴν^{ArtA} αὐτῆς^G _{Pr} πονηρίαν^A _{PräAkt} συμφέρον^A _{PräAkt} σκοπεῖν._{PräInfAkt}
 einer|anderen bedarf zur die ihrer|selbst Schlechtigkeit das Zuträgliche zu|prüfen.

οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} πονηρία^N οὔτε^{Kon} ἀμαρτία^N οὐδεμία^N _{Pr} οὐδεμίᾳ^D _{Pr} τέχνη^D πάρεστιν,_{PräAkt} οὔδε^{Kon}
 weder denn Schlechtigkeit noch Fehl keine keiner der|Kunst ist|bei, auch|nicht

προσήκει_{PräAkt} τέχνη^D ἄλλω^{AdjD} τὸ^{ArtA} συμφέρον^A _{PräAkt} ζητεῖν_{PräInfAkt} ή^{Kon} ἐκείνῳ^D _{Pr} οὐ^G _{Pr} τέχνη^N
 gehört|sich der|Kunst einem|anderen das Zuträgliche zu|suchen als jenem dessen Kunst

ἔστιν_{PräAkt} αὐτὴ^N _{Pr} δὲ^{Pt} ἀβλαβῆς^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀκέραιός^{AdjN} ἔστιν_{PräAkt} ὁρθή^{AdjN} οὐσα^N _{PräAkt} ἔωσπερ^{Kon}
 ist, selbst aber unschädlich und unversehrt ist richtig seiend, solange|als

ἂν^{Pt} ή_{PräAktKnj} ἐκάστη^{AdjN} ἀκριβῆς^{AdjN} ὅλη^{AdjN} ήπερ^N _{Pr} ἔστιν;_{PräAkt} καὶ^{Kon} σκόπει_{PräAktlmv} ἐκείνῳ^D _{Pr}
 wohl sei jede genau ganz die|gerade ist; und prüfe jenem

τῷ^{ArtD} ἀκριβεῖ^{AdjD} λόγω^D οὕτως^{Adv} ή^{Kon} ἄλλως^{Adv} ἔχει;_{PräAkt} οὕτως, ^{Adv} ἔφη_{ImpAkt} φαίνεται._{PräM/P}
 dem genauen Rede so oder anders verhält|sich; so, sagte, zeigt|sich.

οὐκ^{Pt} [342c] ἄρα, _{Pt} ή_{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ, _N _{Pr} ιατρική^{AdjN} ιατρική^{AdjD} τὸ^{ArtA} συμφέρον^A _{PräAkt} σκοπεῖ_{PräAkt}
 nicht also, sprach aber ich, ärztliche der|ärztlichen das Zuträgliche prüft

ἄλλα^{Kon} σώματι^D ναί,^{Pt} ἔφη_{ImpAkt} οὐδὲ^{Kon} ιππική^{AdjN} ιππική^{AdjD} ἄλλα^{Kon} ὕποις.^D οὐδὲ^{Kon} ἄλλη^{AdjN}
 sondern dem|Körper. ja, sagte. auch|nicht Reit|Kunst der|Reitkunst sondern Pferden· auch|nicht andere

τέχνη^N οὐδεμία^N _{Pr} ἔαυτῇ—^D _{Pr} οὐδὲ^{Kon} γὰρ^{Pt} προσδεῖται—_{PräM/P} ἄλλα^{Kon} ἐκείνῳ^D _{Pr} οὐ^G _{Pr} τέχνη^N
 Kunst keine sich|selbst— auch|nicht denn bedarf— sondern jenem dessen Kunst

ἔστιν_{PräAkt} φαίνεται,_{PräM/P} ἔφη_{ImpAkt} οὕτως.^{Adv} ἄλλα^{Kon} μήν,^{Pt} ω̄ⁱ Θρασύμαχε,^V ἄρχουσί_{PräAkt} γε^{Pt}
 ist. zeigt|sich, sagte, so. aber in|der|Tat, o Thrasymachos, herrschen ja

αἱ^{ArtN} τέχναι^N καὶ^{Kon} κρατοῦσιν_{PräAkt} ἐκείνου^G _{Pr} οὐπέρ^G _{Pr} εἰσιν_{PräAkt} τέχναι.^N συνεχώρησεν_{AorAkt}
 die Künste und herrschen|über jenes dessen|gerade sind Künste. gab|nach

ἐνταῦθα^{Adv} καὶ^{Kon} μάλα^{Adv} μόγις.^{Adv} οὐκ^{Pt} ἄρα^{Pt} ἐπιστήμη^N γε^{Pt} οὐδεμίᾳ^{AdjN} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
 hier und sehr kaum. nicht also Kenntnis ja keine das des

κρείττονος^{AdjGKmp} συμφέρον^A _{PräAkt} σκόπει_{PräAkt} οὐδὲ^{Kon} ἐπιτάττει,_{PräAkt} ἄλλα^{Kon} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
 Stärkeren Zuträgliche prüft und|nicht befiehlt, sondern das des

ἥττονός^{AdjGKmp} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀρχομένου^G _{PräM/P} ὑπὸ^{Prp} [342d] ἔαυτῇ^N _{Pr} συνωμολόγησε_{AorAkt} μὲν^{Pt}
 Geringeren und|auch und beherrscht|seienden von ihr|selbst. gestand|ein zwar

καὶ^{Kon} ταῦτα^A _{Pr} τελευτῶν,^N _{PräAkt} ἐπεχείρει_{ImpAkt} δὲ^{Pt} περὶ^{Prp} αὐτὰ^A _{Pr} μάχεσθαι_{PräM/PInf} ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt}
 und dieses beendend, versuchte aber über diese zu|kämpfen. nachdem aber

ὡμολόγησεν,_{AorAkt} ἄλλο^{AdjA} τι^A _{Pr} οὖν,^{Pt} ή_{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ, _N _{Pr} οὐδὲ^{Kon} ιατρὸς^N οὐδείς,^N _{Pr} καθ^{Prt} ὅσον^A
 räumtel|er|ein, anderes etwas also, sprach aber ich, auch|nicht Arzt keiner, gemäß so|weit

ιατρός,^N τὸ^{ArtA} τῷ^{ArtD} ιατρῷ^D συμφέρον^A _{PräAkt} σκόπει_{PräAkt} οὐδὲ^{Kon} ἐπιτάττει,_{PräAkt} ἄλλα^{Kon} τὸ^{ArtA}
 Arzt, das dem Arzt Zuträgliche prüft und|nicht befiehlt, sondern das

τῷ^{ArtD} κάμνοντι,^D _{PräAkt} ὡμολόγηται_{PerM/P} γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} ἀκριβῆς^{AdjN} ιατρὸς^N σωμάτων^G εἴναι_{PräInfAkt}
 dem Krankenden; ist|vereinbart denn der genaue Arzt der|Körper zu|sein

ἄρχων^N ἄλλα^{Kon} οὐ^{Pt} χρηματιστής.^N ή^{Kon} οὐχ^{Pt} ὡμολόγηται;_{PerM/P} συνέφη_{ImpAkt} οὐκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN}
 Herrscher sondern nicht Geld|Mann. oder nicht ist|vereinbart; stimmte|zu. demnach und der

κυβερνήτης^N ὁ^{ArtN} ἀκριβῆς^{AdjN} ναυτῶν^G εἴναι_{PräInfAkt} ἄρχων^N ἄλλα^{Kon} οὐ^{Pt} ναύτης;^N ὡμολόγηται._{PerM/P}
 Steuermann der genaue der|Seeleute zu|sein Herrscher sondern nicht Seemann; ist|vereinbart.

[342e] οὐκ^{Pt} ἄρα^{Pt} ὅ^N _{Pr} γε^{Pt} τοιοῦτος^{AdjN} κυβερνήτης^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄρχων^N τὸ^{ArtA} τῷ^{ArtD} κυβερνήτη^D
 nicht also der ja so|ein Steuermann und|auch und Herrscher das dem Steuermann

συμφέρον^A _{PräAkt} σκέψεται_{FuMed} τε^{Pt} καὶ^{Kon} προστάξει,_{FuAkt} ἄλλα^{Kon} τὸ^{ArtA} τῷ^{ArtD} ναύτῃ^D τε^{Pt}
 Zuträgliche wird|prüfen und|auch und wird|befehlen, sondern das dem Seemann und|auch

καὶ^{Kon} ἀρχομένω^D Präm/P συνέφησε^{AorAkt} μόγις^{Adv} οὐκοῦν^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ^N Pr ὥ^{ij} Θρασύμαχε^V
 und beherrscht|segenden. stimmte|zu kaum. demnach, sprach aber ich, o Thrasymachos,
 οὐδὲ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} οὐδεὶς^N Pr ἐν^{Prp} οὐδεμίᾳ^{AdjD} ἀρχῆ^D καθ'^{Prp} ὅσον^A Pr ἀρχων^N ἐστίν, PräAkt τὸ^{ArtA}
 auch|nicht anderer niemand in keiner Herrschaft, gemäß so|weit Herrscher ist, das
 αὐτῷ^D Pr συμφέρον^A PräAkt σκοπεῖ^{PräAkt} οὐδ'^{Kon} ἐπιτάττει, PräAkt ἀλλὰ^{Kon} τὸ^{ArtA} τῷ^{ArtD}
 für|sich|selbst Zuträgliche prüft und|nicht befiehlt, sondern das dem
 ἀρχομένω^D Präm/P Beherrschten καὶ^{Kon} ὥ^D Pr ἀν^{Pt} αὐτὸς^N Pr δημιουργῆ^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} ἐκεῖνο^A Pr
 und welchem wohl selbst als|Handwerker|wirkt, und auf|hin jenes
 βλέπων^N PräAkt blickend καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} ἐκείνω^D Pr συμφέρον^A PräAkt καὶ^{Kon} πρέπον, ^A PräAkt καὶ^{Kon} λέγει^{PräAkt} ᾧ^A Pr
 und das jenem Zuträgliche und Angemessene, und sagt was
 λέγει^{PräAkt} sagt καὶ^{Kon} ποιεῖ^{PräAkt} ὅ^A Pr ποιεῖ^{PräAkt} ἄπαντα^{AdjA} αλλα
 und tut was tut alles.

St. 343a

[Σωκράτης]: ἐπειδὴ^{Kon} οὖν^{Pt} ἐνταῦθα^{Adv} ἦμεν^{ImpAkt} τοῦ^{ArtG} λόγου^G καὶ^{Kon} πᾶσι^{AdjD} καταφανὲς^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} ὅτι^{Kon}
 als nun hier waren|wir des Gesprächs und allen offenkundig war dass
 ὁ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} δικαίου^{AdjG} λόγος^N εἰς^{Prp} τούναντίον^A περιειστήκει, ὁ^{ArtN} Θρασύμαχος^N ἀντὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 der des Gerechten Spruch in das|Gegenteil war|umgekehrt, der Thrasymachos statt des
 ἀποκρίνεσθαι, ^{Präm/PlInf} εἰπέ^{AorSAktlmv} μοι, ^D Pr ἔφη, ^{ImpAkt} ὥ^{ij} Σώκρατες, ^V τίθη^N σοι^D Pr ἐστιν; ^{PräAkt} τί^A Pr
 zu|antworten, sage mir, sagte, o Sokrates, Amme dir ist; was
 δέ, ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἔγώ^N Pr οὐκ^{Pt} ἀποκρίνεσθαι, ^{Präm/PlInf} χρῆν^{ImpAkt} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} τοιαῦτα^{AdjA}
 aber; sprach aber ich. nicht zu|antworten sollte mehr als solches
 ἔρωτᾶν; ^{PräAktInf} ὅτι^{Kon} τοί^{Pt} σε, ^A Pr ἔφη, ^{ImpAkt} κορυζῶντα^A ^{PräAkt} περιορᾶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt}
 zu|fragen; weil doch dich, sagte, schnupfend übersieht und nicht
 ἀπομύττει, ^{PräAkt} δεόμενον, ^A Präm/P ὅς^N Pr γε^{Pt} αὐτῇ^D Pr οὐδὲ^{Kon} πρόβατα^A οὐδὲ^{Kon} ποιμένα^A
 putzt|die|Nase bedürftig|seienden, der ja selbst auch|nicht Schafe auch|nicht Hirten
 γιγνώσκεις, ^{PräAkt} ὅτι^{Kon} δὴ^{Pt} τί^A Pr μάλιστα; ^{AdvSup} ἦν^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἔγώ^N Pr [343b] ὅτι^{Kon} οἷει^{PräM/P} τοὺς^{ArtA}
 kennst. dass ja was am|meisten; sprach aber ich. dass meinst die
 ποιμένας^A ἢ^{Kon} τοὺς^{ArtA} βουκόλους^A τὸ^{ArtN} τῶν^{ArtG} προβάτων^G ἢ^{Kon} τὸ^{ArtN} τῶν^{ArtG} βοῶν^G ἀγαθὸν^{AdjA}
 Hirten oder die Rinder|hirten das der Schafe oder das der Rinder Gute
 σκοπεῖν, ^{PräAktInf} καὶ^{Kon} παχύνειν, ^{PräAktInf} αὐτοὺς^A Pr καὶ^{Kon} θεραπεύειν, ^{PräAktInf} πρὸς^{Prp} ἄλλο^{AdjA} τί^A Pr
 zu|prüfen und mästen sie und pflegen auf|hin anderes etwas
 βλέποντας^A ^{PräAkt} ἢ^{Kon} τὸ^{ArtN} τῶν^{ArtG} δεσποτῶν^G ἀγαθὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} αὐτῶν, ^G Pr καὶ^{Kon} δὶ^{Pt} καὶ^{Kon}
 blickend als das der Herren Gute und das eigene|ihere, und ja auch
 τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} πόλεσιν^D ἀρχοντας, ^A οἱ^N Pr ὡς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} ἀρχουσιν, ^{PräAkt} ἄλλως^{Adv} πας^{Pt}
 die in den Städten Herrschenden, die wie wahrhaft herrschen, anders irgendwie
 ἡγῆ^{PräM/P} διανοεῖσθαι, ^{Präm/PlInf} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ἀρχομένους^A ^{Präm/P} ἢ^{Kon} ὕσπερ^{Kon} ἄν^{Pt} τις^N Pr
 meinst zu|denken gegenüber die Beherrschten als gleichwie wohl irgend|einer
 πρὸς^{Prp} πρόβατα^A διατεθέη, ^{AorM/Pop} καὶ^{Kon} ἄλλο^{AdjA} τί^A Pr σκοπεῖν, ^{PräAktInf} αὐτοὺς^A Pr διὰ^{Pt} νυκτὸς^G
 gegenüber Schafen eingestellt|wäre, und anderes etwas zu|prüfen sie durch der|Nacht
 καὶ^{Kon} ἡμέρας^G ἢ^{Kon} τοῦτο, ^A Pr ὅθεν^{Kon} [343c] αὐτοὶ^N Pr ὠφελήσονται, ^{FuMed} καὶ^{Kon} οὕτω^{Adv} πόρρω^{Adv}
 und des|Tages als dieses, wovon sie|selbst werden|profitieren. und so weit
 εἰ^{PräAkt} περὶ^{Prp} τε^{Pt} τοῦ^{ArtG} δικαίου^{AdjG} καὶ^{Kon} δικαιοσύνης^G καὶ^{Kon} ἀδίκου^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 bist über und|auch des Gerechten und Gerechtigkeit und des|Ungerechten und|auch und
 ἀδικίας, ^G ὥστε^{Kon} ἀγνοεῖς^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} δικαιοσύνη^N καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} δίκαιον^{AdjN}
 der|Ungerechtigkeit, sodass du|weißt|nicht dass die zwar Gerechtigkeit und das Gerechte
 ἄλλοτριον^{AdjN} ἀγαθὸν^{AdjN} τῷ^{ArtD} ὄντι, ^D Prakt τοῦ^{ArtG} κρείττονός^{AdjGKmp} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀρχοντος^G
 fremdes Gut in|Wahrheit des, Stärkeren und|auch und des Herrschers

συμφέρον, N PrÄkt οἰκεία^{AdjN} δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} πειθομένου^G PrÄM/P τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὑπηρετοῦντος^G PrÄkt βλάβη^N
 Zuträgliches, eigen aber des Gehorchen den und auch und Dienenden Schaden,
 ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀδικία^N τούναντίον, N καὶ^{Kon} ἄρχει^{PrÄkt} τῶν^{ArtG} ως^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} εὐηθικῶν^{AdjG} τε^{Pt}
 die aber Ungerechtigkeit das|Gegenteil, und herrscht der wie wahrhaft Gutmütigen und|auch
 καὶ^{Kon} δικαίων, AdjG οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄρχόμενοι^N PrÄM/P ποιοῦσιν^{PrÄkt} τὸ^{ArtA} ἐκείνου^G Pr συμφέρον^A PrÄkt
 und Gerechten, die aber beherrscht|seinden machen das dessen Zuträgliche
 κρείττονος^{AdjGKmp} ὄντος, G καὶ^{Kon} εὐδαίμονα^{AdjA} ἐκείνον^A Pr ποιοῦσιν^{PrÄkt} ὑπηρετοῦντες^N PrÄkt
 des|Stärkeren seienden, und glücklich jenen machen dienend
 αὐτῷ, D Pr [343d] ἔαυτοὺς^A Pr δὲ^{Pt} οὐδέ^{Kon} ὁπωστιοῦν^{Adv} σκοπεῖσθαι^{PrÄM/PInf} δέ, Pt ὦ^{ij} εὐηθέστατε^{AdjVSup}
 ihm, sich|selbst aber auch|nicht irgendwie. zu|betrachten aber, o naivster
Σώκρατες, V οὔτωσ^{Adv} χρή, PrÄkt δτι^{Kon} δίκαιος^{AdjN} ἀνὴρ^N ἀδίκου^{AdjG} πανταχοῦ^{Adv} ἔλαττον^{AdjKmp}
 Sokrates, so nötig, dass gerechter Mann des|Ungerechten überall weniger
 ἔχει, PrÄkt πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} πρὸς^{Prp} ἀλλήλους^A Pr συμβολαίοις, D ὅπου^{Adv} ἀν^{Pt} ὁ^{ArtN}
 hat. zuerst zwar in den gegenüber einander Verträgen, wo wohl der
 τοιοῦτος^{AdjN} τῷ^{ArtD} τοιούτῳ^{AdjD} κοινωνήσῃ, AorAktKnj solche dem solchen teilhabe, οὐδαμοῦ^{Adv} ἀν^{Pt} εὔροις^{AorAktOp} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD}
 nirgendwo wohl würdest|finden in der
 διαλύσει^D τῆς^{ArtG} κοινωνίας^G πλέον^{AdjKmp} ἔχοντα^A PrÄkt τὸν^{ArtA} δίκαιον^{AdjA} τοῦ^{ArtG} ἀδίκου^{AdjG} ἀλλ^{Kon}
 Auflösung der Gemeinschaft mehr habend den Gerechten des Ungerechten sondern
 ἔλαττον^{AdjKmp} ἔπειτα^{Adv} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} πόλιν, A δταν^{Kon} τε^{Pt} τινες^N Pr εἰσφοραὶ^N
 weniger danach in den gegenüber der Stadt, wenn|immer und|auch einige Abgaben
 ὥσιν, PrÄktKnj ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} δίκαιος^{AdjN} ἀπὸ^{Prp} τῷ^{ArtG} ἵσων^{AdjG} πλέον^{AdjKmp} εἰσφέρει, PrÄkt ὁ^{ArtN} δέ^{Pt}
 seien, der zwar Gerechte von den Gleichen mehr zahlt|ein, der aber
 ἔλαττον, AdjKmp δταν^{Kon} τε^{Pt} λήψεις, A ὁ^{ArtN} [343e] μὲν^{Pt} οὐδέν, N Pr ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} πολλὰ^{AdjN}
 weniger, wenn|immer und|auch Einnahmen, der zwar nichts, der aber vieles
 κερδαίνει, PrÄkt καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} δταν^{Kon} ἀρχήν^A τινα^A Pr ἄρχη^{PrÄktKnj} ἐκάτερος, AdjN τῷ^{ArtD} μὲν^{Pt}
 gewinnt. und denn wenn|immer Amt irgendein führe jeder|von|beiden, dem zwar
 δικαίω^{AdjD} ὑπάρχει, PrÄkt καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} μηδεμίᾳ^N Pr ἄλλη^{AdjN} ζημία, N τά^{ArtA} γε^{Pt} οἰκεῖα^{AdjA} δι^{Pt}
 Gerechten ergibt|sich, auch wenn keine andere Strafe, die ja eigenen durch
 ἀμέλειαν^A μοχθηροτέρως^{AdvKmp} ἔχειν, PrÄlInfAkt schlechter zu|haben, ἐκ^{Prp} δέ^{Pt} τοῦ^{ArtG} δημοσίου^{AdjG} μηδὲν^A Pr
 Nachlässigkeit zu|nutzen durch das Gerechte zu|sein, πρὸς^{Prp} δέ^{Pt} τούτοις^D Pr ἀπεχθέσθαι^{PrÄM/PInf} μηδὲν^A Pr
 ὡφελεῖσθαι^{PrÄM/PInf} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} δίκαιον^{AdjA} εἶναι, PrÄlInfAkt πρὸς^{Prp} δέ^{Pt} τούτοις^D Pr ἀπεχθέσθαι^{PrÄM/PInf}
 zu|nutzen durch das Gerechte zu|sein, gegenüber aber diesen verhasst|sein
 τοῖς^{ArtD} τε^{Pt} οἰκείοις^{AdjD} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} γνωρίμοις, AdjD δταν^{Kon} μηδὲν^A Pr ἔθέλη^{PrÄktKnj} αὐτοῖς^D
 den und|auch Angehörigen und den Bekannten, wenn|immer nichts wolle ihnen
 ὑπηρετεῖν^{PrÄktInf} παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} δίκαιον^{AdjA} τῷ^{ArtD} δέ^{Pt} ἀδίκω^{AdjD} πάντα^{AdjN} τούτων^G Pr τάνατία^N
 dienen wider das Gerechte dem aber Ungerechten alles dieser die|Gegenteile
 ὑπάρχει, PrÄkt ergibt|sich.

St. 344a

[Σωκράτης]: λέγω^{PrÄkt} γὰρ^{Pt} ὅνπερ^A Pr νυνδὴ^{Adv} ἔλεγον, ImpAkt τὸν^{ArtA} μεγάλα^{Adv} δυνάμενον^A PrÄM/P
 ich|sage denn den|gerade soeben sagte|lich, den groß vermögenden
 πλεονεκτεῖν^{PrÄktInf} τοῦτον^A Pr οὖν^{Pt} σκόπει, PrÄktImv εἴπερ^{Kon} βούλει^{PrÄkt} κρίνειν^{PrÄktInf} ὅσω^D Pr
 zu|übergorteilen diesen also betrachte, wenn|wirklich willst zu|beurteilen um|wieviel
 μᾶλλον^{AdvKmp} συμφέρει^{PrÄkt} ἵδια^{Adv} αὐτῷ^D Pr ἀδικού^{AdjA} εἶναι^{PrÄlInfAkt} ἢ^{Kon} τὸ^{ArtA} δίκαιον^{AdjA}
 mehr nützt für|sich ihm|selbst ungerechter zu|sein als das Gerechte.
 πάντων^G Pr δέ^{Pt} ἥστα^{AdvSup} μαθήσῃ, AorAktKnj ἐὰν^{Kon} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} τελεωτάτην^{AdjSupA} ἀδικία^A
 von|allem aber am|leichtesten wirst|lernen, wenn zu der vollendetsten Ungerechtigkeit

ἔλθης, _{AorSAktKnj} ή^N Pr τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} ἀδικήσαντα^A _{AorAkt} εύδαιμονέστατον^{AdjSupA} ποιεῖ^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt}
 kommst, die den zwarUnrecht|getan|habenden glücklichsten macht, die aber
 ἀδικηθέντας^A _{AorPas} καὶ^{Kon} ἀδικῆσαι_{AorAktInf} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} ἐθέλοντας^A _{PräAkt} ἀθλιωτάτους^{AdjSupA}
 Unrecht|erlitten|habenden und Unrecht|tun nicht wohl Wollenden elendigsten.
 ἔστιν_{PräAkt} δὲ^{Pt} τοῦτο^N Pr τυραννίς, _N ή^N Pr οὐ^{Pt} κατὰ^{Prp} σμικρὸν^{AdjA} τάλλοτρια^A καὶ^{Kon} λάθρῳ^{Adv}
 ist aber dies Tyrannis, die nicht in Kleinheit die|fremden|Dinge und heimlich
 καὶ^{Kon} βίᾳ^D ἀφαιρεῖται, _{PräM/P} καὶ^{Kon} ἵερᾳ^{AdjA} καὶ^{Kon} ὅσιᾳ^{AdjA} καὶ^{Kon} ὕδιᾳ^{AdjN} καὶ^{Kon}
 und mit|Gewalt beraubt, und Heiliges und Göttlich|Erlaubtes und privates und
 δημόσια, _{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} συλλήβδην.^{Adv} [344b] ὃν^G Pr ἐψ^{Prp} ἐκάστω^{AdjD} μέρει^D ὅταν^{Kon} τις^N Pr
 öffentliches, aber insgesamt- deren auf jedem Teil wann|immer jemand
 ἀδικήσας^N _{AorSAkt} μὴ^{Pt} λάθῃ, _{AorSAktKnj} ζημιοῦται_{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὄνείδη^A ἔχει_{PräAkt} τὰ^{ArtA}
 Unrecht|getan|habend nicht verborgen|bleibe, wird|bestraft und auch Schmähungen hat die
 μέγιστα— _{AdjSupA} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἴερόσυλοι^N καὶ^{Kon} ἀνδραποδισταὶ^N καὶ^{Kon} τοιχωρύχοι^N καὶ^{Kon}
 größten— und denn Tempel|Räuber und Menschen|Versklaver und Wand|Einbrecher und
 ἀποστερηταὶ^N καὶ^{Kon} κλέπται^N οἱ^{ArtN} κατὰ^{Prp} μέρη^A ἀδικοῦντες^N _{PräAkt} τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG}
 Berauber und Diebe die nach Teilen Unrecht|tuend der solchen
 κακουργημάτων^G καλοῦνται— _{PräM/P} ἐπειδὴν^{KonPt} δεξ^{Kon} τις^N Pr πρὸς^{Prp} τοῖς^{ArtD} τῶν^{ArtG} πολιτῶν^G
 Übeltaten werden|genannt— sobald aber jemand zu den der Bürger
 χρήμασιν^D καὶ^{Kon} αὐτοὺς^A _{Pr} ἀνδραποδισμένος^N _{AorMed} δουλώσηται, _{AorMedKnj} ἀντὶ^{Prp} τούτων^G _{Pr} τῶν^{ArtG}
 Gütern und sie|selbst versklavt|habend versklave, anstatt dieser der
 αἰσχρῶν^{AdjG} ὄνομάτων^G εύδαιμονες^{AdjN} καὶ^{Kon} μακάριοι^{AdjN} [344c] κέκληνται, _{PerM/P} οὐ^{Pt} μόνον^{Adv}
 schändlichen Namen Glücklichen und Seligen sind|genannt|worden, nicht nur
 ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} πολιτῶν^G ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ὅσοι^N Pr ἀν^{Pt} πύθωνται _{AorMedKnj}
 von den Bürgern sondern auch von den anderer so|viele wohl erfahren|mögen
 αὐτὸν^A _{Pr} τὴν^{ArtA} ὅλην^{AdjA} ἀδικίαν^A ἡδικηκότα·^A _{PerAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} τὸ^{ArtN} ποιεῖν_{PräInfAkt} τὰ^{ArtA}
 ihn die ganze Ungerechtigkeit|Unrecht|getan|habend nicht denn das tun die
 ἄδικα^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} τὸ^{ArtN} πάσχειν_{PräInfAkt} φοβούμενοι^N _{PräM/P} ὄνειδίζουσιν_{PräAkt} οἱ^{ArtN}
 ungerechten|Dinge sondern das erleiden sich|fürchtend schmähen|sie die
 ὄνειδίζοντες^N _{PräAkt} τὴν^{ArtA} ἀδικίαν^A οὕτως, _{Adv} ω̄ⁱ Σώκρατες, ^V καὶ^{Kon} ἰσχυρότερον^{AdjKmpN} καὶ^{Kon}
 schmähenden die Ungerechtigkeit. so, o Sokrates, auch stärker und
 ἔλευθεριώτερον^{AdjKmpN} καὶ^{Kon} δεσποτικώτερον^{AdjKmpN} ἀδικία^N δικαιοσύνης^G ἔστιν_{PräAkt} ίκανῷ^{Adv}
 freier und herrischer Ungerechtigkeit|Gerechtigkeit ist hinreichend
 γιγνομένη, _N _{PräM/P} καὶ^{Kon} ὅπερ^N _{Pr} ἐξ^{Prp} ἀρχῆς^G ἔλεγον, _{ImpAkt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} τοῦ^{ArtG}
 entstehend, und welches|gerade aus Anfang sagelijch, das zwar des
 κρείττονος^{AdjGKmp} συμφέρον^N _{PräAkt} τὸ^{ArtN} δίκαιον^{AdjN} τυγχάνει_{PräAkt} ὅν^N _{PräAkt} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄδικον^{AdjN}
 Stärkeren Zuträgliche das Gerechte trifft|zu seiend, das aber Unrechte
 ἔσαυτῷ^D _{Pr} λυσιτελοῦν^N _{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} συμφέρον.^N _{PräAkt} ταῦτα^A _{Pr} [344d] εἰπὼν^N _{AorSAkt} ὁ^{ArtN}
 sich|selbst Vorteil|bringend und auch zuträglich. dies gesagt|habend der
 Θρασύμαχος^N ἐν^{Prp} νῷ^D εἴχεν_{ImpAkt} ἀπιέναι_{PräInfAkt} ὕσπερ^{Kon} βαλανεὺς^N ἡμῶν^G _{Pr} καταντλήσας^N _{AorAkt}
 Thrasymachos in Sinn hatte weg|zu|gehen, gleichwie Bademeister unser überlossen|habend
 κατὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὥτων^G ἀθρόον^{AdjA} καὶ^{Kon} πολὺν^{AdjA} τὸν^{ArtA} λόγον.^A οὐ^{Pt} μὴν^{Pt} εἴασάν_{AorAkt} γε^{Pt}
 gegen die Ohren massenhaft und viel den Vortrag nicht freilich ließen ja
 αὐτὸν^A _{Pr} οἱ^{ArtN} παρόντες, _N _{PräAkt} ἀλλ,^{Kon} ἡνάγκασαν_{AorAkt} ὑπομεῖναι_{AorAktInf} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 ihn die Anwesenden, sondern zwangen standzuhalten und auch
 παρασχεῖν_{AorAktInf} τῶν^{ArtG} εἰρημένων^G _{PerM/P} λόγον.^A καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} ἔγωγε^N _{Pr} καὶ^{Kon} αὐτὸς^N _{Pr} πάνυ^{Adv}
 dar|zu|bieten der gesagt|seienden Rede. und ja ich|zumindest und selbst sehr
 ἔδεόμην_{ImpM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εἴπον· _{AorSAkt} ω̄ⁱ δαιμόνιε^{AdjV} Θρασύμαχε, ^V οἶον^N _{Pr} ἐμβαλὼν^N _{AorSAkt} λόγον^A
 bedurfte|lich und auch sagte o du|Wunderlicher Thrasymachos, was|für eingeworfen|habend Rede

ἐν^{Prp} νῦ^D ἔχεις^{PräAkt} ἀπιέναι^{PrälInfAkt} πρὶν^{Prp} διδάξαι^{AorAktInf} ίκανῶς^{Adv} ἥκον μαθεῖν^{AorAktInf} εἴτε^{Kon}
 im Sinn hast wegzu|gehen bevor zu|lehren hinreichend oder zu|lernen sei|es
 οὔτως^{Adv} εἴτε^{Kon} ἄλλως^{Adv} ἔχει;^{PräAkt} [344e] ἥκον σμικρὸν^{AdjA} οἵει^{PräM/P} ἐπιχειρεῖν^{PrälInfAkt} πρᾶγμα^A
 so sei|es anders verhält|es|sich; oder gering meinst|du zu|unternehmen Sache
 διορίζεσθαι^{PräM/Plnf} ὅλου^{AdjG} βίου^G διαγωγήν,^A ἥ^D Pr ἀν^{Pt} διαγόμενος^N ήμῶν^G έκαστος^N ήμῶν^G
 abzugrenzen|sich des LebensLebens|Führung, worin wohl sein|Leben|verbringend jeder von|uns
 λυσιτελεστάτην^{AdjSupA} ζωὴν^A ζώη;^{PräAktOp} ἔγω^N γὰρ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} ἔφη^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} Θρασύμαχος,^N
 gewinn|bringendste Lebens|weise lebte; ich denn meine, sagte der Thrasymachos,
 τοὐτὶ^{Pr} ἄλλως^{Adv} ἔχειν;^{PräAktInf} ξοικας;^{PerAkt} ἥν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἔγω—^N ἥτοι^{Pt} ήμῶν^G γε^{Pt} ούδεν^A
 dies|hier anders sich|verhält; du|scheinst, sprach aber ich— entweder unser ja nichts
 κῆδεσθαι,^{PräM/Plnf} ούδε^{Kon} τι^A φροντίζειν^{PrälInfAkt} εἴτε^{Kon} χεῖρον^{AdjKmpN} εἴτε^{Kon} βέλτιον^{AdjKmpN}
 sich|kümmern, und|nicht etwas bedenken sei|es schlechter sei|es besser
 βιωσόμεθα^{FuM/P} ἀγνοοῦντες^N ή^D Pr σὺ^N ή^D Pr φῄς^{PräAkt} εἰδέναι^{PerAktInf} gewusst|zu|haben.

St. 345a

[Σωκράτης]: ἀλλ', Kon ὡγαθέ,^{AdjV} προθυμοῦ^{PräM/Plmv} καὶ^{Kon} ήμῖν^D Pr ἐνδείξασθαι—^{AorM/Plnf} οὕτοι^{Pt} κακῶς^{Adv} σοι^D
 aber, guter, sei|eifrig und uns zu|zeigen— keineswegs schlecht dir
 κείσεται^{FuM/P} ὅτι^{Kon} ἀν^{Pt} ήμᾶς^A ή^D Pr τοσούσδε^{AdjA} ὄντας^A ή^D Pr εὐρεγετήσης—^{AorAktKnj} ἔγω^N γὰρ^{Pt} δή^{Pt}
 wird|es|ergehen dass wohl uns so|viele seiend du|wohl|wohltun|mögest— ich denn ja
 σοι^D λέγω^{PräAkt} τό^{ArtN} γ^{Pt} ἐμόν,^{AdjN} ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} πείθομαι^{PräM/P} ούδ^{Kon} οἶμαι^{PräM/P}
 dir sage das ja meine, dass nicht lasse|ich|mich|überzeugen und|nicht meine|ich
 ἀδικίαν^A δικαιοσύνης^G κερδαλεώτερον^{AdjKmpN} εἶναι^{PrälInfAkt} ούδ^{Kon} ἔὰν^{Kon} ἔ^ᾳ^{PräAktKnj} τις^N Pr
 Ungerechtigkeitder|Gerechtigkeit gewinn|reicher zu|sein, auch|nicht wenn lässt jemand
 αὐτὴν^{Pr} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} διακωλύ^{PräAktKnj} πράττειν^{PrälInfAkt} ἀ^A ή^D Pr βούλεται^{PräM/P} ἀλλ', Kon ὡγαθέ,^{AdjV}
 sie und nicht hindere|er tun was er|will. aber, guter,
 ἔστω^{PräAktImv} μὲν^{Pt} ἄδικος,^{AdjN} δυνάσθω^{PräM/Plmv} δὲ^{Pt} ἀδικεῖν^{PrälInfAkt} ἥ^{τι} τῷ^{ArtD} λανθάνειν^{PrälInfAkt}
 sei zwar ungerecht, vermöge aber Unrecht|tun oder durch verborgen|bleiben
 ἥ^{Kon} τῷ^{ArtD} διαμάχεσθαι,^{PräM/Plnf} ὅμως^{Adv} ἐμέ^A γε^{Pt} οὐ^{Pt} πείθει^{PräAkt} ὡς^{Kon} ἔστι^{PräAkt} τῆς^{ArtG}
 oder durch entgegen|kämpfen, dennoch mich ja nicht überzeugt dass es|ist der
 δικαιοσύνης^G κερδαλεώτερον.^{AdjKmpN} ταῦτ'^N ή^D Pr οὖν^{Pt} [345b] καὶ^{Kon} ἔτερος^{AdjN} ίσως^{Adv} τις^N Pr ήμῶν^G
 Gerechtigkeit gewinn|reicher. dies also auch ein|anderer vielleicht jemand von|uns
 πεπονθεν,^{PerAkt} οὐ^{Pt} μόνος^{AdjN} ἔγω^N Pr πεῖσον^{AorAktImv} οὖν, οὐ^{Pt} μάκαρις^{AdjV} ίκανῶς^{Adv} ήμᾶς^A ή^D Pr
 hat|erfahren, nicht allein ich. überzeuge also, o Seliger, hinreichend uns dass
 οὐκ^{Pt} ὄρθως^{Adv} βουλευόμεθα^{PräM/P} δικαιοσύνην^A ἀδικίας^G περὶ^{Prp} πλείονος^{AdjKmpG}
 nicht richtig beraten|wir|uns Gerechtigkeit der|Ungerechtigkeit um mehr
 ποιούμενοι.^N ή^D Pr πῶς^{Adv} ἔφη^{ImpAkt} σὲ^A πείσω;^{FuAkt} εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} οἷς^D Pr νυνδή^{Adv}
 haltend. und wie, sagte, dich werde|ich|überzeugen; wenn denn wodurch soeben
 ἔλεγον^{ImpAkt} μὴ^{Pt} πέπεισαι^{PerM/P} τί^A ή^D Pr σοι^D ητὶ^{Adv} ποιήσω;^{FuAkt} ἥ^{Kon} εἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A
 sagte|ich nicht bist|du|überzeugt, was dir noch werde|ich|tun; oder in die Seele
 φέρων^N ή^D Pr ἐνθῶ^{AorAktKnj} τὸν^{ArtA} λόγον;^A μὰ^{Pt} Δί'^A ἥν^{ImpAkt} δ^{Pt} ἔγω^N ή^D Pr μὴ^{Pt} σὺ^N γε^{Pt} ἀλλὰ^{Kon}
 tragend soll|ich|hineinlegen den Logos; bei Zeus, sprach aber ich, nicht du ja- sondern
 πρῶτον^{AdvSup} μέν, ή^D Pr ἀ^A ή^D Pr ἀν^{Pt} εἴπης,^{AorAktKnj} ἔμμενε^{PräAktImv} τούτοις,^D Pr ἥ^{Kon} ἔὰν^{Kon}
 zuerst am|meisten, was wohl sagest, bleibe bei|diesen, oder wenn
 μετατιθῆ^{PräM/PKnj} φανερῶς^{Adv} μετατίθεσο^{PräM/Plmv} καὶ^{Kon} ήμᾶς^A ή^D Pr ἔξαπάτα^{PräAktImv} νῦν^{Adv} δὲ^{Pt}
 du|verschiebst, offenbar verschiebe|dich und uns nicht täusche. jetzt aber
 ὄρᾶς,^{PräAkt} ω̄ι^{τι} Θρασύμαχε—^V εἴτι^{Adv} γὰρ^{Pt} [345c] τὰ^{ArtA} ἔμπροσθεν^{Adv} ἐπισκεψώμεθα—^{AorM/PKnj} ὅτι^{Kon}
 siehst|du, o Thrasymachos— noch denn die vorher wollen|wir|prüfen— dass

τὸν^{ArtA} ὡς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} ιατρὸν^A τὸν^{ArtA} πρῶτον^{AdjSupA} ὄριζόμενος^N ΠρᾶM/P τὸν^{ArtA} ὡς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv}
 den wie wahrhaft Arzt das zuerst festlegend
 ποιμένα^A οὐκέτι^{Adv} ϕου^{ImpM/P} δεῖν^{PräInfaKt} ὑστερον^{AdvKmp} ἀκριβῶς^{Adv} φυλάξαι,^{AorAktInfa} ἀλλὰ^{Kon}
 Hirten nicht|mehr meintest|du nötig|zu|sein später genau zu|wahren, sondern
 πιαίνειν^{PräInfaKt} οὕει^{PräM/P} αύτὸν^{Pr} τὰ^{ArtA} πρόβατα,^A καθ'^{Prp} ὅσον^{Pr} ποιμῆν^N ἔστιν,^{PräAkt} οὐ^{Pt} πρὸς^{Prp}
 mästen meinst|du ihn die Schafe, gemäß wie|weit Hirte ist, nicht auf
 τὸν^{ArtA} τῶν^{ArtG} προβάτων^G βέλτιστον^{AdjSupA} βλέποντα^A Π्रäAkt ἀλλ',^{Kon} ὥσπερ^{Kon} δαιτυμόνα^A τινὰ^A
 das der Schafe Beste blickend sondern, gleichwie Tisch|Gast einen
 καὶ^{Kon} μέλλοντα^A Π्रäAkt ἔστιάσεσθαι,^{FuM/Plnf} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} εύωχίαν,^A ἢ^{Kon} αὐ^{Pt} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtN}
 und bevorstehend zu|schmausen, auf die Bewirtung, oder wieder auf das
 ἀποδόσθαι,^{AorM/Plnf} [345d] ὥσπερ^{Kon} χρηματιστὴν^A ἀλλ',^{Kon} οὐ^{Pt} ποιμένα.^A τῇ^{ArtD} δὲ^{Pt} ποιμενικῆ^{AdjD} οὐ^{Pt}
 zu|verkaufen, gleichwie Geld|Mann sondern nicht Hirten. der aber Hirten|Kunst nicht
 δήπου^{Pt} ἄλλου^{AdjG} του^G μέλει^{PräAkt} ἢ^{Kon} ἔφ',^{Prp} ὡ^D τέτακται,^{PerM/P} ὅπως^{Kon} τούτῳ^D τὸ^{ArtN}
 wohl eines|anderer irgendeines siegt|am|Herzen als auf dem|was gesetzt|list, wie diesem das
 βέλτιστον^{AdjSupN} ἐκποριεῖ—^{PräAkt} ἐπεὶ^{Kon} τά^{ArtA} γε^{Pt} αύτῆς^G ὥστε^{Kon} εἶναι^{PräInfaKt} βελτίστη^{AdjSupN}
 Beste verschafft— da die ja ihrer|selbst so|dass zu|sein sehr|gut
 ίκανῶς^{Adv} δήπου^{Pt} ἐκπεπόρισται,^{PerM/P} ἔως^{Kon} γ^{Pt} ἀν^{Pt} μηδὲν^A ἐνδέη^{PräM/PKnj} τοῦ^{ArtG} ποιμενικῆ^{AdjN}
 hinreichend wohl ist|verschafft, solange ja wohl nichts mangele des Hirten|Kunst
 εἶναι—^{PräInfaKt} οὕτω^{Adv} δε^{Pt} ϕμην^{ImpM/P} ἔγωγε^N Pr vnuñdὴ^{Adv} ἀναγκαῖον^{AdjN} εἶναι^{PräInfaKt} ἡμῖν^D Pr
 zu|sein— so aber meinte|lich ich|zumindest eben notwendig zu|sein uns
 ὁμολογεῖν^{PräInfaKt} πᾶσαν^{AdjA} ἀρχήν,^A καθ'^{Prp} ὅσον^{Pr} ἀρχή,^N μηδενὶ^D Pr ἄλλω^{AdjD} τὸ^{ArtN}
 zu|zugestehen jede Herrschaft, gemäß wie|weit Herrschaft, keinem anderen das
 βέλτιστον^{AdjSupN} σκοπεῖσθαι^{PräM/Plnf} ἢ^{Kon} ἐκείνῳ,^D τῷ^{ArtD} ἀρχομένῳ^D PräM/P [345e] τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 Beste zu|bedenken als jenem, dem Beherrschten und auch
 θεραπευομένῳ,^D ξν^{Prp} τε^{Pt} πολιτικῆ^{AdjD} καὶ^{Kon} ιδιωτικῆ^{AdjD} ἀρχῆ.^D σὺ^N Pr δὲ^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἄρχοντας^A
 Gepflegten, in und politischen und privaten Herrschaft. du aber die Herrscher
 ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} πόλεσιν,^D τοὺς^{ArtA} ὡς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} ἄρχοντας,^A ἔκοντας^A PräAkt οὕειν;^{PräM/P} ἄρχειν;^{PräInfaKt}
 in den Städten, die wie wahrhaft Herrschenden, willige meiste|du zu|herrschen;
 μὰ^{Pt} Δί'^A οὔκ,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} ἀλλ',^{Kon} εὐ^{Adv} οἴδα.^{PerAkt} bei Zeus nein, sagte, sondern gut weißlich.

St. 346a

[Σωκράτης]: τι^N Pr δέ, Pt ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ,^N Pr ω̄^{ij} Θρασύμαχε;^V τὰς^{ArtA} ἄλλας^{AdjA} ἀρχὰς^A οὐκ^{Pt} ἔννοεῖς^{PräAkt} ὅτι^{Kon}
 was aber, sprach aber ich, o Thrasymachos; die anderen Ämter nicht bedenkst|du dass
 οὐδεὶς^N Pr ἔθέλει^{PräAkt} ἄρχειν^{PräInfaKt} ἐκών,^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} μισθὸν^A αἰτοῦσιν,^{PräAkt} ὡς^{Kon} οὐχι^{Pt}
 niemand will zu|herrschen willig, sondern Lohn fordern, da keineswegs
 αύτοῖσιν^D Pr ὡφελίαν^A ἐσομένην^A FuM/Plmv ἔκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἄρχειν^{PräInfaKt} ἀλλὰ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἀρχομένοις;^D PräM/P
 ihnen Nutzen sein|werden aus dem Herrschen sondern den Beherrschten;
 ἐπεὶ^{Kon} τοσόνδε^{AdjA} εἰπέ·^{AorAktImv} οὐχι^{Pt} ἐκάστην^{AdjA} μέντοι^{Pt} φαμὲν^{PräAkt} ἐκάστοτε^{Adv} τῷ^{ArtG} τεχνῶν^G
 denn so|viel sprich· nicht jede doch sagen|wir jedes|Mal der Künste
 τούτῳ^D Pr ἐτέραν^{AdjA} εἶναι,^{PräInfaKt} τῷ^{ArtD} ἐτέραν^{AdjA} τὴν^{ArtA} δύναμιν^A ἔχειν;^{PräInfaKt} καὶ^{Kon} ω̄^{ij}
 diesem andere zu|sein, dem andere die Fähigkeit zu|haben; und, o
 μακάριε,^{AdjV} μὴ^{Pt} παρὰ^{Prp} δόξαν^A ἀποκρίνου,^{PräM/Plmv} ινα^{Kon} τι^A Pr καὶ^{Kon} περαίνωμεν.^{PräAktKnj} ἀλλὰ^{Kon}
 Seliger, nicht gegen Meinung antworte, damit etwas auch vollenden|wir. aber
 τούτῳ^D Pr ἔφη^{ImpAkt} ἐτέρα^{AdjN} οὐκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon} ὡφελίαν^A ἐκάστη^{AdjN} τούτων^G Pr ιδίαν^{AdjA} τινὰ^A Pr
 diesem, sagte, eine|andere. demnach und Nutzen jede dieser eigenen irgendeinen
 ἡμῖν^D Pr παρέχεται^{PräM/P} ἀλλ',^{Kon} οὐ^{Pt} κοινήν,^{AdjA} οἶον^{Kon} ιατρική^{AdjN} μὲν^{Pt} ὑγίειαν,^A κυβερνητική^{AdjN}
 uns gewährt sondern nicht gemeinsamen zum|Beispiel ärztliche zwar Gesundheit, steuerungs|Kunst

δὲ^{Pt} σωτηρίαν^A ἔν^{Prp} τῷ^{ArtD} πλεῖν,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} ἄλλαι^{AdjN} οὕτω;^{Adv} πάνυ^{Adv} γε^{Pt} οὐκοῦ^{Pt}
 aber Rettung in dem Segeln, und die anderen so; sehr ja. demnach
 [346b] καὶ^{Kon} μισθωτική^{AdjN} μισθόν;^A αὔτη^N Pr γὰρ^{Pt} αὔτῆς^G Pr ἡ^{ArtN} δύναμις.^N ἡ^{Kon} τὴν^{ArtA} ιατρικήν^{AdjA}
 auch Lohn|Kunst Lohn; diese denn ihrer die Kraft oder die ärztliche
 σὺ^N Pr καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} κυβερνητικήν^{AdjA} τὴν^{ArtA} αὔτην^A Pr καλεῖς;^{PräAkt} ἡ^{Kon} έάνπερ^{Kon} βούλη^{PräM/PKnj}
 du und die Steuerungs|Kunst die dieselbe nennst; oder wenn|nur willst
 ἀκριβῶς^{Adv} διορίζειν,^{PräInfAkt} ὥσπερ^{Kon} ὑπέθου,^{AorMed} οὐδέν^N Pr τι^A Pr μᾶλλον, AdvKmp
 genau abgrenzen, so wie unterstellt|hast, nichts etwas mehr, wenn jemand
 κυβερνῶν^N PräAkt ὑγιὴς^{AdjN} γίγνηται^{PräM/PKnj} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} συμφέρον^N PräAkt αὔτῷ^D Pr πλεῖν^{PräInfAkt} ἐν^{Prt}
 steuernd gesund werde wegen das Zuträgliche ihm zu|segeln in
 τῇ^{ArtD} θαλάττῃ,^D ἔνεκα^{Prp} τούτου^G Pr καλεῖς;^{PräAkt} μᾶλλον^{AdvKmp} αὔτην^A Pr ιατρικήν;^{AdjA} οὐ^{Pt} δῆτα^{Pt}
 der Meer, um|willen dessen nennst mehr sie ärztliche; nicht gewiss,
 ἔφη.^{ImpAkt} οὐδέ^{Kon} γ',^{Pt} οἴμαι^{PräM/P} τὴν^{ArtA} μισθωτικήν,^{AdjA} έὰν^{Kon} ύγιαίνῃ^{PräAktKnj} τις^N Pr
 sagte. auch|nicht ja, ich|meine, die Lohn|Kunst, wenn gesund|sei jemand
 μισθαρνῶν.^N PräAkt οὐ^{Pt} δῆτα.^{Pt} τι^A Pr δέ;^{Kon} τὴν^{ArtA} ιατρικήν^{AdjA} μισθαρνητικήν,^{AdjA} έὰν^{Kon}
 Lohn|verdienend. nicht gewiss. was aber; die ärztliche Lohn|verdienerische, wenn
 ίώμενός^N PräM/P τις^N Pr μισθαρνῆ;^{PräAktKnj} οὐκ^{Pt} [346c] ἔφη.^{ImpAkt} οὐκοῦ^{Pt} τῆν^{ArtA} γε^{Pt} ὠφελίαν^A
 heilend jemand Lohn|verdiene; nicht sagte. demnach die ja Nutzen
 ἔκαστης^{AdjG} τῆς^{ArtG} τέχνης^G ιδίαν^{AdjA} ὡμοιογήσαμεν^{AorAkt} εἶναι;^{PräInfAkt} ἔστω,^{PräAktImv} ἔφη.^{ImpAkt}
 jeder der Kunst eigenen haben|wir|zugetanden zu|sein; sei|es, sagte.
 ἤντινα^A Pr ἄρα^{Pt} ὠφελίαν^A κοινῇ^{Adv} ὠφελοῦνται^{PräM/P} πάντες^{AdjN} οἱ^{ArtN} δημιουργοί,^N δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon}
 welchen also Nutzen gemeinsam profitieren alle die Handwerker, klar dass
 κοινῇ^{Adv} τινὶ^D Pr τῷ^{ArtD} αὔτῷ^D Pr προσχρώμενοι^N PräM/P ἀπ'^{Prp} ἐκείνου^G Pr ὠφελοῦνται.^{PräM/P}
 gemeinsam einem|gewissen dem selben sich|bedienend von jenem profitieren.
 ἔστικεν,^{PerAkt} ἔφη.^{ImpAkt} φαμὲν^{PräAkt} δέ;^{Kon} γε^{Pt} τὸ^{ArtA} μισθὸν^A ἀρνυμένους^A PräM/P ὠφελεῖσθαι^{PräM/Plnf}
 es|scheint, sagte. sagen|wir aber ja den Lohn erlangend zu|profitieren
 τοὺς^{ArtA} δημιουργοὺς^A ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} προσχρῆσθαι^{PräM/Plnf} τῇ^{ArtD} μισθωτική^{AdjD} τέχνη^D
 die Handwerker von des sich|zu|bedienen der Lohn|Kunst Kunst
 γίγνεσθαι^{PräM/Plnf} αὔτοῖς.^D Pr συνέψῃ^{ImpAkt} μόγις.^{Adv} [346d] οὐκ^{Pt} ἄρα^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} αὔτοῦ^G Pr
 zu|werden ihnen. stimmte|zu kaum. nicht also von der seiner|selbst
 τέχνης^G ἔκαστω^{AdjD} αὔτη^N Pr ἡ^{ArtN} ὠφελία^N ἔστιν,^{PräAkt} ἡ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} μισθοῦ^G λῆψις,^N ἀλλ',^{Kon} εἰ^{Kon}
 Kunst jedem dieser die Nutzen ist, die des Lohnes Erhalt, sondern, wenn
 δεῖ^{PräAkt} ἀκριβῶς^{Adv} σκοπεῖσθαι^{PräM/Plnf} ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} ιατρική^{AdjN} ὑγίειαν^A ποιεῖ,^{PräAkt} ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 nötig|ist genau zu|prüfen, die zwar ärztliche Gesundheit macht, die aber
 μισθαρνητική^{AdjN} μισθόν,^A καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} οἰκοδομική^{AdjN} οἰκίαν,^A ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} μισθαρνητική^{AdjN} αὔτῃ^D Pr
 Lohn|verdienerische Lohn, und die zwar Bau|Kunst Haus, die aber Lohn|verdienerische ihr
 ἐπομένη^N PräM/P μισθόν,^A καὶ^{Kon} αἱ^{ArtN} ἄλλαι^{AdjN} πᾶσα^{AdjN} οὕτως^{Adv} τὸ^{ArtA} αὔτῆς^G Pr ἔκαστη^{AdjN} ἔργον^A
 folgend Lohn, und die anderen alle so das ihrer|selbst jede Werk
 ἔργαζεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ὠφελεῖ^{PräAkt} ἔκεινο^A Pr ἔφ'^{Prp} ὡ^D Pr τέτακται.^{PerM/P} έὰν^{Kon} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} μισθὸς^N
 wirkt und nützt jenes auf|hin woran ist|eingesetzt. wenn aber nicht Lohn
 αὔτῃ^D Pr προσγίγνηται^{PräM/PKnj} ἔσθ'^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ὠφελεῖται^{PräM/P} ὁ^{ArtN} δημιουργὸς^N ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG}
 ihr hinzu|komme, ist dass profitiert der Handwerker von der
 τέχνης;^G οὐ^{Pt} φαίνεται^{PräM/P} ἔφη.^{ImpAkt} ἔρ^{Pt} [346e] οὖν^{Pt} οὐδέ^{Kon} ὠφελεῖ^{PräAkt} τότε,^{Adv} ὅταν^{Kon}
 Kunst; nicht zeigt|sich, sagte. etwa nun auch|nicht nützt dann, wenn|immer
 προτικα^{Adv} ἔργαζηται;^{PräM/PKnj} οἴμαι^{PräM/P} ἔγωγε.^N Pr οὐκοῦ^{Pt} ὦ^{ij} Θρασύμαχε,^V τοῦτο^N Pr ἡδη^{Adv}
 kostenlos arbeitet; ich|meine ich|zumindest. demnach, o Thrasymachos, dies schon
 δῆλον,^{AdjN} ὅτι^{Kon} οὐδεμία^{AdjN} τέχνη^N οὐδὲ^{Kon} ἀρχὴ^N τὸ^{ArtA} αὔτῃ^D Pr ὠφέλιμον^{AdjA} παρασκευάζει,^{PräAkt}
 klar, dass keine Kunst auch|nicht Herrschaft das ihr|selbst Nützliche stellt|bereit,

ἀλλ', Kon ὅπερ^N Pr πάλαι^{Adv} ἐλέγομεν, ImpAkt τὸ^{ArtN} τῷ^{ArtD} ἀρχομένῳ^D PräM/P καὶ^{Kon} παρασκευάζει^{PräAkt}
sondern, gerade|das|was früher sagten|wir, das dem Beherrsch|segenden und stellt|bereit
καὶ^{Kon} ἐπιτάττει, PräAkt τὸ^{ArtN} ἐκείνου^G Pr συμφέρον^N PräAkt ἡττονός^{AdjGKmp} ὅντος^G PräAkt σκοποῦσα, N PräAkt
und befiehlt, das jenes Zuträgliche geringer seienden prüfend,
ἀλλ', Kon οὐ^{Pt} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} κρείττονος, AdjGKmp
sondern nicht das des Stärkeren.

St. 347a

[Σωκράτης]: διὰ^{Prp} δὴ^{Pt} ταῦτα^A Pr ἔγωγε, N Pr ὦ^{ij} φίλε^{AdjV} Θρασύμαχε, V καὶ^{Kon} ἄρτι^{Adv} ἐλεγον^{ImpAkt} μηδένα^A Pr
wegen ja dieser ich|zumindest, o Freund Thrasymachos, auch soeben sagte|ich keinen
ἐθέλειν PräInfAkt ἔκόντα^{AdjA} ἄρχειν PräInfAkt καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἀλλότρια^{AdjA} κακὰ^{AdjA} μεταχειρίζεσθαι PräM/PInf
zu|wollen freiwillig zu|herrschen und die fremden Übel zu|handhaben
ἀνορθοῦντα, A PräAkt ἀλλὰ^{Kon} μισθὸν^A αἰτεῖν, PräInfAkt ὅτι^{Kon} ὁ^{ArtN} μέλλων^N PräAkt καλῶς^{Adv} τῇ^{ArtD} τέχνῃ^D
auf|richtend, sondern Lohn zu|fordern, weil der beabsichtigend gut der Kunst
πράξειν FulfAkt οὐδέποτε^{Adv} αὐτῷ^D Pr τὸ^{ArtA} βέλτιστον^{AdjSupA} πράττει, PräAkt οὐδ', Kon ἐπιτάττει, PräAkt
zu|handeln niemals sich|selbst das Beste tut auch|nicht befiehlt
κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τέχνην^A ἐπιτάττων, N PräAkt ἀλλὰ^{Kon} τῷ^{ArtD} ἀρχομένῳ, D PräM/P ὕν^G Pr δὴ^{Pt} ἐνεκα, Prp ως^{Kon}
gemäß die Kunst befehlen|d, sondern dem Beherrsch|segenden· deren ja um|willen, wie
ἔοικε, PerAkt μισθὸν^A δεῖν PräInfAkt ὑπάρχειν PräInfAkt τοῖς^{ArtD} μέλλουσιν^D PräAkt ἐθελήσειν FulfAkt
es|scheint, Lohn nötig|sein vorhanden|sein den beabsichtigenden wollen|werden
ἄρχειν, PräInfAkt ἢ^{Kon} ἀργύριον^A ἢ^{Kon} τιμήν, A ἢ^{Kon} ζημίαν^A ἐὰν^{Kon} μὴ^{Pt} ἄρχη, PräAkt Knj πᾶς^{Adv} τοῦτο^A Pr
zu|herrschen, oder Silber|Geld oder Ehre, oder Strafe wenn nicht herrsche, wie dieses
λέγεις, PräAkt ὥ^{ij} Σώκρατες; V ἔφη^{ImpAkt} δ' ArtN Γλαύκων, N τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} δύο^{Adj} μισθοὺς^A
sagst, o Sokrates; sagte der Glaukon· die zwar denn zwei Löhne
γιγνώσκω, PräAkt τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} ζημίαν^A ἥντινα^A Pr λέγεις, PräAkt καὶ^{Kon} ώς^{Kon} ἐν^{Prp} μισθοῦ^G μέρει^D
kenne|lich, die aber Strafe welche sagst|du und wie in des|Lohnes Teil
εἴρηκας, PerAkt οὐ^{Pt} συνῆκα, AorAkt τὸν^{ArtA} τῶν^{ArtG} βελτίστων^{AdjGSup} ἄρα^{Pt} μισθόν, A ἔφη, ImpAkt οὐ^{Pt}
hast|gesagt, nicht verstand|lich. den der Besten also Lohn, sagte|ich, nicht
συνιεῖς, PräAkt δι^{Prp} δὸν^A Pr ἄρχουσιν PräAkt [347b] οἱ^{ArtN} ἐπιεικέστατοι, AdjNSup ὅταν^{Kon} ἐθέλωσιν PräAkt Knj
verstehst, wegendessen herrschen die Anständigsten, wenn|immer wollen
ἄρχειν, PräInfAkt ἢ^{Kon} οὐ^{Pt} οἶσθα, PerAkt δότι^{Kon} τὸ^{ArtN} φιλότιμόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} φιλάργυρον^{AdjN}
zu|herrschen. oder nicht weiß|du dass das Ehr|liebende und auch Geld|liebende
εἶναι PräInfAkt ὄντεδος^N λέγεται, PräM/P τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔστιν, PräAkt ἔγωγε, N Pr ἔφη, ImpAkt διὰ^{Prp} ταῦτα^A Pr
zu|sein Schmach wird|gesagt und auch ist; ich|zumindest, sagte wegen dieser
τοίνυν, Pt ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγω, N Pr οὔτε^{Kon} χρημάτων^G ἐνεκα^{Prp} ἐθέλουσιν PräAkt ἄρχειν PräInfAkt οἱ^{ArtN}
also, sprach aber ich, weder der|Gelder um|willen wollen zu|herrschen die
ἀγαθοὶ^{AdjN} οὔτε^{Kon} τιμῆς, G οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} φανερῶς^{Adv} πραττόμενοι^N PräM/P τῇ^{ArtG} ἄρχῆς^G ἐνεκα^{Prp}
Guten noch der|Ehre· noch denn offen erhaltend der Herrschaft um|willen
μισθὸν^A μισθωτοὶ^{AdjN} βούλονται, PräM/P κεκλήσθαι, PerM/PInf οὔτε^{Kon} λάθρᾳ^{Adv} αὐτοὶ^N Pr ἐκ^{Prp} τῇ^{ArtG}
Lohn Lohn|empfänger wollen genannt|zu|werden, noch heimlich selbst aus der
ἄρχῆς^G λαμβάνοντες^N PräAkt κλέπται, N οὐδ', Kon αὐ^{Pt} τιμῆς^G ἐνεκα^{Prp} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt} εἰσι, PräAkt
Herrschaft nehmend Diebe. auch|nicht wieder der|Ehre um|willen nicht denn sind
φιλότιμοι, AdjN δεῖ^{PräAkt} δὴ^{Pt} αὐτοῖς^D Pr [347c] ἀνάγκην^A προσεῖναι PräInfAkt καὶ^{Kon} ζημίαν, A εἰ^{Kon}
Ehr|liebende. nötig|list ja ihnen Zwang hinzu|zu|sein und Strafe, wenn
μέλλουσιν PräAkt ἐθέλειν PräInfAkt ἄρχειν— PräInfAkt ὅθεν^{Adv} κινδυνεύει, PräAkt τὸ^{ArtN} ἔκόντα^{AdjA} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA}
beabsichtigen zu|wollen zu|herrschen— wovon|her es|droht das freiwillig zum dem
ἄρχειν PräInfAkt οἶναι PräInfAkt ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀνάγκην^A περιμένειν PräInfAkt αἰσχρὸν^{AdjA} νενομίσθαι— PerM/PInf
Herrsch|en zu|gehen zu|gehen nicht Zwang abzuwarten schändlich zu|gelten—

τῆς^{ArtG} δὲ^{Pt} ζημίας^G μεγίστη^{AdjNSup} τὸ^{ArtN} ὑπὸ^{Prp} πονηροτέρου^{AdjGKmp} ἄρχεσθαι,^{PräM/PInf} ἔὰν^{Kon} μὴ^{Pt}
 der aber Strafe größte das unter Schlechteren regiert|zu|werden, wenn nicht
 αὐτὸς^N οὐ^{Pr} ἔθέλη^{PräAktKnj} ἄρχειν^{PräInfaKt} ἥν^A οὐ^{Pr} δείσαντές^N οὐ^D φαίνονται^{PräM/P} ἄρχειν^{PräInfaKt}
 selbst will zu|herrschen welche gefürchtet|habend mir scheinen zu|herrschen,
 ὅταν^{Kon} ἄρχωσιν^{PräAktKnj} οἱ^{ArtN} ἐπιεικεῖς^{AdjN} καὶ^{Kon} τότε^{Adv} ἔρχονται^{PräM/P} ἔπι^{Prp} τὸ^{ArtA}
 wenn|immer herrschen, die Anständigen, und dann kommen zu dem
 ἄρχειν^{PräInfaKt} οὐχ^{Pt} ὡς^{Kon} ἐπί^{Prp} ἀγαθόν^{AdjA} τι^A οὐδέ^{Kon} ὡς^{Kon} εὔπαθήσοντες^N FuAkt
 zu|herrschen nicht als auf Gutes etwas gehend auch|nicht als wohl|ergehen|werdend
 ἐν^{Prp} αὐτῷ^D οὐ^D ἀλλά^{Kon} ὡς^{Kon} [347d] ἐπί^{Prp} ἀναγκαῖον^{AdjA} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔχοντες^N PräAkt ἔαυτῶν^G
 in ihm, sondern als auf Notwendiges und nicht habend ihrer|selbst
 βελτίονι^{AdjDKmp} ἐπιτρέψαι^{AorAktInfa} οὐδέ^{Kon} ὁμοίους^{AdjD} ἐπει^{Kon} κινδυνεύει^{PräAkt} πόλις^N ἀνδρῶν^G
 Besser zu|überlassen auch|nicht Gleichen. weil es|droht Stadt der|Männer
 ἀγαθῶν^{AdjG} εἰ^{Kon} γένοιτο^{AorMedOp} περιμάχητον^{AdjA} ἀν^{Pt} εἶναι^{PräInfaKt} τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} ἄρχειν^{PräInfaKt}
 Guten wenn würde|werden, umkämpft wohl zu|sein das nicht zu|herrschen
 ὥσπερ^{Kon} νυνὶ^{Adv} τὸ^{ArtN} ἄρχειν^{PräInfaKt} καὶ^{Kon} ἐνταῦθε^{Adv} ἀν^{Pt} καταφανὲς^{AdjN} γενέσθαι^{AorMedInf} ὅτι^{Kon}
 so|wie jetzt das Herrschen, und hier wohl offenkundig zu|werden dass
 τῷ^{ArtD} ὅντι^D οὐ^D ἀληθινὸς^{AdjN} ἄρχων^N οὐ^{Pt} πέφυκε^{PerAkt} τὸ^{ArtA} αὐτῷ^D συμφέρον^N PräAkt
 dem Wirklich|segenden wahrer Herrscher nicht ist|von|Natur das sich|selbst Zuträgliche
 σκοπεῖσθαι^{PräM/PInf} ἀλλὰ^{Kon} τὸ^{ArtA} τῷ^{ArtD} ἄρχομένω^D PräM/P Beherrschten· ὕστε^{Kon} πᾶς^{AdjN} ἀν^{Pt} ὁ^{ArtN}
 zu|bedenken sondern das dem sodass jeder wohl der
 γιγνώσκων^N PräAkt τὸ^{ArtA} ὠφελεῖσθαι^{PräM/PInf} μᾶλλον^{AdvKmp} εἶλοιτο^{AorMedOp} ὑπ^{Pt} ἄλλου^G ή^{Kon}
 erkennend das zu|profitieren mehr würde|wählen von einem|anderen als
 ἄλλον^A ή^{Pr} ὠφελῶν^N PräAkt πράγματα^A ἔχειν. PräInfaKt τοῦτο^N οὐ^{Pt} οὖν^{Pt} ἔγωγε^N ή^{Pr} οὐδαμῆ^{Adv}
 einen|anderen nützend Mühen zu|haben. dies zwar nun ich|zumindest nirgends
 συγχωρῶ^{PräAkt} Θρασυμάχω^D [347e] ὡς^{Kon} τὸ^{ArtN} δίκαιόν^{AdjN} ἔστιν^{PräAkt} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG}
 stimme|zu Thrasymachos, dass das Gerechte ist das des
 κρείττονος^{AdjGKmp} συμφέρον^N PräAkt ἀλλὰ^{Kon} τοῦτο^N οὐ^{Pt} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} αὐθίς^{Adv} σκεψόμεθα^{FuM/P}
 Stärkeren Zuträgliche. aber dies zwar ja auch in wieder werden|wir|prüfen.
 πολὺ^{Adv} δέ^{Pt} μοι^D δοκεῖ^{PräAkt} μεῖζον^{AdjNKmp} εἶναι^{PräInfaKt} ὃ^N νῦν^{Adv} λέγει^{PräAkt} Θρασύμαχος^N τὸν^{ArtA}
 sehr aber mir scheint größer zu|sein was jetzt sagt Thrasymachos, den
 τοῦ^{ArtG} ὀδίκου^{AdjG} βίον^A φάσκων^N PräAkt εἶναι^{PräInfaKt} κρείττω^{AdjAKmp} ἢ^{Kon} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} δικαίου^{AdjG}
 des Ungerechten Lebens behauptend zu|sein besser als den des Gerechten.
 σὺ^N οὖν^{Pt} ποτέρως, Adv ἦν^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἔγώ, οὐ^{Pt} ὡς^N Γλαύκων^V αἴρῃ^{PräAkt} καὶ^{Kon} πότερον^{Kon}
 du nun auf|welche|Weise, sprach aber ich, o Glaukon, wählt; und ob
 ἀληθεστέρως^{AdvKmp} δοκεῖ^{PräAkt} σοι^D λέγεσθαι^{; PräM/PInf} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} δικαίου^{AdjG} ἔγωγε^N ή^{Pr}
 wahrhaftigerweise scheint dir gesagt|zu|werden; den des Gerechten ich|zumindest
 λασιτελέστερον^{AdjAKmp} βίον^A εἶναι^{PräInfaKt} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} δικαίου^{AdjG} ἔγωγε^N ή^{Pr}
 gewinnbringenderen Lebens zu|sein.

St. 348a

[Σωκράτης]: ἥκουσας, AorAkt ἥν^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἔγώ, οὐ^{Pt} ὅσα^A ή^{Pr} ἄρτι^{Adv} Θρασύμαχος^N ἀγαθὰ^{AdjA} διῆλθεν, AorAkt τῷ^{ArtD}
 hast|du|gehört, sprach aber ich, wie|vieles soeben Thrasymachos gute|Dinge durch|ging|er dem
 τοῦ^{ArtG} ὀδίκου^{AdjG} ἥκουσα, AorAkt ἔφη, ImpAkt ἀλλά^{Kon} οὐ^{Pt} πείθομαι, PräM/P βούλει, PräM/P οὖν^{Pt}
 des Ungerechten; ich|hörte, sagte, aber nicht|lässe|ich|mich|überzeugen. willst nun
 αὐτὸν^A πείθωμεν, PräAktKnj ἀν^{Pt} δυνάμεθά, PräM/P/Knj πη^{Adv} ἔξευρεῖν, AorInfaKt ὡς^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀληθῆ^{AdjA}
 ihn wollen|wir|überzeugen, wohl können|wir irgendwie heraus|finden, dass nicht Wahres
 λέγει, PräAkt πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ^{Pt} βούλομαι, PräM/P ἥ^{ImpAkt} δέ^{Pt} ὅς, οὐ^{Pt} ἀν^{Pt} μὲν^{Pt} τοίνυν, οὐ^{Pt} ἥ^{ImpAkt} δέ^{Pt}
 sagt; wie denn nicht will|lich; sprach aber er. wohl zwar also|nun, sprach aber

ἔγώ, ^N_{Pr} ἀντικατατείναντες ^N_{AorAkt} λέγωμεν _{PräAktKnj} αὐτῷ ^D_{Pr} λόγον ^A_{Pr} παρὰ _{Pr} λόγον, ^A_{Pr} ὅσα ^A_{Pr} αὐτὸν
 ich, entgegen|gespannt|habend wollen|wir|sagen ihm Rede gegen Rede, wie|vieles wiederum
 ἄγαθὰ ^{AdjA} ἔχει _{PräAkt} τὸ ^{ArtN} δίκαιον ^{AdjN} εἶναι, _{PräInfAkt} καὶ _{Kon} αὐθις ^{Adv} οὗτος, ^N_{Pr} καὶ _{Kon} ἄλλον ^{AdjA}
 Güter hat das Gerechte zu|sein, und wieder dieser, und einen|anderen
 ἡμεῖς, ^N_{Pr} ἀριθμεῖν _{PräInfAkt} δεήσει _{FuAkt} τάγαθὰ ^{ArtAAadjA} [348b] καὶ _{Kon} μετρεῖν _{PräInfAkt} ὅσα ^A_{Pr}
 wir, zu|zählen wird|nötig|sein die|Güter und zu|messen wie|vieles
 ἐκάτεροι ^{AdjN} ἐν _{Prp} ἐκατέρω ^{AdjD} λέγομεν, _{PräAkt} καὶ _{Kon} ἥδη ^{Adv} δικαστῶν ^G τινων ^G_{Pr} τῶν ^{ArtG}
 jel|beide in jedem|der|beiden sagen|wir, und schon von|Richtern einiger der
 διακρινούντων ^G_{PräAkt} δεησόμεθα· _{FuM/P} ἂν ^{Pt} δὲ ^{Pt} ὥσπερ _{Kon} ἄρτι ^{Adv} ἀνομολογούμενοι ^N_{PräM/P} πρὸς ^{Prp}
 unterscheidend|seienden werden|wir|bedürfen wohl aber gleichwie soeben überein|stimmend|seiend gegen
 ἀλλήλους ^A_{Pr} σκοπῶμεν, _{PräAktKnj} ἥμα ^{Adv} αὐτοῖς ^N_{Pr} τε ^{Pt} δικαστᾶ ^N καὶ _{Kon} ῥήτορες ^N_{FuM/P} ἔσόμεθα· _{FuM/P} πάνυ ^{Adv}
 einander wollen|wir|prüfen, zugleich selbst und Richter und Redner werden|wir|sein. sehr
 μὲν ^{Pt} οὖν, ^{Pt} ἔφη _{ImpAkt} ὁποτέρως ^{Adv} οὖν ^{Pt} σοι, ^D_{Pr} ἦν _{ImpAkt} δ' ^{Pt} ἔγώ, ^N_{Pr} ἀρέσκει. _{PräAkt}
 zwar nun, sagte. auf|welche|der|beiden|Weise also dir, sprach aber ich, gefällt.
 οὕτως, ^{Adv} ἔφη. _{ImpAkt} τίθι _{PräAktImv} δή, ^{Pt} ἦν _{ImpAkt} δ' ^{Pt} ἔγώ, ^N_{Pr} ὡς ^{ij} Θρασύμαχε, ^V ἀπόκριναι _{AorMedImv} ἡμῖν ^D_{Pr}
 so, sagte. geh ja, sprach aber ich, o Thrasymachos, antworte uns
 ἐξ ^{Prp} ἀρχῆς. ^G τὴν ^{ArtA} τελέαν ^{AdjA} ἀδικίαν ^A τελέας ^{AdjG} οὕσης ^G_{PräAkt} δικαιοσύνης ^G
 aus Anfang. die vollendete Ungerechtigkeit vollendet seiender Gerechtigkeit
 λυσιτελεστέραν ^{AdjAKmp} φῆς _{PräAkt} εἶναι; _{PräInfAkt} πάνυ ^{Adv} [348c] μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} καὶ _{Kon} φημί, _{PräAkt} ἔφη. _{ImpAkt}
 vorteilhaftere sagst zu|sein; sehr zwar nun auch sage|ich, sagte,
 καὶ _{Kon} δι['] _{Prp} ἄ, ^A_{Pr} εἰρηκα· _{PerAkt} φέρε _{PräAktImv} δή, ^{Pt} τὸ ^{ArtN} τοιόνδε ^{AdjN} περὶ _{Prp} αὐτῶν ^G_{Pr}
 und um|der|willen welcher|Dinge, habe|lich|gesagt. bring ja, das solche über ihrer
 πῶς ^{Adv} λέγεις; _{PräAkt} τὸ ^{ArtN} μέν ^{Pt} που ^{Pt} ἀρετὴν ^A αὐτοῖν ^{DuG}_{Pr} καλεῖς, _{PräAkt} τὸ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} κακίαν; ^A
 wie sagst|du; das zwar wohl Tugend beider nennst|du, das aber Schlechtigkeit;
 πῶς ^{Adv} γὰρ ^{Pt} οὐ; ^{Pt} οὐκοῦν ^{Pt} τὴν ^{ArtA} μὲν ^{Pt} δικαιοσύνην ^A ἀρετήν, ^A τὴν ^{ArtA} δὲ ^{Pt} ἀδικίαν ^A κακίαν; ^A
 wie denn nicht;demnach|also die zwar Gerechtigkeit Tugend, die aber Ungerechtigkeit Schlechtigkeit;
 εἰκός ^N_{PerAkt} γ', ^{Pt} ἔφη. _{ImpAkt} ὡς ^{ij} ἥδιστε, _{AdjVSup} ἐπειδή _{Kon} γε ^{Pt} καὶ _{Kon} λέγω _{PräAkt} ἀδικίαν ^A μὲν ^{Pt}
 wahrscheinlich ja, sagte, o liebester, nachdem ja auch sage|ich Ungerechtigkeit zwar
 λυσιτελεῖν, _{PräInfAkt} δικαιοσύνην ^A δ' ^{Pt} οὐ. ^{Pt} ἀλλὰ _{Kon} τί ^A_{Pr} μήν; ^{Pt} τούναντίον, _{Adv} ἦ _{ImpAkt} δ' ^{Pt} ὅς. ^N_{Pr} ἦ ^{Pt}
 zu|nützen, Gerechtigkeit aber nicht. sondern was ja; im|Gegenteil, sprach aber er. etwa
 τὴν ^{ArtA} δικαιοσύνην ^A κακίαν; ^A οὐκ, ^{Pt} ἀλλὰ _{Kon} πάνυ ^{Adv} γενναίαν ^{AdjA} εὔήθειαν. ^A [348d] τὴν ^{ArtA}
 die Gerechtigkeit Schlechtigkeit; nein, sondern sehr edle Einfalt|Gutmäßigkeit. die
 ἀδικίαν ^A ἄρα ^{Pt} κακοήθειαν ^A καλεῖς; _{PräAkt} οὐκ, ^{Pt} ἀλλ', _{Kon} εύβουλίαν, ^A ἔφη. _{ImpAkt} η ^{Pt} καὶ _{Kon}
 Ungerechtigkeit also Schlechtgesinntheit nennst|du; nein, sondern gute|Beratung, sagte. etwa auch
 φρόνιμοις ^{AdjN} σοι, ^D_{Pr} ὡς ^{ij} Θρασύμαχε, ^V δοκοῦσιν _{PräAkt} εἶναι _{PräInfAkt} καὶ _{Kon} ἄγαθοι ^{AdjN} οἱ ^{ArtN} ἀδικοι; ^{AdjN}
 verständige dir, o Thrasymachos, scheinen zu|sein und gute die Ungerechte;
 οἵ ^N_{Pr} γε ^{Pt} τελέως, ^{Adv} ἔφη. _{ImpAkt} οἴοί ^N_{Pr} τε ^{Pt} ἀδικεῖν, _{PräInfAkt} πόλεις ^A τε ^{Pt} καὶ _{Kon} ἔθνη ^A δυνάμενοι ^N_{PräM/P}
 die ja vollkommen, sagte, fähig und Unrecht|zu|tun, Städte und und Völker vermögend|seiend
 ἀνθρώπων ^G ὑφ ^{Prp} ἔαυτοὺς ^A_{Pr} ποιεῖσθαι· _{PräM/Plnf} σὺ ^N_{Pr} δὲ ^{Pt} οἴει _{PräM/P} με ^A_{Pr} ισως ^{Adv} τοὺς ^{ArtA} τὰ ^{ArtA}
 von|Menschen unter sich|selbst sich|zu|machen du aber meinst mich vielleicht die die
 βαλλάντια ^A ἀποτέμνοντας ^A_{PräAkt} λέγειν. _{PräInfAkt} λυσιτελεῖ _{PräAkt} μὲν ^{Pt} οὖν, ^{Pt} ἦ _{ImpAkt} δ' ^{Pt} ὅς. ^N_{Pr} καὶ _{Kon}
 Geld|beutel ab|schneidend zu|meinen. nützt zwar nun, sprach aber er, auch
 τὰ ^{ArtN} τοιαῦτα, ^{AdjN} ἔάνπερ _{Kon} λανθάνη· _{PräAktKnj} ἔστι _{PräAkt} δὲ ^{Pt} οὐκ ^{Pt} ἄξια ^{AdjN} λόγου, ^G ἀλλ', _{Kon} ἄ ^A_{Pr}
 die derartigen, wenn|nur verborgen|bleibe ist aber nicht wert der|Rede, sondern welche
 νυνδὴ ^{Adv} ἔλεγον. _{ImpAkt} τοῦτο ^N_{Pr} [348e] μέν, ^{Pt} ἔφη, _{ImpAkt} οὐκ ^{Pt} ἀγνοῶ _{PräAkt} δ' ^A_{Pr} βούλει _{PräM/P}
 soeben sagte|ich. dies zwar, sagte|ich, nicht verkenne|ich was willst
 λέγειν, _{PräInfAkt} ἀλλὰ _{Kon} τόδε ^N_{Pr} ἔθαύμασα, _{AorAkt} εἰ _{Kon} ἐν _{Prp} ἀρετῆς ^G καὶ _{Kon} σοφίας ^G τιθεῖς ^N_{PräAkt}
 zu|sagen, sondern dies|hier verwunderte|ich|mich, ob in der|Tugend und der|Weisheit setzend

μέρει^D τὴν^{ArtA} ἀδικίαν,^A τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} δικαιοσύνην^A ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἐναντίοις.^{AdjD} ἀλλὰ^{Kon} πάνυ^{Adv}
in|einem|Teil die Ungerechtigkeit, die aber Gerechtigkeit in den Gegenteiligen. sondern sehr
οὕτω^{Adv} τίθημι.^{PräAkt} τοῦτο,^N Pr ἦν^{ImpAkt} δὲ^{Pt} ἔγώ,^N Pr ἥδη^{Adv} στερεώτερον,^{AdjNKmp} ω̄^{ij} ἐταῖρε,^V καὶ^{Kon}
so setze|ich. dies, sprach aber ich, schon fester, o Gefährte, und
οὐκέτι^{Adv} ὅφδιον^{AdjN} ἔχειν^{PrälnfAkt} ὅτι^{Kon} τις^N Pr εἴπῃ.^{AorAktKnj}
nicht|mehr leicht zu|haben dass jemand sagen|möge.

St. 349a

[Σωκράτης]: εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} λυσιτελεῖν^{PrälnfAkt} μὲν^{Pt} τὴν^{ArtA} ἀδικίαν^A ἐτίθεσο,^{ImpM/P} κακίαν^A μέντοι^{Pt} ἡ^{Kon}
wenn denn zu|nützen zwar die Ungerechtigkeit setztest|du, Schlechtigkeit jedoch oder
αἰσχρὸν^{AdjA} αὐτὸ^A Pr ὡμολόγεις^{ImpAkt} εἶναι^{PrälnfAkt} ὕσπερ^{Kon} ἀλλοι^{AdjN} τινές,^N Pr εἴχομεν^{ImpAkt} ἀν^{Pt} τι^A Pr
schändlich es gabst|du|zu zu|sein gleichwie andere einige, hätten|wir wohl etwas
λέγειν^{PrälnfAkt} κατὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} νομίζομενα^A ^{PräM/P} λέγοντες.^N Prakt νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} δῆλος^{AdjN} εἰ^{PräAkt} ὅτι^{Kon}
zu|sagen gemäß den für|gehalten|seiendoen sagend: jetzt aber offenkundig bist dass
φήσεις^{FuAkt} αὐτὸ^A Pr καὶ^{Kon} καλὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} ισχυρὸν^{AdjA} εἶναι^{PrälnfAkt} καὶ^{Kon} τάλλα^{ArtAAdjA} αὐτῷ^D Pr
wirst|du|sagen es und schön und stark zu|sein und die|anderen ihm
πάντα^{AdjA} προσθήσεις^{FuAkt} ἂ^A Pr ἡμεῖς^N Pr τῷ^{ArtD} δικαίω^{AdjD} προσετίθεμεν,^{ImpAkt} ἐπειδή^{Kon} γε^{Pt} καὶ^{Kon}
alles wirst|hinzufügen welche wir dem Gerechten fügten|wir|hinzu, weil ja und
ἐν^{Prp} ἀρετῇ^D αὐτὸ^A Pr καὶ^{Kon} σοφίᾳ^D ἐτόλμησας^{AorAkt} θεῖναι^{AorlnfAkt} ἀληθέστατα,^{AdvSup} ἔφη,^{ImpAkt}
in der|Tugend es und der|Weisheit wagtest|du zu|setzen. am|wahrsten, sagte,
μαντεύῃ^{PräM/P} ἀλλά^{Kon} οὐ^{Pt} μέντοι,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δὲ^{Pt} ἔγώ,^N Pr ἀποκνητέον^{AdjN} γε^{Pt} τῷ^{ArtD} λόγῳ^D
weissagst|du. aber nicht jedoch, sprach aber ich, nicht|zu|verzagend ja dem Rede
ἐπεξελθεῖν^{AorlnfAkt} σκοπούμενον,^A ^{PräM/P} ἔως^{Kon} ἀν^{Pt} σε^A Pr ὑπολαμβάνω^{PräAkt} λέγειν^{PrälnfAkt} ἄπερ^A Pr
weiter|zu|gehen prüfend|seiendoen, solange wohl dich nehmel|ich|jan zu|sagen eben|das|was
διανοῇ^{PräM/PKnj} ἐμοὶ^D γὰρ^{Pt} δοκεῖς^{PräAkt} σύ,^N Pr ὡ̄^{ij} Θρασύμαχε,^V ἀτεχνῶς^{Adv} νῦν^{Adv} οὐ^{Pt}
denkst|du. mir denn scheinst|du du, o Thrasymachos, einfach jetzt nicht
σκώπτειν^{PrälnfAkt} ἀλλὰ^{Kon} τὰ^{ArtN} δοκοῦντα^N ^{PräAkt} περὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀληθείας^G λέγειν^{PrälnfAkt} τι^N Pr δέ^{Pt}
zu|scherzen, sondern die scheinenden über die Wahrheit zu|sagen was aber
σοι,^D Pr ἔφη,^{ImpAkt} τοῦτο^N Pr διαφέρει,^{PräAkt} εἰτε^{Kon} μοι^D Pr δοκεῖ^{PräAkt} εἰτε^{Kon} μή,^{Pt} ἀλλά^{Kon} οὐ^{Pt}
dir, sagte, dies macht|einen|Unterschied sei|es|dass mir scheint sei|es|dass nicht, sondern nicht
τὸν^{ArtA} λόγον^A ἐλέγχεις;^{PräAkt} οὐδέν,^N Pr [349b] ἦν^{ImpAkt} δὲ^{Pt} ἔγώ,^N Pr ἀλλὰ^{Kon} τόδε^N Pr μοι^D Pr
den Logos widerlegst|du; nichts, sprach aber ich. sondern dies|hier mir
πειρῶ^{PräM/Plmv} ξτὶ^{Adv} πρὸς^{Prp} τούτοις^D Pr ἀποκρίνασθαι^{AorM/Plnf} ὁ^{ArtN} δίκαιος^{AdjN} τοῦ^{ArtG} δικαίου^{AdjG}
versuche noch zu diesen zu|antworten· der Gerechte des Gerechten
δοκεῖ^{PräAkt} τί^A Pr σοι^D Pr ἀν^{Pt} ἔθέλειν^{PrälnfAkt} πλέον^{AdjAKmp} ἔχειν;^{PrälnfAkt} οὐδαμῶς,^{Adv} ἔφη,^{ImpAkt} οὐ^{Pt}
scheint etwas dir wohl zu|wollen mehr zu|haben; keineswegs, sagte nicht
γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} ἦν^{ImpAkt} ἀστεῖος,^{AdjN} ὕσπερ^{Kon} νῦν^{Adv} καὶ^{Kon} εὔθης.^{AdjN} τί^N Pr δέ^{Pt} τῆς^{ArtG} δικαίας^{AdjG}
denn wohl wäre feinsinnig, wie jetzt, und gutmütig. was aber; der gerechten
πράξεως;^G οὐδέ^{Kon} τῆς^{ArtG} δικαίας,^{AdjG} ἔφη,^{ImpAkt} τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt} ἀδíκου^{AdjG} πότερον^{Kon} ἀξιοῖ^{PräAkt}
Handlung; auch|nicht der gerechten, sagte. des aber Ungerechten ob hält|er|für|würdig
ἀν^{Pt} πλεονεκτεῖν^{PrälnfAkt} καὶ^{Kon} ἥγοιτο^{PräM/PKnj} δίκαιον^{AdjA} εἶναι,^{PrälnfAkt} ἦ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} ἥγοιτο;^{PräM/PKnj}
wohl mehr|zu|haben und würde|er|meinen gerecht zu|sein, oder nicht wohl würde|er|meinen;
ἥγοιτ'^{PräM/PKnj} ἄν,^{Pt} ἦ^{ImpAkt} δὲ^{Pt} ὅς,^N Pr καὶ^{Kon} ἀξιοῖ^{PräAkt} ἀλλά^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀν^{Pt} δύναιτο.^{PräM/PKnj}
würde|er|meinen wohl, sprach aber er, auch hält|er|für|würdig, aber nicht wohl könnte|er.
ἀλλά^{Kon} οὐ^{Pt} τοῦτο,^A Pr ἦν^{ImpAkt} δὲ^{Pt} ἔγώ,^N Pr ἔρωτῶ^{PräAkt} ἀλλά^{Kon} εἰ^{Kon} τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt} δικαίου^{AdjG} [349c]
sondern nicht dies, sprach aber ich, frage|ich, sondern wenn des zwar Gerechten
μὴ^{Pt} ἀξιοῖ^{PräAkt} πλέον^{AdjAKmp} ἔχειν^{PrälnfAkt} μηδὲ^{Kon} βούλεται^{PräM/P} ὁ^{ArtN} δίκαιος,^{AdjN} τοῦ^{ArtG}
nicht|hält|er|für|würdig mehr zu|haben und|auch|nicht will der Gerechte, des

δὲ^{Pt} ἀδίκου;^{AdjG} ἀλλ᾽^{Kon} οὕτως,^{Adv} ἔφη,^{ImpAkt} ἔχει.^{PräAkt} τὸ^N_{Pr} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} ὁ^{ArtN} ἄδικος;^{AdjN} ἄρα^{Pt} aber Ungerechten; sondern so, sagte, verhält|es|sich. was aber ja der Ungerechte; etwa ἀξιοῦ^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} δικαίου^{AdjG} πλεονεκτεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} δικαίας^{AdjG} πράξεως;^G πῶς^{Adv} hält|er|für|würdig des Gerechten mehr|zu|haben und der gerechten Handlung; wie γὰρ^{Pt} οὐκ;^{Pt} ἔφη,^{ImpAkt} ὅς^N_{Pr} γε^{Pt} πάντων^{AdjG} πλέον^{AdjAKmp} ἔχειν^{PräInfAkt} ἀξιοῦ;^{PräAkt} οὐκοῦ^{Pt} καὶ^{Kon} denn nicht; sagte, er ja aller mehr zu|haben hält|für|würdig; demnach und ἄδικου^{AdjG} γε^{Pt} ἀνθρώπου^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} πράξεως^G ὁ^{ArtN} ἄδικος^{AdjN} πλεονεκτήσει^{FuAkt} καὶ^{Kon} eines|ungerechten ja Menschen und|auch und der|Handlung der Ungerechte wird|übergorteilen und ἀμιλλήσεται^{FuMed} ὡς^{Kon} ὀπάντων^{AdjG} πλεῖστον^{AdjSupA} αὐτὸς^N_{Pr} λάβῃ;^{AorSAktKnj} ἔστι^{PräAkt} ταῦτα.^N_{Pr} wird|wetteifern als aller das|meiste er|selbst nehme|möge; ist dies. ὥδε^{Adv} δὴ^{Pt} λέγωμεν,^{PräAktKnj} ἔφην;^{ImpAkt} δ'^{ArtN} δίκαιος^{AdjN} τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt} ὁμοίου^{AdjG} οὐ^{Pt} so ja wollen|wir|sagen, sagte|ich. der Gerechte des zwar Gleichen nicht πλεονεκτεῖν,^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt} ἀνομοίου,^{AdjG} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄδικος^{AdjN} τοῦ^{ArtG} τε^{Pt} ὁμοίου^{AdjG} καὶ^{Kon} übergorteilt, des aber Ungleich, der aber Ungerechte des und|auch Gleichen und τοῦ^{ArtG} [349d] ἀνομοίου;^{AdjG} ἀριστα,^{AdvSup} ἔφη,^{ImpAkt} εἱρηκας.^{PerAkt} ἔστιν^{PräAkt} δέ^{Pt} γε^{Pt} ἔφην,^{ImpAkt} des Ungleich; hervorragend, sagte, hast|gesagt. ist aber ja, sagte|ich, φρόνιμός^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀγαθὸς^{AdjN} ὁ^{ArtN} ἄδικος,^{AdjN} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} δίκαιος^{AdjN} οὐδέτερα;^{AdjN} καὶ^{Kon} verständig und|auch und gut der Ungerechte, der aber Gerechte keines|von|beiden; auch τοῦτ',^A ἔφη,^{ImpAkt} εὖ^{Adv} οὐκοῦν,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἐγώ,^N_{Pr} καὶ^{Kon} ἔοικε^{PerAkt} τῷ^{ArtD} φρονίμῳ^{AdjD} καὶ^{Kon} dies, sagte, gut. demnach, sprach aber ich, auch scheint dem Verständigen und τῷ^{ArtD} ἀγαθῷ^{AdjD} ὁ^{ArtN} ἄδικος,^{AdjN} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} δίκαιος^{AdjN} οὐκ^{Pt} ἔοικεν;^{PerAkt} πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ^{Pt} dem Guten der Ungerechte, der aber Gerechte nicht scheint; wie denn nicht μέλλει,^{PräAkt} ἔφη,^{ImpAkt} δ'^{ArtN} τοιοῦτος^{AdjN} ὡν^N_{Pr} καὶ^{Kon} ἔοικεναι^{PerAktInf} τοῖς^{ArtD} τοιούτοις,^{AdjD} wird|wohl, sagte, der solche seiend und zu|gleichen den solchen, ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} ἔοικεναι;^{PerAktInf} καλῶς.^{Adv} τοιοῦτος^{AdjN} ἄρα^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ἔκατερος^{AdjN} αὐτῶν^G_{Pr} der aber nicht zu|gleichen; gut. solcher also ist jeder|von|beiden ihrer οἴσπερ^D ἔοικεν;^{PerAkt} ἀλλὰ^{Kon} τί^A_{Pr} μέλλει;^{PräAkt} ἔφη,^{ImpAkt} εἶν,^{PräAktOp} ω̄ij Θρασύμαχε.^V denen|gerade er|gleicht; aber was zögert|es; sagte. sei|es, o Thrasymachos. μουσικὸν^{AdjA} δὲ^{Pt} τινα^A_{Pr} λέγεις,^{PräAkt} ἔτερον^{AdjA} δὲ^{Pt} ἄμουσον;^{AdjA} [349e] ἔγωγε.^N_{Pr} πότερον^{Kon} einen|Musiker aber einen sagst|du, einen|anderen aber unmusischen; ich|zumindest. ob φρόνιμον^{AdjA} καὶ^{Kon} πότερον^{Kon} ἄφρονα;^{AdjA} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} μουσικὸν^{AdjA} δήπου^{Pt} φρόνιμον,^{AdjA} τὸν^{ArtA} verständigen und ob Unverständigen; den zwar Musiker ja|wohl verständigen, den δὲ^{Pt} ἄμουσον^{AdjA} ἄφρονα;^{AdjA} οὐκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon} ἀπερ^A_{Pr} φρόνιμον,^{AdjA} ἀγαθόν,^{AdjA} ἀ^A δὲ^{Pt} aber unmusischen Unverständigen. demnach auch dieselben|Dinge|gerade des|Verständigen, gut, welche aber ἄφρονα,^{AdjA} κακόν;^{AdjN} ναὶ^{Pt} τί^A_{Pr} δὲ^{Pt} ιατρικόν;^{AdjN} οὐχ^{Pt} οὕτως;^{Adv} οὕτως.^{Adv} δοκεῖ^{PräAkt} ἀν^{Pt} οὐν^{Pt} unverständigen, schlecht; ja. was aber ärztlich; nicht so; so. scheint wohl nun τίς^N_{Pr} σοι,^D ω̄ij ἄριστε,^{AdjVSup} μουσικὸς^{AdjN} ἀνὴρ^N ἀρμοττόμενος^N_{PräM/P} λύραν^A ἐθέλειν^{PräInfAkt} wer dir, o Bester, musikalischer Mann stimmend Leier wollen μουσικοῦ^{AdjG} ἀνδρὸς^G ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἐπιτάσει^D καὶ^{Kon} ἀνέσει^D τῷ^{ArtG} χορδῶν^G πλεονεκτεῖν^{PräInfAkt} eines|musikalischen Mannes in der Anspannung und Lösung der Saiten übergorteilen ἢ^{Kon} ἀξιοῦ^{PräInfAkt} πλέον^{AdjAKmp} ἔχειν;^{PräInfAkt} οὐκ^{Pt} ἔμοιγε.^{Dpt} τί^A_{Pr} δὲ^{Pt} ἄμούσου;^{AdjG} ἀνάγκη,^N oder für|würdig|halten mehr zu|haben; nicht mir|ja. was aber; des|Unmusischen Notwendigkeit, ἔφη,^{ImpAkt} sagte.

St. 350a

[Σωκράτης]: τί^A_{Pr} δὲ^{Pt} ιατρικός;^{AdjN} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἐδωδῆ^D ἢ^{Kon} πόσει^D ἐθέλειν^{PräInfAkt} ἀν^{Pt} τί^A_{Pr} ιατρικοῦ^{AdjG} was aber ärztlich; in der Speise oder Trank wollen wohl etwas des|Ärztlichen

πλεονεκτεῖν PräInfAkt ἢ Kon ἀνδρὸς^G ἢ Kon πράγματος;^G οὐ^{Pt} δῆτα.^{Pt} μὴ^{Pt} ιατρικοῦ^{AdjG} δέ^{Pt} ναί.^{Pt} περὶ^{Prp}
 übervorteilen oder eines|Mannes oder einer|Sache; nicht gewiss. nicht des|Ärztlichen aber; ja. über
 πάσης^{AdjG} δῆ^{Pt} ὥρᾳ^{PräAktImlv} ἐπιστήμῃ^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀνεπιστημοσύνῃ^G εἰ^{Kon} τίς^N Πρ σοὶ^D
 jeder ja sieh Erkenntnis und|auch und Un|kunde wenn irgendjemand dir
 δοκεῖ^{PräAkt} ἐπιστήμων^{AdjN} δστισοῦν^N Π्र πλείω^{AdjAKmp} ἀν^{Pt} ἔθέλειν^{PräInfAkt} αἱρεῖσθαι^{PräM/Plnf} ἢ Kon
 scheint kundig wer|auch|immer mehr wohl wollen wählen als
 ὅσα^A ἄλλος^{AdjN} ἐπιστήμων^{AdjN} ἢ Kon πράττειν^{PräInfAkt} ἢ Kon λέγειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} ταύτᾳ^{AdjA}
 so|viel|wie ein|anderer Kundiger oder tun oder sagen, und nicht die|selben
 τῷ^{ArtD} ὁμοίω^{AdjD} ἔσαυτῷ^D οἰς^{Prp} τὴν^{ArtA} αὐτὴν^{AdjA} πρᾶξιν.^A ἀλλ,^{Kon} ίσως,^{Adv} ἔφη,^{ImpAkt} ἀνάγκη^N
 dem Gleichen sich|selbst in die gleiche Handlung. sondern vielleicht, sagte, Notwendigkeit
 τοῦτο^N Η γε^{Pt} οὔτως^{Adv} ἔχειν.^{PräInfAkt} τι^A δὲ^{Pt} δ^{ArtN} ἀνεπιστήμων;^{AdjN} οὐχὶ^{Pt} ὁμοίως^{Adv} μὲν^{Pt}
 dies ja so zu|stehen. was aber der Unkundige; nicht ebenso zwar
 ἐπιστήμονος^G πλεονεκτήσειν^{FuAktOp} [350b] ἄν,^{Pt} ὁμοίως^{Adv} δὲ^{Pt} ἀνεπιστήμονος;^G ίσως.^{Adv} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 des|Kundigen würde|übervorteilen wohl, ebenso aber des|Unkundigen; vielleicht. der aber
 ἐπιστήμων^{AdjN} σοφός;^{AdjN} φημί.^{PräAkt} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} σοφὸς^{AdjN} ἀγαθός;^{AdjN} φημί.^{PräAkt} ὁ^{ArtN} ὥρᾳ^{Pt}
 Kundige weise; ich|sage. der aber weise gut; ich|sage. der also
 ἀγαθός^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σοφὸς^{AdjN} τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt} ὁμοίου^{AdjG} οὐκ^{Pt} ἔθελήσει^{FuAkt} πλεονεκτεῖν,^{PräInfAkt}
 Gute und|auch und Weise des zwar Gleichen nicht wird|wollen zu|übervorteilen,
 τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt} ἀνομοίου^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐναντίου.^{AdjG} ξοικεν^{PerAkt} ἔφη,^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} κακός^{AdjN}
 des aber Ungleichen und|auch und Entgegengesetzten. es|scheint, sagte. der aber Schlechte
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀμαθής^{AdjN} τοῦ^{ArtG} τε^{Pt} ὁμοίου^{AdjG} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἐναντίου.^{AdjG} φαίνεται^{PräM/P}
 und|auch und Unwissende des und|auch Gleichen und des Entgegengesetzten. erscheint.
 οὐκοῦν,^{Pt} ω̄ⁱ Θρασύμαχε,^V ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ,^N Πρ ὁ^{ArtN} ἄδικος^{AdjN} ἡμῖν^D Πρ τοῦ^{ArtG} ἀνομοίου^{AdjG} τε^{Pt}
 demnach, o Thrasymachos, sprach aber ich, der Ungerechte uns des Ungleichen und|auch
 καὶ^{Kon} ὁμοίου^{AdjG} πλεονεκτεῖ;^{PräAkt} ἢ Kon οὐχ^{Pt} οὔτως^{Adv} ἔλεγες;^{ImpAkt} ἔγωγε,^N Πρ ἔφη,^{ImpAkt} ὁ^{ArtN}
 und Gleichen übervorteilt; oder nicht so sagtest|du; ich|zumindest, sagte. der
 [350c] δὲ^{Pt} γε^{Pt} δίκαιος^{AdjN} τοῦ^{ArtG} μὲν^{Pt} ὁμοίου^{AdjG} οὐ^{Pt} πλεονεκτήσει,^{FuAkt} τοῦ^{ArtG} δὲ^{Pt} ἀνομοίου;^{AdjG}
 aber ja Gerechte des zwar Gleichen nicht wird|übervorteilen, des aber Ungleichen;
 ναί.^{Pt} ξοικεν^{PerAkt} ὥρᾳ,^{Pt} ω̄ⁱ ImpAkt δ'^{Pt} ἔγώ,^N Πρ ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} δίκαιος^{AdjN} τῷ^{ArtD} σοφῷ^{AdjD} καὶ^{Kon}
 ja. es|scheint also, sprach aber ich, der zwar Gerechte dem Weisen und
 ἀγαθῷ,^{AdjD} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄδικος^{AdjN} τῷ^{ArtD} κακῷ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἀμαθεῖ.^{AdjD} κινδυνεύει^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} μὴν^{Pt}
 Guten, der aber Ungerechte dem Schlechten und Unwissenden. es|scheint. aber in|der|Tat
 ὡμολογοῦμεν,^{PräAkt} ω̄^D Η γε^{Pt} ὅμοιος^{AdjN} ἔκάτερος^{AdjN} εἴη,^{PräAktOp} τοιοῦτον^{AdjA} καὶ^{Kon} ἔκάτερον^{AdjA}
 gestehen|wir|ein, dem ja ähnlich jeder|von|beiden wäre|möge, solchen und jeden|der|beiden
 εἴναι.^{PräInfAkt} ὡμολογοῦμεν^{PräAkt} γάρ.^{Pt} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} ὥρᾳ^{Pt} δίκαιος^{AdjN} ἡμῖν^D Πρ ἀναπέφανται^{PerM/P}
 zu|sein. gestehen|wir|ein denn. der zwar also Gerechte uns ist|ans|Licht|getreten
 ω̄^N PräAkt ἀγαθός^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σοφός,^{AdjN} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄδικος^{AdjN} ἀμαθής^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 seiend gut und|auch und weise, der aber Ungerechte unwissend und|auch und
 κακός.^{AdjN} ὁ^{ArtN} δὴ^{Pt} Θρασύμαχος^N ὡμολόγησε^{AorAkt} μὲν^{Pt} πάντα^{AdjA} ταῦτα,^A Πρ οὐχ^{Pt} ὡς^{Kon} [350d]
 schlecht. der ja Thrasymachos gestand|ein zwar alles dieses, nicht wie
 ἔγὼ^N Πρ νῦν^{Adv} ράδίως^{Adv} λέγω,^{PräAkt} ἀλλ,^{Kon} ἐλκόμενος^N PräM/P καὶ^{Kon} μόγις,^{Adv} μετὰ^{Prp} ιδρῶτος^G
 ich jetzt leicht sage, sondern sich|schleppen|lassend und mühsam, mit Schweiß
 θαυμαστοῦ^{AdjG} ὅσου,^G Πρ ἄτε^{Pt} καὶ^{Kon} θέρους^G ὄντος—^G PräAkt τότε^{Adv} καὶ^{Kon} εἶδον^{AorSAkt} ἔγώ,^N Πρ
 erstaunlichen wie|großen, dal|ja auch des|Sommers seiend— damals und sah|lich ich,
 πρότερον^{AdvKmp} δὲ^{Pt} οὔπω,^{Adv} Θρασύμαχον^A ἔρυθριῶντα—^A PräAkt ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt} οὐ^{Pt}
 früher aber noch|nicht, Thrasymachos errötend— nachdem aber nun
 διωμολογησάμεθα^{AorMed} τὴν^{ArtA} δικαιοσύνην^A ἀρετὴν^A εἴναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} σοφίαν,^A τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt}
 wir|haben|übereinstimmend|erklärt die Gerechtigkeit Tugend zu|sein und Weisheit, die aber

ἀδικίαν^A κακίαν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀμαθίαν,^A εἴεν, PräAktOp ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ, ^N Pr τοῦτο^N Pr μὲν^{Pt}
 Ungerechtigkeit Schlechtigkeit und auch Unwissenheit, sei[es], sprach aber ich, dies zwar
 ἡμῖν^D Pr οὕτω^{Adv} κείσθω, PräM/Plmv ἔφαμεν^{ImpAkt} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} ισχυρὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} τὴν^{ArtA}
 uns so möge|gesetzt|sein, sagten|wir aber ja auch stark zu|sein die
 ἀδικίαν.^A ἦ Kon οὐ^{Pt} μέμνησαι, PerM/P ὥιj Θρασύμαχε;^V μέμνημαι, PerM/P ἔφη^{ImpAkt} ἀλλ᾽^{Kon} ἔμοιγε^{DPt} Pr
 Ungerechtigkeit oder nicht erinnerst|du|dich, o Thrasymachos; ich|erinnere|mich, sagte· sondern mir|ja
 οὐδὲ^{Kon} ἄ^A Pr νῦν^{Adv} λέγεις^{PräAkt} ἀρέσκει, PräAkt καὶ^{Kon} ἔχω^{PräAkt} περὶ^{Prp} αὐτῶν^G Pr λέγειν, PräInfAkt εἰ^{Kon}
 auch|nicht was jetzt du|sagst gefällt, und habe|ich über sie zu|reden. wenn
 οὖν^{Pt} λέγομι, PräAktOp εὖ^{Adv} οἴδ', PerAkt ὅτι^{Kon} δημηγορεῖν^{PräInfAkt} [350e] ἄν^{Pt} με^A Pr φαίης, PräAktOp ἦ Kon
 nun würde|ich|reden, gut weiß|ich dass zu|volksreden wohl mich würdest|du|sagen. oder
 οὖν^{Pt} ξά^{PräAktImv} με^A Pr εἰπεῖν^{AorSAktInf} ὅσα^A Pr βούλομαι, PräM/P ἦ Kon εἰ^{Kon} βούλει, PräM/P ἔρωτᾶν, PräInfAkt
 nun lass mich zu|sagen so|viel|als ich|will, oder, wenn du|willst zu|fragen,
 ἔρωτα, PräAktImv ἔγὼ^N Pr δέ^{Pt} σοι, ^D Pr ὕσπερ^{Kon} ταῖς^{ArtD} γραυσὶν^D ταῖς^{ArtD} τοὺς^{ArtA} μύθους^A
 frage· ich aber dir, gleichwie den Greisinnen den die Mythen
 λεγούσαις, ^D PräAkt εἴεν, PräAktOp ἔρω^{FuAkt} καὶ^{Kon} κατανεύσομαι, FuMed καὶ^{Kon}
 erzählenden, sei[es] werde|ich|sagen und werde|ich|zustimmend|nicken und
 ἀνανεύσομαι, FuMed μηδαμῶς, Adv ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ, ^N Pr παρά^{Prp} γε^{Pt} τὴν^{ArtA} σαυτοῦ^G Pr δόξαν.^A
 werde|ich|abwehrend|nicken. keineswegs, sprach aber ich, entgegen ja die deiner|selbst Meinung.
 ὥστε^{Kon} σοί, ^D Pr ἔφη, ImpAkt ἀρέσκειν, PräInfAkt ἐπειδήπερ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔξις^{PräAkt} λέγειν, PräInfAkt καίτοι^{Pt} τί^A
 sodass dir, sagte, zu|gefallen, weil|ja nicht du|lässt reden. und doch was
 ἄλλο^{AdjA} βούλει, PräM/P οὐδὲν^A Pr μὰ^{Pt} Δία, ^A ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ, ^N Pr ἀλλ᾽^{Kon} εἴπερ^{Kon} τοῦτο^N Pr
 anderes willst|du; nichts bei Zeus, sprach aber ich, sondern wenn|wirklich dies
 ποιήσεις, FuAkt ποίει, PräAktImv ἔγὼ^N Pr δέ^{Pt} ἔρωτήσω, FuAkt ἔρωτα, PräAktImv δῆ^{Pt}
 wirst|tun, tue· ich aber werde|fragen. frage ja.

St. 351a

[Σωκράτης]: τοῦτο^A Pr τοίνυν^{Pt} ἔρωτῶ, PräAkt ὕπερ^A Pr ἄρτι, Adv ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon} ἔξῆς^{Adv} διασκεψώμεθα, AorMedKnj
 dies also frage|ich, eben|das soeben, damit auch der|reihe|nach wollen|wir|prüfen
 τὸν^{ArtA} λόγον, ^A ὁποῖόν^A Pr τι^A Pr τυγχάνει, PräAkt ὅν^A PräAkt δικαιοσύνη^N πρὸς^{Prp} ἀδικίαν.^A
 den Rede, welcher|Art etwas sich|ergibt seiend die|Gerechtigkeit gegenüber der|Ungerechtigkeit.
 ἐλέχθη^{AorPas} γάρ^{Pt} που^{Pt} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} δυνατώτερον^{AdjKmp} καὶ^{Kon} ισχυρότερον^{AdjKmp} εἴη, PräAktOp
 wurde|gesagt denn wohl dass auch stärker und kräftiger wäre|möge
 ἀδικία^N δικαιοσύνη^G νῦν^{Adv} δέ^{Pt} γ', Pt ἔφην, ImpAkt εἴπερ^{Kon} σοφία^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀρετή^N
 die|Ungerechtigkeit|als|der|Gerechtigkeit jetzt aber ja, sagte|ich, wenn|wirklich Weisheit und|auch und Tugend
 ἔστιν, PräAkt δικαιοσύνη, ^N ῥαδίως^{Adv} οἷμαι, PräM/P φανήσεται, FuM/P καὶ^{Kon} ισχυρότερον^{AdjKmpN}
 ist Gerechtigkeit, leicht ich|meine wird|erscheinen und stärker
 ἀδικίας, ^G ἐπειδήπερ^{Kon} ἔστιν, PräAkt ἀμαθία^N ἥ ArtN ἀδικία—^N οὐδεὶς^N Pr ἄν^{Pt} ετί^{Adv}
 als|der|Ungerechtigkeit, dal|ja ist Unwissenheit die Ungerechtigkeit— niemand wohl noch
 τοῦτο^A Pr ἀγνοήσειεν— AorAktOp ἀλλ᾽^{Kon} οὐ^{Pt} τι^A Pr οὕτως^{Adv} ἀπλῶς, Adv ώij Θρασύμαχε, ^V ἔγωγε^N Pr
 dies verkennen|würde— aber nicht etwas so einfach, o Thrasymachos, ich|ja
 ἐπιθυμῶ, PräAkt ἀλλὰ^{Kon} τῇδε^D Pr πῃ^{Adv} σκέψασθαι, AorMedInf [351b] πόλιν^A φαίης, PräAktOp ὅν^{Pt}
 begehre, sondern auf|dieser|Weise irgendwie zu|prüfen. eine|Stadt würdest|du|sagen wohl
 ἀδικον^{AdjA} εἶναι, PräInfAkt καὶ^{Kon} ἄλλας^{AdjA} πόλεις^A ἐπιχειρεῖν, PräInfAkt δουλοῦσθαι, PräM/Plnf ἀδίκως^{Adv} καὶ^{Kon}
 ungerecht zu|sein und andere Städte versuchen zu|versklaven ungerecht und
 καταδεδουλῶσθαι, PerM/Plnf πολλὰς^{AdjA} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ὑφ^{Prp} ἔαυτῇ^D Pr ἔχειν, PräInfAkt δουλωσαμένην, ^A AorMed
 vollständig|versklavt|sein, viele aber auch unter sich zu|haben versklavt|habend;
 πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔφη, ImpAkt καὶ^{Kon} τοῦτό^A Pr γε^{Pt} ἥ ArtN ἀρίστη^{AdjSupN} μάλιστα^{AdvSup} ποιήσει, FuAkt
 wie denn nicht; sagte und dies ja die beste am|meisten wird|tun

καὶ Kon τελεώτατα^{AdvSup} οὗσα^N PräAkt ἄδικος^{AdjN} μανθάνω, PräAkt ἔφη, ImpAkt ὅτι Kon σὸς^{AdjN} οὗτος^N Pr und am|vollendetsten seiend ungerecht. verstehe|lich, sagte, dass dein dieser
 ἦν^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} λόγος^N ἀλλὰ^{Kon} τόδε^A Pr περί^{Prp} αὐτοῦ^G Pr σκοπῶ· PräAkt πότερον^{Kon} ἡ^{ArtN} κρείττων^{AdjKmpN} war der Logos. sondern dies über seiner prüfe|lich· ob die stärkere γιγνομένη^N PräM/P πόλις^N πόλεως^G ἄνευ^{Prp} δικαιοσύνης^G τὴν^{ArtA} δύναμιν^A ταύτην^A Pr ἔξει, FuAkt ἥ^{Kon} werdend Stadt als|einer|Stadt ohne der|Gerechtigkeit die Kraft diese wird|haben, oder
 ἀνάγκη^N αὐτῇ^D Pr μετὰ^{Prp} δικαιοσύνης;^G εἰ^{Kon} [351c] μέν, Pt ἔφη, ImpAkt ὡς^{Kon} σὺ^N Pr ἄρτι^{Adv} Notwendigkeit ihr mit der|Gerechtigkeit; wenn zwar, sagte, wie du soeben
 ἔλεγες^{ImpAkt} ἔχει— PräAkt ἡ^{ArtN} δικαιοσύνη^N σοφία—^N μετὰ^{Prp} δικαιοσύνης.^G εἰ^{Kon} δ' Pt ὡς^{Kon} ἐγὼ^N Pr sagtest hat— die Gerechtigkeit Weisheit— mit der|Gerechtigkeit· wenn aber wie ich
 ἔλεγον,^{ImpAkt} μετὰ^{Prp} ἀδικίας.^G πάνυ^{Adv} ἄγαμαι, PräM/P ἦν^{ImpAkt} δ'^{Kon} ἐγὼ^N Pr ω̄j^{Thrasymachus,}^V sprach aber ich, o Thrasymachos, sagte, mit der|Ungerechtigkeit. sehr bewundere|lich,
 ὅτι Kon οὐκ^{Pt} ἐπινεύεις^{PräAkt} μόνον^{Adv} καὶ Kon ἀνανεύεις,^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} καὶ Kon ἀποκρίνῃ^{PräM/P} πάνυ^{Adv} dass nicht zu|stimmst|nickst nur und abwehrst|nickst, sondern auch antwortest sehr
 καλῶς.^{Adv} σοὶ^D Pr γάρ,^{Pt} ἔφη, ImpAkt χαρίζομαι.^{PräM/P} εὖ^{Adv} γε^{Pt} σὺ^N Pr ποιῶν.^N PräAkt ἀλλὰ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ Kon gut. dir denn, sagte, gewähre|ich|Gefallen. gut ja du wohl|tuend· aber ja auch
 τόδε^A Pr μοι^D Pr χάρισαι^{AorMedImv} καὶ Kon λέγε· PräAktImv δοκεῖς^{PräAkt} ἀν^{Pt} ἡ^{Kon} πόλιν^A ἡ^{Kon} στρατόπεδον^A dies mir gewähre|du und sage· scheinst wohl oder eine|Stadt oder Heerlager
 ἢ Kon ληστὰς^A ἢ Kon κλέπτας^A ἢ Kon ἄλλο^{AdjA} τι^A Pr θνος,^A ὅσα^N Pr κοινῇ^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τι^A Pr ἔρχεται^{PräM/P} oder Räuber oder Diebe oder anderes irgendein Volk, so|viele|wie gemeinsam gegen etwas geht
 ἀδίκως,^{Adv} πρᾶξαι^{AorAktInf} ἄν^{Pt} τι^A Pr δύνασθαι,^{PräM/PlInf} εἰ^{Kon} ἀδικοῖεν^{PräAktOp} ἀλλήλους;^A Pr οὐ^{Pt} ungerecht, zu|handeln wohl etwas zu|vermögen, wenn sie|Unrecht|tun|würden einander; nicht
 [351d] δῆτα,^{Pt} ἦ^{ImpAkt} δ'^{Pt} ὅς.^N Pr τι^N Pr δ'^{Pt} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀδικοῖεν;^{PräAktOp} οὐ^{Pt} μᾶλλον;^{AdvKmp} πάνυ^{Adv} gewiss, sprach aber er. was aber wenn nicht sie|Unrecht|tun|würden nicht mehr; sehr
 γε.^{Pt} στάσεις^N γάρ^{Pt} που,^{Pt} ω̄j^{Thrasymachus,}^V ἡ^N Pr γε^{Pt} ἀδικία^N καὶ Kon μίση^N καὶ Kon μάχας^A ἐν^{Prp} ja. Aufstände denn wohl, o Thrasymachos, die ja Ungerechtigkeit und Hasse und Kämpfe in
 ἀλλήλοις^D Pr παρέχει,^{PräAkt} ἡ^{ArtN} δε^{Pt} δικαιοσύνη^N ὁμόνοιαν^A καὶ Kon φιλίαν.^A ἦ^{ImpAkt} γάρ;^{Pt} einander bewirkt, die aber Gerechtigkeit Einmütigkeit und Freundschaft· ist|es|so denn;
 ἔστω,^{PräAktImv} es|sei, ἦ^{ImpAkt} δ'^{Kon} ὅς,^N Pr ἵνα^{Kon} σοι^D Pr μὴ^{Pt} διαφέρωμαι.^{PräM/P} ἀλλ,^{Kon} εὖ^{Adv} γε^{Pt} σὺ^N Pr sprach aber jener, damit dir nicht widerspreche|lich. aber gut ja du
 ποιῶν,^N PräAkt tuend, ω̄j^{άριστε.}^{AdjV} τόδε^A Pr δέ^{Kon} μοι^D Pr λέγε· PräAktImv ἄρα^{Pt} εἰ^{Kon} τοῦτο^N Pr ἔργον^N δέ^{Kon} τοῦτο^N Pr δέ^{Kon} μίσος^A ἐμποιεῖν^{PräinfAkt} ὅπου^{Adv} ἀν^{Pt} ἐν^{Prp} οὐ^{Pt} καὶ Kon ἐν^{Prp} ἔλευθέροις^{AdjD} τε^{Pt} der|Ungerechtigkeit, Hass ein|pflanzen wo wohl inne|sei, nicht auch in Freien und
 καὶ Kon δούλοις^D ἐγγιγνομένη^N PräM/P μισεῖν^{PräinfAkt} ποιήσει^{FuAkt} ἀλλήλους;^A Pr καὶ Kon στασιάζειν^{PräinfAkt} auch Sklaven entstehend zu|hassen wird|machen einander und auf|begehrn
 καὶ Kon ἀδυνάτους^{AdjA} εἶναι^{PräinfAkt} κοινῇ^{Adv} μετ',^{Prp} ἀλλήλων^G Pr [351e] πράττειν;^{PräinfAkt} πάνυ^{Adv} γε.^{Pt} und unfähige zu|sein gemeinsam mit der|einander zu|handeln; sehr ja.
 τι^N Pr δὲ^{Kon} ἀν^{Pt} ἐν^{Prp} δυοῖν^{AdjDuD} ἐγγένηται;^{AorMedKnj} οὐ^{Pt} διοίσονται^{FuM/P} καὶ Kon μισήσουσιν^{FuAkt} was aber wohl in zweien entstehen|möge; nicht werden|sich|unterscheiden und werden|hassen
 καὶ Kon ἔχθροι^N ἔσονται^{FuM/P} ἀλλήλοις^D Pr τε^{Pt} καὶ Kon τοῖς^{ArtD} δικαίοις,^{AdjD} ἔσονται,^{FuM/P} ἔφη, ImpAkt und Feinde werden|sein einander und auch den Gerechten; werden|sein, sagte.
 ἔὰν^{Kon} δὲ^{Kon} δῆ,^{Pt} ω̄j^{Θαυμάσιε,}^{AdjV} ἐν^{Prp} ἐν^{AdjD} ἐγγένηται^{AorMedKnj} ἀδικία,^N μῶν^{Pt} μὴ^{Pt} wenn aber nun, o Wunderlicher, in in|einem entstehen|möge Ungerechtigkeit, etwa nicht
 ἀπολεῖ^{FuAkt} τὴν^{ArtA} αὐτῆς^G Pr δύναμιν,^A ἡ^{Kon} οὐδὲν^N Pr ἥττον^{AdvKmp} ἔξει,^{FuAkt} μηδὲν^N Pr ἥττον^{AdvKmp} wird|verlieren die ihre Kraft, oder nichts weniger wird|haben; nichts weniger
 ἔχέτω,^{PräAktImv} habe|es, ἔφη, ImpAkt sagte.

St. 352a

[Σωκράτης]: ούκοῦν^{Pt} τοιάνδε^{AdjA} τινὰ^A _{Pr} φαίνεται_{PräM/P} ἔχουσα^N _{PräAkt} τὴν^{ArtA} δύναμιν,^A οἵαν,^A _{Pr} ω^D _{Pr} ἀν^{Pt} demnach solcher|Art|hier irgendwie erscheint habend die Kraft, welche, wem wohl ἐγγένηται,_{AorMedKnj} εἴτε^{Kon} πόλει^D τινὶ^D _{Pr} εἴτε^{Kon} γένει^D εἴτε^{Kon} στρατοπέδῳ^D εἴτε^{Kon} entstehen|möge, sei es der|Stadt irgendeiner sei es dem|Geschlecht sei es dem|Heerlager sei es ἄλλω^{AdjD} ὅτῳοῦν,^D _{Pr} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} ἀδύνατον^{AdjN} αὐτὸ^A _{Pr} ποιεῖν_{PräInfAkt} πράττειν_{PräInfAkt} einem|anderenwem|auch|immer, zuerst ja unmöglich es zu|machen zu|handeln μεθ'_{Prp} αὐτοῦ^G _{Pr} διὰ_{Prp} τὸ^{ArtA} στασιάζειν_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} διαφέρεσθαι_{PräM/Plnf} εἴτε^{Adv} δ'^{Kon} ἔχθρὸν^{AdjA} mit sich|selbst wegen das auf|begehrēn und sich|auseinander|setzen, noch aber feindlich εἶναι_{PräInfAkt} ἔαυτῷ^D _{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} ἐναντίῳ^{AdjD} παντὶ^{AdjD} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} δικαίῳ^{AdjD} οὐχ^{Pt} zu|sein sich|selbst und auch dem Entgegengesetzten jedem und dem δικαίω; nicht οὕτως;^{Adv} πάνυ^{Adv} γε.^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ἐν^{AdjD} δὴ^{Pt} οἷμαι_{PräM/P} ἐνοῦσα^N _{PräAkt} ταῦτα^A _{Pr} ταῦτα^A _{Pr} so; sehr ja. und in in|einem ja ich|meine inne|seiend die|selben diese ποιήσει_{FuAkt} ἄπειρ^A _{Pr} πέψυκεν_{PerAkt} ἐργάζεσθαι_{PräM/Plnf} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} ἀδύνατον^{AdjN} αὐτὸν^A _{Pr} wird|machen die|gerade von|Natur|ist zu|wirken zuerst ja unmöglich ihn πράττειν_{PräInfAkt} ποιήσει_{FuAkt} στασιάζοντα^A _{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} ὁμοοῦντα^A _{PräAkt} αὐτὸν^A _{Pr} ἔαυτῷ^D zu|handeln wird|machen auf|begehrend und nicht ein|mütiig|seiend ihn sich|selbst, ἔπειτα^{Adv} ἔχθρὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} ἔαυτῷ^D _{Pr} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} δικαίοις^{AdjD} ἦ^{ImpAkt} γάρ;^{Pt} ναὶ^{Pt} δίκαιοι^{AdjN} δέ^{Pt} dann feindlich auch sich|selbst und den Gerechten ist|es|so denn; ja. gerecht aber γ^{Pt} εἰσίν,_{PräAkt} ω^{ij} φίλε,^{AdjV} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} θεοί;^N ἔστω,_{PräAkt|lmv} ἔφη_{ImpAkt} καὶ^{Kon} [352b] θεοῖς^D ja sind, o Freund, auch die Götter; es|sei, sagte. und den|Göttern ἄρα^{Pt} ἔχθρὸς^{AdjN} ἔσται_{FuM/P} ὁ^{ArtN} ἄδικος,^{AdjN} ω^{ij} Θρασύμαχε,^V ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} δίκαιος^{AdjN} φίλος.^{AdjN} also feind wird|sein der Ungerechte, o Thrasymachos, der aber Gerechte Freund. εὔωχοῦ_{PräM/Plmv} τοῦ^{ArtG} λόγου,^G ἔφη_{ImpAkt} θαρρῶν.^N _{PräAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔγωγε^N _{Pr} σοι^D _{Pr} schlemme|du des Logos, sagte, mutig|seiend nicht denn ich|ja dir ἐναντιώσομαι,_{FuM/P} ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} τοῖσδε^D _{Pr} ἀπέχθωμαι_{AorM/PKnj} ἥθι_{PräAkt|lmv} δῆ^{Pt} ἦ^{ImpAkt} δ'^{Kon} ἔγώ,^N _{Pr} widersprechen|werde|lich, damit nicht diesen|hier verhasst|werde. geh ja, sprach aber ich, καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} λοιπά^{AdjA} μοι^D _{Pr} τῆς^{ArtG} ἔστιάσεως^G ἀποπλήρωσον_{AorAkt|lmv} ἀποκρινόμενος^N _{PräM/P} ὕσπερ^{Kon} und die übrigen mir der Bewirtung vollende|du antwortend so|wie καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ὅτι^{Kon} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} σοφώτεροι^{AdjKmpN} καὶ^{Kon} ἀμείνους^{AdjKmpN} καὶ^{Kon} auch jetzt. dass ja denn auch weiser und besser und δυνατώτεροι^{AdjKmpN} πράττειν_{PräInfAkt} οἱ^{ArtN} δίκαιοι^{AdjN} φαίνονται,_{PräM/P} οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} ἄδικοι^{AdjN} οὐδέ^{Kon} stärker zu|handeln die Gerechten scheinen, die aber Ungerechten auch|nicht πράττειν_{PräInfAkt} μετ'^{Prp} ἄλλήλων^G _{Pr} οὗτοι^N _{Pr} τε—^{Pt} [352c] ἄλλα^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} οὓς^A _{Pr} φαμεν_{PräAkt} zu|handeln mit einander fähig|seiend ja— aber ja auch welche sagen|wir ἔρρωμένως^{Adv} πώποτε^{Adv} τι^A _{Pr} μετ'^{Prp} ἄλλήλων^G _{Pr} κοινῇ^{Adv} πρᾶξαι_{AorAkt|lmf} ἀδίκους^{AdjA} ὄντας,^A _{PräAkt} kräftig jemals etwas mit einander gemeinsam zu|tun ungerechte seiend, τοῦτο^N _{Pr} οὐ^{Pt} παντάπασιν^{Adv} ἀληθές^{AdjN} λέγομεν_{PräAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀν^{Pt} ἀπείχοντο_{ImpM/P} ἄλλήλων^G dieses nicht ganz|und|gar wahr sagen|wir nicht denn wohl|würden|sich|fernthalten einander κομιδῇ^{Adv} ὄντες^N _{PräAkt} ἄδικοι,^{AdjN} ἄλλα^{Kon} δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} ἐνī_{ImpAkt} τις^N _{Pr} αὐτοῖς^D _{Pr} δικαιοσύνη,^N völlig seiend ungerechte, sondern klar dass inne|war irgendeine ihnen Gerechtigkeit, ἡ^N _{Pr} αὐτοὺς^A _{Pr} ἐποίει_{ImpAkt} μήτοι^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλήλους^A _{Pr} γε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐφ^{Prp} οὓς^A _{Pr} ἥσαν_{ImpAkt} ἄμα^{Adv} die sie machte keineswegs auch einander ja und gegen die waren zugleich ἄδικεῖν,_{PräInfAkt} δι^{Pp} ἦ^A _{Pr} ἐπραξαν_{AorAkt} ἀ^A _{Pr} ἐπραξαν_{AorAkt} ὥρμησαν_{AorAkt} δέ^{Pt} ἐπ^{Pp} τὰ^{ArtA} Unrecht|tun, durch welche taten|sie was taten|sie, drängten|sie|sich aber gegen die ἄδικα^{AdjA} ἄδικά^D ἡμιμόχθηροι^{AdjN} ὄντες^N _{PräAkt} ἐπει^{Kon} οἱ^{ArtN} γε^{Pt} παμπόνηροι^{AdjN} καὶ^{Kon} ungerechter durch|die|Ungerechtigkeit halb|schlecht seiend, weil die ja ganz|schlecht und

τελέως^{Adv} ἄδικοι^{AdjN} τελέως^{Adv} εἰσὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} πράττειν^{PräInfAkt} ἀδύνατοι—^{AdjN} ταῦτα^A_{Pr} μὲν^{Pt} [352d]
 vollständig ungerecht vollständig sind und zu|handeln unfähig— diese zwar
 οὖν^{Pt} ὅτι^{Kon} οὕτως^{Adv} ἔχει^{PräAkt} μανθάνω,^{PräAkt} ἀλλά^{Kon} οὐχ^{Pt} ως^{Kon} σὺ^N_{Pr} τὸ^{ArtA} πρῶτον^{AdjASup}
 nun dass so sich|verhält lerne|lich, aber nicht wie du das erste
 ἐτίθεσο·^{ImpM/P} εἰ^{Kon} δὲ^{Kon} καὶ^{Kon} ἄμεινον^{AdvKmp} ζῶσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} δίκαιοι^{AdjN} τῶν^{ArtG} ἀδίκων^{AdjG}
 setztest· wenn aber auch besser leben die Gerechten der Ungerechten
 καὶ^{Kon} εὐδαιμονέστεροι^{AdjKmpN} εἰσιν,^{PräAkt} ὅπερ^N_{Pr} τὸ^{ArtA} ὕστερον^{AdjAKmp} προυθέμεθα_{AorMed}
 und glücklicher sind, gerade|das|welches das spätere vorgelegt|haben|wir
 σκέψασθαι,_{AorMedInf} σκεπτέον.^{AdjN} φαίνονται_{PräM/P} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} νῦν,^{Adv} ως^{Kon} γε^{Pt} μοι^D_{Pr}
 zu|prüfen, zu|prüfen|seiend. scheinen ja nun auch jetzt, wie ja mir
 δοκεῖ^{PräAkt} ἔξ^{Prp} ὡν^G_{Pr} εἰρήκαμεν·_{PerAkt} ὅμως^{Adv} δὲ^{Pt} ἔτι^{Adv} βέλτιον^{AdjN} σκεπτέον.^{AdjN} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} περὶ^{Prp}
 scheint, aus deren wir|gesagt|haben· dennoch aber noch besser zu|prüfen. nicht denn über
 τοῦ^{ArtG} ἐπιτυχόντος^G_{AorAkt} ὁ^{ArtN} λόγος,^N ἀλλὰ^{Kon} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ὄντινα^A_{Pr} τρόπον^A χρὴ_{PräAkt}
 des zufällig|Eingetroffenen der die|Rede, sondern über das welchen Weise nötig|ist
 ζῆν^{PräInfAkt} σκόπει^{PräAktlmv} δή,^{Pt} ἔφη^{ImpAkt} σκοπῶ^{PräAkt} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ.^N_{Pr} καὶ^{Kon} μοι^D_{Pr}
 zu|leben. prüfe nun, sagte. ich|prüfe, sprach aber ich. und mir
 λέγε·^{PräAktlmv} δοκεῖ^{PräAkt} τι^A_{Pr} σοι^D_{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} ὕπου^G ἔργον;^N ζημιγε.^D_{Pr} [352e] ἀρ^{Pt} οὖν^{Pt}
 sage· scheint etwas dir zu|sein des|Pferdes Werk; mir|ja. wohl also
 τοῦτο^N_{Pr} ἀν^{Pt} θείης_{AorAktOp} καὶ^{Kon} ὕπου^G καὶ^{Kon} ἄλλου^{AdjG} ὅτουοῦν^G_{Pr} ἔργον,^N δ^N_{Pr} ἀν^{Pt} ἥ^{Kon}
 dies wohl würdest|setzen und des|Pferdes und eines|anderen irgend|eines Werk, welches wohl oder
 μόνω^{AdjD} ἐκείνῳ^D_{Pr} ποιῇ^{PräAktKnj} τι^N_{Pr} ἥ^{Kon} ἀριστα;^{AdvSup} οὐ^{Pt} μανθάνω,_{PräAkt} ἔφη^{ImpAkt} ἀλλά^{Kon}
 nur|mit jenem mache jemand oder am|besten; nicht verstehe, sagte. sondern
 ὥδε·^{Adv} ἔσθ'_{PräAkt} ὅτῳ^D_{Pr} ἀν^{Pt} ἄλλῳ^{AdjD} ἵδοις_{AorAktOp} ἥ^{Kon} ὄφθαλμοις;^D οὐ^{Pt} δῆτα.^{Pt} τι^N_{Pr} δέ;^{Kon}
 so gibt|es wem wohl anderen würdest|sehen oder mit|Augen; nicht gewiss. was aber;
 ἀκούσαις_{AorAktOp} ἄλλῳ^{AdjD} ἥ^{Kon} ωσίν;^D οὐδαμῶς.^{Adv} οὔκοῦν^{Pt} δικαίως^{Adv} ἀν^{Pt} ταῦτα^A_{Pr} τούτων^G_{Pr}
 würdest|hören mit|anderem oder mit|Ohren; keineswegs. demnach zu|Recht wohl dieses dieser
 φαμέν_{PräAkt} ἔργα^A εἶναι;_{PräInfAkt} πάνυ^{Adv} γε.^{Pt}
 sagen|wir Werke zu|sein; sehr ja.

St. 353a

[Σωκράτης]: τι^N_{Pr} δέ;^{Kon} μαχαίρᾳ^D ἀν^{Pt} ἀμπέλου^G κλῆμα^A ἀποτέμοις_{AorAktOp} καὶ^{Kon} σμίλῃ^D καὶ^{Kon}
 was aber; mit|dem|Messer wohl des|Weinstocks Zweig würdest|abschneiden und mit|dem|Meißel und
 ἄλλοις^{AdjD} πολλοῖς;^{AdjD} πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ^{Pt} ἀλλά^{Kon} οὐδενί^D_{Pr} γ^{Pt} ἀν^{Pt} οἷμαι_{PräM/P} οὕτω^{Adv} καλῶς^{Adv}
 anderen vielen; wie denn nicht; sondern keinem ja wohl meine|lich so gut
 ως^{Kon} δρεπάνῳ^D τῷ^{ArtD} ἐπὶ^{Prp} τούτῳ^D_{Pr} ἔργασθέντι.^D_{AorM/P} ἀληθῆ^{AdjA} ἀρ^{Pt} οὖν^{Pt} οὐ^{Pt} τοῦτο^N_{Pr}
 wie mit|der|Sichel dem zu diesem gearbeitet|seienden. Wahres. wohl also nicht dies
 τούτου^G_{Pr} ἔργον^N θήσομεν;_{FuAkt} θήσομεν_{FuAkt} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} νῦν^{Adv} δὴ^{Pt} οἷμαι_{PräM/P} ἄμεινον^{AdvKmp} ἀν^{Pt}
 dieses Werk werden|setzen; werden|setzen zwar nun. jetzt ja meine|lich besser wohl
 μάθοις_{AorAktOp} δ^A_{Pr} ἄρτι^{Adv} ἡρώτων,_{ImpAkt} πυνθανόμενος^N_{PräM/P} εἰ^{Kon} οὐ^{Pt} τοῦτο^N_{Pr} ἐκάστου^{AdjG}
 würdest|lernen was soeben fragte|ich, erfragend|seiend ob nicht dies eines|jeden
 εἴη_{PräAktOp} ἔργον^N δ^N_{Pr} ἀν^{Pt} ἥ^{Kon} μόνον^{AdjA} τι^A_{Pr} ἥ^{Kon} κάλλιστα;^{AdvSup} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG}
 wäre Werk was wohl oder allein etwas oder am|besten der anderen
 ἀπεργάζηται_{PräM/PKnj} ἀλλά,^{Kon} ἔφη^{ImpAkt} μανθάνω_{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} μοι^D_{Pr} δοκεῖ_{PräAkt} τοῦτο^N_{Pr}
 vollbringe. sondern, sagte, verstehe und und mir scheint dies
 ἐκάστου^{AdjG} πράγματος^G [353b] ἔργον^N εἶναι;_{PräInfAkt} εἶεν,_{PräAktOp} ἦν^{ImpAkt} δ'^{Pt} ἔγώ.^N_{Pr} οὔκοῦν^{Pt} καὶ^{Kon}
 eines|jeden der|Sache Werk zu|sein. sei|es, sprach aber ich. demnach auch
 ἀρετὴ^N δοκεῖ_{PräAkt} σοι^D_{Pr} εἶναι;_{PräInfAkt} ἐκάστω^{AdjD} ὥπερ^D_{Pr} καὶ^{Kon} ἔργον^N τι^N_{Pr} προστέτακται;_{PerM/P}
 Tugend scheint dir zu|sein jedem dem|gerade auch Werk irgendein ist|zugewiesen|worden;

ιωμεν_{PräAktKnj} δὲ_{Pt} ἐπὶ_{Prp} τὰ_{ArtA} αὐτὰ_{AdjA} πάλιν._{Adv} ὁφθαλμῶν,_G φαμέν,_{PräAkt} εἰστι_{PräAkt} τι_N_{Pr} ἔργον;_N
 gehen|wir aber zu den gleichen wieder· der|Augen, sagen|wir, es|gibt etwas Werk;
 εἰστιν._{PräAkt} ἄρ_{Pt} οὖν_{Pt} καὶ_{Kon} ἀρετὴ_N ὁφθαλμῶν_G εἰστιν;_{PräAkt} καὶ_{Kon} ἀρετὴ_N τι_N_{Pr} δέ;_{Kon} ὥτων_G
 es|gibt. wohl also auch Tugend der|Augen ist; auch Tugend. was aber; der|Ohren
 ἦν_{ImpAkt} τι_N_{Pr} ἔργον;_N ναί._{Pt} ούκοῦν_{Pt} καὶ_{Kon} ἀρετή;_N καὶ_{Kon} ἀρετή._N τι_N_{Pr} δὲ_{Pt} πάντων_{AdjG} πέρι_{Prp}
 war etwas Werk; ja. demnach auch Tugend; auch Tugend. was aber aller über
 τῶν_{ArtG} ἄλλων;_{AdjG} οὐχ_{Pt} οὕτω;_{Adv} οὕτω._{Adv} εἴχε_{PräAktImv} δῆ_{Pt} ἄρ_{Pt} ἄν_{Pt} ποτε_{Adv} ὅμματα_N τὸ_{ArtA}
 der anderen; nicht so; so. halte|fest nun· wohl wohl je Augen das
 αὐτῶν_{Pr} ἔργον_A καλῶς_{Adv} ἀπεργάσαιντο_{AorMedOp} [353c] μὴ_{Pt} εἴχοντα_A _{PräAkt} τὴν_{ArtA} αὐτῶν_{Pr}
 eigenen Werk gut würden|vollbringen nicht habend die eigenen
 οἰκείαν_{AdjA} ἀρετήν,_A ἄλλ'_{Kon} ἀντὶ_{Ppr} τῆς_{ArtG} ἀρετῆς_G κακίαν,_A καὶ_{Kon} πῶς_{Adv} ἄν_{Pt} ἔφη_{ImpAkt}
 eigene Tugend, sondern statt der Tugend Schlechtigkeit; und wie wohl; sagte·
 τυφλότητα_A γάρ_{Pt} ἵσως_{Adv} λέγεις_{PräAkt} ἀντὶ_{Ppr} τῆς_{ArtG} ὄψεως._G ἥτις,_N_{Pr} ἦν_{ImpAkt} δέ_{Pt} ἔγώ,_N_{Pr}
 Blindheit denn vielleicht sagst statt der Sehkraft. welche|gerade, sprach aber ich,
 αὐτῶν_{Pr} ἡ_{ArtN} ἀρετή_N οὐ_{Pt} γάρ_{Pt} πω_{Adv} τοῦτο_{Pr} ἔρωτῶ,_{PräAkt} ἄλλ'_{Kon} εἰ_{Kon} τῇ_{ArtD} οἰκείᾳ_{AdjD} μὲν_{Pt}
 deren die Tugend nicht denn noch dies frage, sondern ob der eigenen zwar
 ἀρετῆ_D τὸ_{ArtA} αὐτῶν_{Pr} ἔργον_A εὖ_{Adv} ἐργάσεται_{FuM/P} τὸ_{ArtN} ἐργαζόμενα,_N_{PräM/P} κακίᾳ_D δὲ_{Pt}
 Tugend das eigene Werk gut wird|vollen die arbeitenden|Dinge, mit|Schlechtigkeit aber
 κακῶς._{Adv} ἀληθές,_{AdjN} ἔφη_{ImpAkt} τοῦτο_{Pr} γε_{Pt} λέγεις._{PräAkt} ούκοῦν_{Pt} καὶ_{Kon} ὥτα_N στερόμενα_N_{PräM/P}
 schlecht. Wahres, sagte, dieses ja sagst. demnach auch Ohren beraubt|seiend
 τῆς_{ArtG} αὐτῶν_{Pr} ἀρετῆς_G κακῶς_{Adv} τὸ_{ArtA} αὐτῶν_{Pr} ἔργον_A ἀπεργάσεται;_{FuM/P} πάνυ_{Adv} γε._{Pt}
 der eigenen Tugend schlecht das eigene Werk wird|vollen; sehr ja.
 τίθεμεν_{PräAkt} [353d] οὖν_{Pt} καὶ_{Kon} τάλλα_{ArtAAAdjA} πάντα_{AdjA} εἰς_{Ppr} τὸν_{ArtA} αὐτὸν_{AdjA} λόγον;_A ἔμοιγε_D_{Pr}
 setzen|wir also auch die|anderen alle in den selben Spruch; mir|ja
 δοκεῖ_{PräAkt} θει_{PräAktImv} δῆ_{Pt} μετὰ_{Ppr} ταῦτα_A_{Pr} τόδε_A_{Pr} σκέψαι_{AorM/Plmv} ψυχῆς_G εἰστιν_{PräAkt} τι_N_{Pr} ἔργον_N
 scheint. geh nun, nach diesem dieses prüfe. der|Seele ist etwas Werk
 δὲ_{Pr} ἄλλω_{AdjD} τῶν_{ArtG} ὄντων_{PräAkt} οὐδέ_{Kon} ἀν_{Pt} ἐνὶ_{AdjD} πράξαις,_{AorAktOp} οἶον_{Kon} τὸ_{ArtA}
 was einem|anderen der seienden und|nicht wohl einem würdest|tun, so|etwas|wie das
 τοιόνδε._{AdjA} τὸ_{ArtN} ἐπιμελεῖσθαι_{PräM/Plnf} καὶ_{Kon} ἄρχειν_{PräInfAkt} καὶ_{Kon} βουλεύεσθαι_{PräM/Plnf} καὶ_{Kon} τὰ_{ArtA}
 so|Beschaffene· das sich|kümmern und herrschen und beraten und die
 τοιαῦτα_{AdjA} πάντα,_{AdjA} εσθ'_{PräAkt} ὅτῳ_D_{Pr} ἄλλω_{AdjD} ἢ_{Kon} ψυχῆ_D δικαίως_{Adv} ἀν_{Pt} αὐτὰ_A_{Pr}
 solchen alle, gibt|es wem anderen als der|Seele zu|Recht wohl sie
 ἀποδοῖμεν_{AorAktOp} καὶ_{Kon} φαῖμεν_{AorAktOp} ἴδια_{AdjN} ἐκείνης_{Pr} εἶναι;_{PräInfAkt} οὐδενὶ_D_{Pr} ἄλλω_{AdjD} τι_N_{Pr} δέ_{Pt}
 würden|zuschreiben und würden|sagen eigene jener zu|sein; keinem anderen. was aber
 αὖ_{Adv} τὸ_{ArtN} ζῆν;_{PräInfAkt} οὖ_{Pt} ψυχῆς_G φίσομεν_{FuAkt} ἔργον_N εἶναι;_{PräInfAkt} μάλιστά_{AdvSup} γ',_{Pt} ἔφη_{ImpAkt}
 wieder das zu|leben; nicht der|Seele werden|sagen Werk zu|sein; am|meisten ja, sagte.
 ούκοῦν_{Pt} καὶ_{Kon} ἀρετήν_A φαμέν_{PräAkt} τινα_A_{Pr} ψυχῆς_G εἶναι;_{PräInfAkt} φαμέν_{PräAkt} ἄρ_{Pt} [353e] οὖν_{Pt}
 demnach auch Tugend sagen|wir irgendeine der|Seele zu|sein; sagen|wir. wohl also
 ποτε,_{Adv} ωἱ_{ii} Θρασύμαχε,_V ψυχὴ_N τὰ_{ArtA} αὐτῆς_{Pr} ἔργα_A εὖ_{Adv} ἀπεργάσεται_{FuM/P} στερομένη_N_{PräM/P} τῆς_{ArtG}
 je, o Thrasymachos, Seele die eigenen Werke gut wird|vollen beraubt|seiend der
 οἰκείας_{AdjG} ἀρετῆς,_G ἢ_{Kon} ἀδύνατον;_{AdjN} ἀδύνατον._{AdjN} ἀνάγκη_N ἄρα_{Pt} κακῆ_{AdjD} ψυχῆ_D κακῶς_{Adv}
 eigenen Tugend, oder unmöglich; unmöglich. Notwendigkeit also schlechter Seele schlecht
 ἄρχειν_{PräInfAkt} καὶ_{Kon} ἐπιμελεῖσθαι_{PräM/Plnf} τῇ_{ArtD} δὲ_{Pt} ἀγαθῆ_{AdjD} πάντα_{AdjA} ταῦτα_A_{Pr} εὖ_{Adv}
 zu|herrschen und sich|kümmern, der aber guten alles dies gut
 πράττειν_{PräInfAkt} ἀνάγκη_N ούκοῦν_{Pt} ἀρετήν_A γε_{Pt} συνεχωρήσαμεν_{AorAkt} ψυχῆς_G εἶναι_{PräInfAkt}
 zu|handeln. Notwendigkeit. demnach Tugend ja haben|zugestanden der|Seele zu|sein
 δικαιοσύνη,_A κακίαν_A δέ_{Pt} ἀδικίαν;_A συνεχωρήσαμεν_{AorAkt} γάρ._{Pt} ἡ_{ArtN} μὲν_{Pt} ἄρα_{Pt} δικαία_{AdjN}
 Gerechtigkeit, Schlechtigkeit aber Ungerechtigkeit; haben|zugestanden denn. die zwar also gerechte

ψυχὴ^N καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} δίκαιος^{AdjN} ἀνὴρ^N εὖ^{Adv} βιώσεται,^{FuM/P} κακῶς^{Adv} δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} ἄδικος.^{AdjN}
 Seele und der gerechte Mann gut wird|leben, schlecht aber der ungerechte.
 φαίνεται,^{PräM/P} ἔφη,^{ImpAkt} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} σὸν^{AdjA} λόγον.^A
 erscheint, sagte, gemäß dem deinen Spruch.

St. 354a

[Σωκράτης]: ἀλλὰ^{Kon} μὴν^{Pt} ὅ^N Πρ γε^{Pt} εὖ^{Adv} ζῶν^N PräAkt μακάριός^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εὔδαιμων,^{AdjN} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt}
 aber freilich wer ja gut lebend selig und auch glücklich, der aber nicht
 τάναντία.^{AdjN} πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ;^{Pt} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} δίκαιος^{AdjN} ἄρα^{Pt} εὔδαιμων,^{AdjN} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄδικος^{AdjN}
 das|Gegenteil. wie denn nicht; der zwar gerechte also glücklich, der aber ungerechte
 ἄθλιος.^{AdjN} ἔστω,^{PräAktImv} ἔφη,^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} μὴν^{Pt} ἄθλιόν^{AdjA} γε^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} οὐ^{Pt} λυσιτελεῖ,^{PräAkt}
 elend. es|sei, sagte. aber freilich elend ja zu|sein nicht nützt,
 εὔδαιμον^{AdjA} δέ.^{Pt} πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ;^{Pt} οὐδέποτε^{Adv} ἄρα,^{Pt} ὡς^{ij} μακάριε^{AdjV} Θρασύμαχε,^V
 glücklich aber. wie denn nicht; niemals also, o seliger Thrasymachos,
 λυσιτελέστερον^{AdjKmp} ἀδικία^N δικαιοσύνης.^G ταῦτα^N Πρ δῆ^{Pt} σοι,^D Πρ ἔφη,^{ImpAkt} ὡς^{ij} Σώκρατες,^V
 vorteilhafter Ungerechtigkeit|Gerechtigkeit. dies ja dir, sagte, o Sokrates,
 εἰστιάσθω^{PräM/Plmv} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} Βενδίδοις.^D ὑπὸ^{Prp} σοῦ^G Πρ γε,^{Pt} ἦν^{ImpAkt} δέ^{Pt} ἐγώ,^N Πρ ὡς^{ij} Θρασύμαχε,^V
 werde|bewirkt in den Bendidien. von dir ja, sprach aber ich, o Thrasymachos,
 ἐπειδή^{Kon} μοι^D Πρ πρᾶος^{AdjN} ἐγένου^{AorMed} καὶ^{Kon} χαλεπαίνων^N PräAkt ἐπαύσω.^{AorAkt} οὐ^{Pt} μέντοι^{Pt} καλῶς^{Adv}
 dalja mir mild wurdest|du und zürnend|seiend hörest|auf. nicht doch gut
 γε^{Pt} εἰστίαμαι,^{PräM/P} [354b] δι^{Pt} ἔμαυτὸν^A ἀλλά^{Kon} οὐ^{Pt} διὰ^{Prp} σέ.^A Πρ ἀλλά^{Kon} ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN}
 ja werde|bewirkt, wegen meiner|selbst sondern nicht wegen dir sondern gleichwie die
 λίχνοι^{AdjN} τοῦ^{ArtG} ἀεὶ^{Adv} παραφερομένου^G PräM/P ἀπογεύονται^{PräM/P} ἀρπάζοντες,^N PräAkt πρὶν^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 Gefräßigen des immer vorbei|getragen|seienden kosten|ab raubend|seiend, bevor des
 προτέρου^{AdjG} μετρίως^{Adv} ἀπολαῦσαι,^{AorAktInf} καὶ^{Kon} ἐγώ^N Πρ μοι^D Πρ δοκῶ^{PräAkt} οὕτω,^{Adv} πρὶν^{Prp} δέ^A
 früheren maßvoll zu|genießen, auch ich mir scheine so, bevor was
 τὸ^{ArtA} πρῶτον^{AdjSupA} ἐσκοποῦμεν^{ImpAkt} εὔρειν,^{AorAktInf} τὸ^{ArtN} δίκαιον^{AdjN} ὅτι^{Kon} ποτε^{Pt} ἔστιν,^{PräAkt}
 das erste wir|prüften zu|finden, das Gerechte was denn ist,
 ἀφέμενος^N AorMed ἐκείνου^G Πρ ὀρμῆσαι^{AorAktInf} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} σκέψασθαι^{AorM/Plnf} περὶ^{Prp} αὐτοῦ^G Πρ εἴτε^{Kon}
 losgelassen|habend jenes aufzubrechen zu das zu|prüfen über dessen sei|es
 κακία^N ἔστιν^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀμαθία^N εἴτε^{Kon} σοφία^N καὶ^{Kon} ἀρετή,^N καὶ^{Kon} ἐμπεσόντος^G AorSAkt
 Schlechtigkeit ist und Unwissenheit, sei|es Weisheit und Tugend, und hinein|gefallen|seienden
 αὐ^{Adv} ὕστερον^{AdvKmp} λόγου,^G ὅτι^{Kon} λυσιτελέστερον^{AdjKmp} ἢ^{ArtN} ἀδικία^N τῆς^{ArtG} δικαιοσύνης,^G
 wieder später des|Logos, dass vorteilhafter die Ungerechtigkeit der Gerechtigkeit,
 οὐκ^{Pt} ἀπεσχόμην^{AorSMed} τὸ^{ArtA} μὴ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τοῦτο^A Πρ ἐλθεῖν^{AorSAktInf} ἀπ^{Prp} ἐκείνου,^G Πρ ὥστε^{Kon}
 nicht ich|enthielt|mich das nicht nicht auf dies kommen von jenem, sodass
 μοι^D Πρ νῦν^{Adv} γέγονεν^{PerAkt} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} διαλόγου^G μηδὲν^A Πρ εἰδέναι^{PerAktInf} [354c] ὄποτε^{Kon} γὰρ^{Pt}
 mir jetzt ist|geworden aus des Dialog nichts zu|wissen. sooft denn
 τὸ^{ArtA} δίκαιον^{AdjA} μὴ^{Pt} οἴδα^{PerAkt} ὅ^A Πρ ἔστιν,^{PräAkt} σχολῆ^D εἴσομαι^{FuMed} εἴτε^{Kon} ἀρετή^N τῆς^N Πρ
 das Gerechte nicht ich|weiß was ist, mit|Muße werden|wissen sei|es|dass Tugend irgendeine
 οὖσα^N PräAkt τυγχάνει^{PräAkt} εἴτε^{Kon} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} καὶ^{Kon} πότερον^{Kon} ὁ^{ArtN} ἔχων^N PräAkt αὐτὸ^A Πρ οὐκ^{Pt}
 seiend trifft|zu sei|es|dass und nicht, und ob der habend es nicht
 εὔδαιμον^{AdjN} ἔστιν^{PräAkt} ἢ^{Kon} εὔδαιμων.^{AdjN}
 glücklich ist oder glücklich.